叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 卡洛·多尔奇(carlo Dolci) 000001

2. 卡洛·多尔奇(carlo Dolci) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡洛·多尔奇(Carlo Dolci)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ɑːn][sʌm; səm][dɪ'vaɪsɪz] , ['klɪkɪŋ] [æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'spleɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] , ['haɪər] -
On some devices , clicking an illustration will display it in a larger , higher -
在 一些 设备 , 点击 一个 插图 将要 展示 它 在 一个 更大的 , 更高 -
['kwɑːləti]['fɔːrmæt] .
quality format .
质量 格式 .

在某些设备上，点击插图会以更大、更高质量的格式显示。

['mɑːstəpiːsɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[tiː] . ['liːmən; 'leмən] [her]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi]
CARLO DOLCI
卡洛 dolci

卡洛·多尔奇

[ɪn][ðə; ðiˌ] [seɪm] ['sɪriːz]
In the Same Series
在 这 相同的 系列

同一系列

['ɑːrtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

['ɔːθər] .
Author .
作者 .

作者。

[vɛ'læskɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['renldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɔmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['æliːz] [er] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . ['bɪnz] .
Henry **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiː'ɛn][pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'li:ni:] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑ:] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['dʒoʊsəf] ['ɪzri:əlz] .
Josef **Israels** .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meri] [i:] . ['kəulridʒ] .
Mary **E** . **Coleridge** .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
Max **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — ['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] (['frʌntɪspiːs]) .
PLATE **I** . **—** **VIRGIN** **AND** **CHILD** **(** **Frontispiece** **)** .
盘子 我 . — 处女 和 孩子 (卷首插图) .

图版一——圣母与圣子（卷首插图）。

[ðɪs] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][baɪ]['doʊlʧi][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

This	work	,	which	is	the	only	one	by	Dolci	in	the	National	Gallery	,
这	工作	,	哪个	是	这	仅有的	一	经过	dolci	在	这	国家的	画廊	,

这件作品是国家美术馆收藏的唯一一件多尔奇的作品。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['prezəntɪŋ] ['flaʊərz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪnfənt] .

represents	the	Virgin	presenting	flowers	to	the	Divine	Infant	.
代表	这	处女	呈现	花朵	到	这	神圣的	婴儿	.

描绘的是圣母向圣婴献花的场景。

[ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hæpi] ['efərts] [ʌv; əv]['doʊltʃi] .

In	composition	and	drawing	it	is	one	of	the	most	happy	efforts	of	Dolci	.
在	作品	和	绘画	它	是	一	的	这	最多	快乐的	努力	的	dolci	.

在构图和绘画方面，这是多尔奇最令人满意的作品之一。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kænvəs][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] ,

A	small	canvas	of	2	feet	6	inches	,
一个	小的	帆布	的	2	脚	6	英寸	,

一幅2英尺6英寸的小画布，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn] - [θruː] [ðə; ði] [wɪn]

it	came	into	the	possession	of	the	National	Gallery	in	1876	through	the	Wynn
它	来了	进入	这	拥有	的	这	国家的	画廊	在	-	通过	这	永利

['elɪs] [bɪ'kwest] .

Ellis	bequest	.
埃利斯	遗赠	.

1876 年，温·埃利斯遗赠了这件藏品，使其归国家美术馆所有。

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi]

CARLO	DOLCI
卡洛	dolci

卡洛·多尔奇

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [heɪ]

BY	GEORGE	HAY
经过	乔治	干草

乔治·海

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]

ILLUSTRATED	WITH	EIGHT
插图	和	八

附图八张

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]

REPRODUCTIONS	IN	COLOUR
复制品	在	颜色

彩色复制品

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]

T	.	C	.	&	E	.	C	.	JACK
T	.	C	.	&	E	.	C	.	杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsiː 'oʊ] .

NEW	YORK	:	FREDERICK	A	.	STOKES	CO	.
新的	约克	:	弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	一氧化碳	.

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] -
I . Introduction 11
我 . 介绍 -

一、引言 11

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ðɪ]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [laɪf] -
The Artist's Life 22
这 艺术家的 生活 -

艺术家的生活 22

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ðɪ]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [wɜːrk] -
The Artist's Work 62
这 艺术家的 工作 -

艺术家的作品 62

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . ['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] ['frʌntɪspiːs]
I . Virgin and Child Frontispiece
我 . 处女 和 孩子 卷首插图

一、圣母与圣子扉页

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
National Gallery , London
国家的 画廊 , 伦敦

伦敦国家美术馆

[peɪdʒ]
Page
页

页

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['poʊətri] -
Poetry **14**
诗 -

诗歌14

[ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns]
In **the** **Uffizi** **Gallery** **,** **Florence**
在 这 乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['mægdəlɪn] -
The **Magdalen** **24**
这 抹大拉的玛格达琳 -

玛格达琳24

[ɪn] ['flɔrəns]
In **Florence**
在 佛罗伦萨

在佛罗伦萨

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɑːðər] -
The **Eternal** **Father** **34**
这 永恒 父亲 -

永恒之父 34

[pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːltər] - [piːs] [ɪn]['freskoʊ] , ['flɔrəns]
Part **of** **an** **alter** **-** **piece** **in** **Fresco** **,** **Florence**
部分 的 一个 改变 - 片 在 壁画 , 佛罗伦萨

佛罗伦萨壁画中祭坛画的一部分

[viː] . ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] -
V **.** **Angel** **of** **the** **Annunciation** **40**
V . 天使 的 这 圣母领报 -

五、天使报喜 40

[ɪn] ['flɔrəns]
In **Florence**
在 佛罗伦萨

在佛罗伦萨

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['mægdəlɪn] -
The **Magdalen** **50**
这 抹大拉的玛格达琳 -

玛格达琳50

[ɪn][ðə; ði] [kɜ'si:ni] ['pæləs] , [roʊm]
In **the** **Corsini** **Palace** **,** **Rome**
在 这 科西尼 宫殿 , 罗马

在罗马的科西尼宫

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] -
Portrait **of** **the** **Artist** **60**
肖像 的 这 艺术家 -

艺术家肖像 60

[ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] ['gæləri] , ['flɔrəns]
In **the** **Uffizi** **Gallery** **,** **Florence**
在 这 乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] -
The **Sleep** **of** **St** **.** **John** **70**
这 睡觉 的 英石 . 约翰 -

圣约翰的睡眠 70

[ɪn][ðə; ði] ['pɪti] ['pæləs] , ['flɔrəns] [-]
In **the** **Pitti** **Palace** **,** **Florence** **[** **11** **]**
在 这 皮蒂 宫殿 , 佛罗伦萨 [-]

在佛罗伦萨的皮蒂宫[11]

[aɪ]
I
我

我

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

[ef] , [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk][ʌv; əv]['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] ,
F **,** **in** **dealing** **with** **the** **life** **and** **work** **of** **Carlo** **Dolci** **,**
F , 在 处理 和 这 生活 和 工作 的 卡洛 dolci ,

F，在处理卡洛·多尔奇的生平和作品时，

[ə; eɪ] ['raɪtər] [sets] [daʊn] [æn; ən][ə'pɑ:lədʒi][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['prefəs] ,
a **writer** **sets** **down** **an** **apology** **by** **way** **of** **preface** **,**
一个 作家 套 向下 一个 道歉 经过 方式 的 前言 ,

作者在序言中表达了歉意，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪntər] ,

it	is	in	recognition	of	the	fact	that	the	art	form	of	this	painter	,
它	是	在	认出	的	这	事实	那	这	艺术	形式	的	这	画家	,

正是出于对这位画家艺术形式的认可，

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [-]

for	all	that	it	is	serious	and	beautiful	,	[	12	]
为了	全部	那	它	是	严肃的	和	美丽的	,	[	-	]

尽管它严肃而美丽，[12]

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [wiː; wi] [ˌaʊtˈgroʊ] .

is	one	of	the	first	that	we	outgrow	.
是	一	的	这	第一的	那	我们	不再适合	.

是我们最早不再需要的东西之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɑːrtɪsts][ɪn] ['plenti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]

There	are	artists	in	plenty	,	and	their	names	are	written	large	in	the	roll	of
那里	是	艺术家	在	很多	,	和	他们的	姓名	是	书面	大的	在	这	卷	的

[feɪm] ,

fame	,
名声	,

艺术家众多，他们的名字都赫然镌刻在名人堂的榜单上。

[huːz] [wɜːrk] [meɪks] [noʊ] [ɪ'miːdiət] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

whose	work	makes	no	immediate	appeal	to	us	.
谁	工作	制作	不	即时	上诉	到	我们	.

他的作品对我们来说没有直接的吸引力。

['rembrænt] , [vɛ'læskɛz] , [ˌtɪntə'rɛtoʊ] ,

Rembrandt	,	Velazquez	,	Tintoretto	,
伦勃朗	,	委拉斯开兹	,	丁托列托	,

伦勃朗、委拉斯凯兹、丁托列托

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]

one	and	all	must	be	approached	with	an	eye	that	has	received	some
一	和	全部	必须	是	接近	和	一个	眼睛	那	有	已收到	一些

['meʒər] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ,

measure	of	training	,
措施	的	训练	,

对待所有事物都必须运用经过一定训练的眼光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] [brɪŋz] [pə'reniəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

and	then	the	beauty	of	their	work	brings	perennial	enjoyment	,
和	然后	这	美丽	的	他们的	工作	带来	多年生	享受	,

然后，他们作品的美感会带来持久的愉悦感。

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] .

though	at	first	it	could	not	be	easily	seen	.
尽管	在	第一的	它	可以	不是	是	容易地	已见	.

虽然起初并不容易被发现。

['ʌðər] [men] [huː] [lɪvd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [rɔːt] [ɑːn][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪn] [ə'piːl]

Other	men	who	lived	and	thought	and	wrought	on	quite	a	different	plane	appeal
其他	男人	WHO	居住地	和	想法	和	锻	在	相当	一个	不同的	飞机	上诉

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [raɪt] [ə'weɪ] .

to	the	eye	right	away	.
到	这	眼睛	正确的	离开	.

另一些生活、思想和创作都截然不同的人，却能立刻吸引人们的目光。

[ðer; ðər][wɜːrk] [kən'siːlz] ['nʌθɪŋ] , [ɪts] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər]['pæt(ə)nt][ænd; ənd][ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm]

Their	work	conceals	nothing	,	its	beauties	are	patent	and	entirely	free	from
他们的	工作	隐藏	没有什么	,	它是	美女	是	专利	和	完全	自由的	从

['retɪsns] [ɔːr] ['sʌt(ə)lti] ;

reticence	or	subtlety	;
沉默寡言	或者	微妙之处	;

他们的作品毫不掩饰，其美显而易见，完全没有含蓄或微妙之处；

[sʌtʃ] ['peɪntəz] [ber] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːəli] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrt][æz; əz]

such	painters	bear	the	same	relation	to	the	really	great	masters	of	the	art	as
这样的	画家	熊	这	相同的	关系	到	这	真的	伟大的	大师	的	这	艺术	作为

[ðə; ðɪ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɔŋz] [sʌŋ] [æt; ət]['bæləd]['kɑːnsərts] [ber] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kəm'pəʊzəz][ʌv; əv]

the	writers	of	the	songs	sung	at	Ballad	Concerts	bear	to	the	composers	of
这	作家	的	这	歌曲	唱	在	民谣	音乐会	熊	到	这	作曲家	的

[ðə; ðɪ]['pæstərəl] ,

the	Pastoral	,
这	牧灵	,

这些画家与真正的艺术大师之间的关系，就如同民谣音乐会上演唱的歌曲的作者与田园诗作曲家之间的关系一样。

[ʌn'fɪnɪʃt] [ɔːr] [pə'θetɪk] ['simfəniz] .

Unfinished	or	Pathetic	Symphonies	.
未完成	或者	可怜的	交响乐	.

未完成或令人惋惜的交响曲。

[jet] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ðɪ] [-]

Yet	in	their	way	it	must	be	admitted	that	both	the	[	14	]
然而	在	他们的	方式	它	必须	是	承认	那	两个都	这	[	-	]

然而，必须承认，两者[14]

['raɪtər] [ʌv; əv]['bælədz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪntər][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [pliːz] , [duː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

writer	of	ballads	,	and	the	painter	of	pictures	that	please	,	do	a	certain
作家	的	民谣	,	和	这	画家	的	图片	那	请	,	做	一个	肯定

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

创作民谣和绘制赏心悦目画作的人，都为社会做出了一定的贡献。

[ðeɪ] [help][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][pæθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['haɪər] [θɪŋz] ;

They	help	the	uninitiated	along	the	path	that	leads	to	higher	things	;
他们	帮助	这	新手	沿着	这	小路	那	线索	到	更高	事物	;

他们帮助那些尚未入门的人走上通往更高境界的道路；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['tɪmɪd][ɪk'splɔːrər] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [lɜːrnt]

they	are	a	support	that	the	timid	explorer	may	rely	upon	until	he	has	learnt
他们	是	一个	支持	那	这	胆小	探险家	可能	依靠	之上	直到	他	有	学会了

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'loʊn] .

to	walk	alone	.
到	走	独自的	.

对于胆怯的探险家来说，他们是可以依靠的后盾，直到他学会独自前行。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ðɪ]['peɪntər][ʌv; əv] ['prɪti] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv]

There	comes	a	time	when	the	painter	of	pretty	pictures	and	the	writer	of
那里	来	一个	时间	什么时候	这	画家	的	漂亮的	图片	和	这	作家	的

['prɪti] ['sɔŋz] [siːs] [tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] ;

pretty	songs	cease	to	please	us	;
漂亮的	歌曲	停止	到	请	我们	;

总有一天，画出漂亮图画的画家和写出动听歌曲的作家不再能让我们感到愉悦；

[wi:; wi][hæv; həv] ['mæstərd] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][bəuθ]

we	have	mastered	what	we	are	pleased	to	regard	as	the	tricks	of	both
我们	有	精通	什么	我们	是	高兴	到	看待	作为	这	技巧	的	两个都

,

,

,

我们已经掌握了双方的技巧，我们很乐意将这些技巧视为双方的诀窍。

[ænd; ənd] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and	feel	a	little	contempt	for	them	.
和	感觉	一个	小的	鄙视	为了	他们	.

并对他们抱有一丝轻蔑。

[ðen] , [pər'hæps] ,

Then	,	perhaps	,
然后	,	也许	,

那么，或许

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [fər'get]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

some	of	us	are	even	anxious	to	forget	our	former	attitude	towards	the
一些	的	我们	是	甚至	焦虑的	到	忘记	我们的	以前的	态度	向	这

[men] [hu:] [tʃɑ:rmd] ['aʊər; ɑ:r] ['ju:θfl] ['fænsi] .

men	who	charmed	our	youthful	fancy	.
男人	WHO	迷住了	我们的	青春	想要	.

我们中的一些人甚至急于忘记我们过去对那些曾让我们年轻时倾倒的男人的态度。

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz][gɔdz] , ['noʊɪŋ] [gʊd] [frʌm; frəm]['i:v(ə)l] ,

We	think	we	have	become	as	gods	,	knowing	good	from	evil	,
我们	思考	我们	有	变得	作为	神	,	会心	好的	从	邪恶的	,

我们自以为已如神一般，能分辨善恶。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mu:d] [wi:; wi] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði][faɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][wɜ:rk][wi:; wi]['krɪtɪsaɪz] .

and	in	this	mood	we	ignore	the	fine	points	of	work	we	criticise	.
和	在	这	情绪	我们	忽略	这	美好的	积分	的	工作	我们	批评	.

在这种心态下，我们会忽略我们所批评作品的细微之处。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['nevər] [gru:] [ʌp] ,

Carlo	Dolci	was	in	many	ways	a	man	who	never	grew	up	,
卡洛	dolci	曾是	在	许多	方式	一个	男人	WHO	绝不	生长	向上	,

卡洛·多尔奇在很多方面都是一个永远长不大的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [sens] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd][ʌv; əv]

but	he	had	a	keen	and	almost	childish	sense	of	beauty	and	of
但	他	有	一个	敏锐的	和	几乎	幼稚	感觉	的	美丽	和	的

['raɪtʃəsnəs] ,

righteousness	,
义	,

但他对美和正义有着敏锐而近乎孩子般的感知力。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [-]

and	he	sought	to	[	16	]
和	他	寻求	到	[	-	]

他试图[16]

[ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['kænvəs] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [di:pər] [trʊθs] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r]

express	it	on	canvas	,	leaving	the	deeper	truths	of	art	,	and	the	more
表达	它	在	帆布	,	离开	这	更深	真相	的	艺术	,	和	这	更多的

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['æspekts][ʌv; əv][laɪf] ,

important	aspects	of	life	,
重要的	方面	的	生活	,

将它表达在画布上，留下艺术更深层的真谛和生活中更重要的方面。

[tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	be	treated	by	those	who	cared	to	deal	with	them	.
到	是	治疗	经过	那些	WHO	关心	到	交易	和	他们	.

由那些关心他们并愿意照顾他们的人来治疗。

['bjuːti] ['ɑːbviəs] , ['pælpəb(ə)l] ; [ˌsentɪ'ment(ə)l]['vɜːrtʃuː][æz; əz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ʌn'blʌʃɪŋ] [æz; əz] [ðæt]

Beauty	obvious	,	palpable	;	sentimental	virtue	as	broad	and	unblushing	as	that
美丽	明显的	,	可感知的	;	感伤的	美德	作为	广阔	和	面不改色	作为	那

[ʌv; əv]['edmənd] ['spɛnsɚz] ['herəwənz] ,

of	Edmund	Spenser's	heroines	,
的	埃德蒙	斯宾塞的	女英雄们	,

美貌显而易见，触手可及；情感美德如同埃德蒙·斯宾塞笔下的女主人公们一样宽广而坦率。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [θiːmz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [tʃoʊz] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn] ,

were	the	themes	that	the	artist	chose	to	dwell	upon	,
是	这	主题	那	这	艺术家	选择	到	住	之上	,

这些都是艺术家选择着重探讨的主题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] [ˌʌn'waɪz][tuː; tə][fər'get] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

and	it	would	be	in	the	last	degree	unwise	to	forget	that	such	a	message
和	它	会	是	在	这	最后的	程度	失策	到	忘记	那	这样的	一个	信息

[æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

as	his	will	make	a	strong	appeal	to	the	rising	generation	as	long	as
作为	他的	将要	制作	一个	强的	上诉	到	这	上升	一代	作为	长的	作为

[ðə; ði][wɜːrld] [in'djuəz] ,

the	world	endures	,
这	世界	持续	,

而且，如果忘记他所传递的信息在世界存在期间将对年轻一代产生强烈的吸引力，那将是极其不明智的。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [ɑːr; ər] [pliːzd] [noʊ][lɔːŋgər] ,

and	that	by	the	time	those	who	have	been	pleased	are	pleased	no	longer	,
和	那	经过	这	时间	那些	WHO	有	到过	高兴	是	高兴	不	更长	,

等到那些曾经感到高兴的人不再高兴的时候，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ʌðər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

there	will	be	others	waiting	to	take	their	place	.
那里	将要	是	其他的	等待	到	拿	他们的	地方	.

还会有人等着接替他们的位置。

[mɔːr'oʊvər]['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

Moreover	Carlo	Dolci	laboured	with	a	certain	measure	of	sincerity	until	the
而且	卡洛	dolci	辛勤劳作	和	一个	肯定	措施	的	诚意	直到	这

['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [truː] [tuː; tə]

message	he	had	chosen	to	deliver	to	his	generation	became	as	true	to
信息	他	有	选定	到	递送	到	他的	一代	成为	作为	真的	到

[hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ðæt] [helpt] [frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] [waɪl] [hiː; hi] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz]

him	as	the	visions	that	helped	Fra	Angelico	while	he	laboured	in	the	cells
他	作为	这	愿景	那	帮助	弗拉	安杰利科	尽管	他	辛勤劳作	在	这	细胞

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪn] ['flɔrəns] . [-]

of	St	.	Mark's	Convent	in	Florence	.	[	17	]
的	英石	.	马克的	修道院	在	佛罗伦萨	.	[	-	]

此外，卡洛·多尔奇以相当的真诚努力，直到他选择向他那一代人传达的信息，对他而言，就像帮助弗拉·安杰利科在佛罗伦萨圣马可修道院的房间里工作时所看到的景象一样真实。[17]

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['flɔrəns] [ænd; ənd][ɪn] [roʊm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [siːk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

To	-	day	in	Florence	and	in	Rome	the	younger	generation	seek	the	pictures	of
到	-	天	在	佛罗伦萨	和	在	罗马	这	年轻	一代	寻找	这	图片	的

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][ænd; ənd][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːlz] .

Carlo	Dolci	and	find	in	them	a	realisation	of	certain	ideals	.
卡洛	dolci	和	寻找	在	他们	一个	实现	的	肯定	理想	.

如今在佛罗伦萨和罗马，年轻一代都在寻找卡洛·多尔奇的画作，并在其中找到了某些理想的实现。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:kt] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [kən'temptʃuəs] ,

We	may	be	a	little	shocked	or	even	contemptuous	,
我们	可能	是	一个	小的	震惊	或者	甚至	轻蔑的	,

我们可能会感到有些震惊，甚至有些轻蔑，

[bʌt; bət][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði][kleɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

but	to	recognise	the	claims	of	those	who	are	coming	on	as	well	as	the
但	到	认出	这	索赔	的	那些	WHO	是	未来	在	作为	出色地	作为	这

[kleɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] ,

claims	of	those	who	are	passing	,
索赔	的	那些	WHO	是	通过	,

但也要承认那些后来者的主张，以及那些已经离去者的主张。

[ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [seɪn] ['aʊtlʊk] [ɑ:n][laɪf] .

is	to	keep	a	sane	outlook	on	life	.
是	到	保持	一个	理智	前景	在	生活	.

就是要保持理智的生活态度。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] ,

For	the	world	was	not	made	for	the	middle	-	aged	and	the	experienced	,
为了	这	世界	曾是	不是	制成	为了	这	中间	-	老年人	和	这	经验丰富的	,

因为这世界并非为中年人和阅历丰富的人而造，

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] [ɪn'θju:zɪæsts] .

any	more	than	it	was	created	for	the	immature	enthusiasts	.
任何	更多的	比	它	曾是	创建	为了	这	不成熟	爱好者	.

它并非专为不成熟的爱好者而设计。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɔ:l] .

There	is	a	place	on	this	planet	for	us	all	.
那里	是	一个	地方	在	这	行星	为了	我们	全部	.

在这个星球上，我们每个人都有一席之地。

[pleɪt] [i:] . — ['poʊətri]

PLATE	II	.	—	POETRY
盘子	二	.	一	诗

图版二——诗歌

[ðɪs] ['kænvəs][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ'si:ni] ['fæməli][ɪn] [roʊm] ,

This	canvas	was	painted	for	the	head	of	the	Corsini	Family	in	Rome	,
这	帆布	曾是	绘	为了	这	头	的	这	科西尼	家庭	在	罗马	,

这幅油画是为罗马科西尼家族的族长所作。

[wen] ['doʊltʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

when	Dolci	was	a	young	man	.
什么时候	dolci	曾是	一个	年轻的	男人	.

当多尔奇年轻的时候。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ðæt] [ɪn'klu:dɪd] [hoʊp] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

It	is	one	of	a	series	that	included	Hope	,	Patience	,	and	Painting	.
它	是	一	的	一个	系列	那	包括	希望	,	耐心	,	和	绘画	.

它是“希望”、“耐心”和“绘画”系列作品之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] ['gæləri] , ['flɔrəns] .

It	is	now	in	the	Uffizi	Gallery	,	Florence	.
它	是	现在	在	这	乌菲齐	画廊	,	佛罗伦萨	.

它现在收藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] ['peɪntɪd] , [ɔ:r]['oʊvər] - ['peɪntɪd] , [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][laɪf] .

Carlo	Dolci	painted	,	or	over	-	painted	,	the	romance	of	life	.
卡洛	dolci	绘	,	或者	超过	-	绘	,	这	浪漫	的	生活	.

卡洛·多尔奇描绘（或者说反复描绘）了生活的浪漫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

It	was	his	misfortune	that	he	always	saw	it	in	the	same	way	.
它	曾是	他的	不幸	那	他	总是	锯	它	在	这	相同的	方式	.

不幸的是，他总是以同样的方式看待事物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] [huː] , ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][piˈænoʊ][æt; ət][hɪz; ɪz]

He	was	like	a	musician	who	,	having	all	the	keys	of	the	piano	at	his
他	曾是	喜欢	一个	音乐家	WHO	,	拥有	全部	这	钥匙	的	这	钢琴	在	他的

[dɪˈspoʊz(ə)l] ,

disposal	,
处理	,

他就像一个音乐家，拥有钢琴上所有的琴键，

[rɪˈgɑːrdz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌmɑːdʒəˈleɪʃn] [frʌm; frəm]['tɑːnɪk][tuː; tə]['dɑːmɪnənt]

regards	anything	more	than	the	simplest	modulation	from	tonic	to	dominant
问候	任何事物	更多的	比	这	最简单的	调制	从	补品	到	主导的

[ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈstrævəgəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [səˈrendər] .

and	back	again	as	an	extravagance	to	which	he	must	not	surrender	.
和	后退	再次	作为	一个	奢侈	到	哪个	他	必须	不是	投降	.

他认为任何超出从主音到属音再到主音的最简单转换的音程都是奢侈，他绝不能屈服于这种奢侈。

['naʊədeɪz] [-]

Nowadays	[	18	]
如今	[	-	]

如今[18]

[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][ɑːrt][hæz; həz] ['waidnd] ['veri] [kənˈsɪdərəbli] ;

the	horizon	of	art	has	widened	very	considerably	;
这	地平线	的	艺术	有	扩大	非常	相当	;

艺术的视野已经大大拓宽了；

['iːv(ə)n][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] ['ɑːbviəs] [hæz; həz] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

even	in	literature	the	obvious	has	passed	out	of	fashion	,
甚至	在	文学	这	明显的	有	通过了	出去	的	时尚	,

即使在文学领域，显而易见的事物也已经过时了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ræðər] [dɪˈdʒenəreɪt] [deɪz] [wen] ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] [lɪvd] ['fɪzɪk(ə)l] ['bjuːti] [wʌz; wəz][ɪn]

but	in	the	rather	degenerate	days	when	Carlo	Dolci	lived	physical	beauty	was	in
但	在	这	相当	退化	天	什么时候	卡洛	dolci	居住地	身体的	美丽	曾是	在

[ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ɑːrt][wɜːrk] .

a	sense	the	keynote	of	all	art	work	.
一个	感觉	这	基调	的	全部	艺术	工作	.

但在卡洛·多尔奇生活的那个相当堕落的年代，外在美在某种意义上是所有艺术作品的主题。

[noʊ]['heroʊɪn][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmæns][ɪn] ['seɪfti] [ənˈles] [ʃiː; ʃi]

No	heroine	could	reach	the	last	chapter	of	a	romance	in	safety	unless	she
不	女英雄	可以	抵达	这	最后的	章	的	一个	浪漫	在	安全	除非	她

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [əˈsɔːlts]

chanced	to	be	equipped	with	a	measure	of	beauty	that	defied	the	assaults
偶然	到	是	配备	和	一个	措施	的	美丽	那	违抗	这	袭击

[ʌv; əv][taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

除非女主角天生拥有能够抵御时间侵蚀的美貌，否则她不可能安全地走到爱情故事的最后一章。

['bjuːti] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] [wʌz; wəz][ɪnˈtaɪərli] [ˌoʊvərˈlʊkt] , [ɔːr][wʌz; wəz][əˈsoʊsieɪtɪd]

Beauty	other	than	physical	was	entirely	overlooked	,	or	was	associated
美丽	其他	比	身体的	曾是	完全	被忽视的	, 或者		曾是	联系

[dɪˈlɪbərətli] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [lʊks] .

deliberately	with	good	looks	.
故意地	和	好的	看起来	.

除了外在美之外的其他美完全被忽视，或者被刻意地与外貌美联系起来。

['hænsəm]	['sɪnərz]	[wɜːr; wər]	[æz; əz]	[fɑːr]	[rɪ'muːvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[ken]	[æz; əz]	['ʌgli]	[seɪnts]	.
Handsome	**sinners**	**were**	**as**	**far**	**removed**	**from**	**the**	**public**	**ken**	**as**	**ugly**	**saints**	**.**
英俊的	罪人	是	作为	远的	已移除	从	这	民众	肯	作为	丑陋的	圣徒	.

英俊的罪人与丑陋的圣人一样，都远离公众的视线。

[ɪn]	['meni]	['sensɪz]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[wʌz; wəz]	['jʌŋgər]	[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	;	[ɪn'diːd]	,
In	**many**	**senses**	**the**	**world**	**was**	**younger**	**than**	**it**	**is**	**to**	**-**	**day**	**;**	**indeed**	**,**
在	许多	感官	这	世界	曾是	年轻	比	它	是	到	-	天	;	的确	,

在许多方面，当时的世界比今天要年轻；的确如此。

[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[eɪdʒd]	[mɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pæst]	[tuː]	['hʌndrəd]	['jɪrz]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[ðæt]	[went]
it	**has**	**aged**	**more**	**in**	**the**	**past**	**two**	**hundred**	**years**	**than**	**in**	**five**	**hundred**	**that**	**went**
它	有	老年人	更多的	在	这	过去的	二	百	年	比	在	五	百	那	去

[bɪ'fɔːr]	.
before	**.**
前	.

它在过去两百年里比之前五百年里老化得更厉害。

['kɑːnsɪkwentli]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	['peɪntər]	[ʌv; əv]	['prɪtinəs]	[stændz]	[naʊ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['sɜːrt(ə)n]	[ˌdɪsəd'væntɪdʒ]
Consequently	**the**	**living**	**painter**	**of**	**prettiness**	**stands**	**now**	**at**	**a**	**certain**	**disadvantage**
最后	这	活的	画家	的	美丽	站立	现在	在	一个	肯定	劣势

.

:

·

因此，如今描绘美的画家们处于某种劣势。

[pər'hæps]	[hiː; hi]	[ɪz]	[mɔːr]	['hændikæpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['strʌg(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]	[naʊ]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[
Perhaps	**he**	**is**	**more**	**handicapped**	**in**	**the**	**struggle**	**for**	**recognition**	**now**	**than**	**he**	**[**
也许	他	是	更多的	残疾人	在	这	斗争	为了	认出	现在	比	他	[

-	]
19	**]**
-	]

或许他现在在争取认可的斗争中比以前更加处于劣势[19]

[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['jɪrz]	[hens]	,
will	**be**	**a**	**hundred**	**years**	**hence**	**,**
将要	是	一个	百	年	因此	,

一百年后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[bʌt; bət]	['riːs(ə)ntli]	['teɪkən]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['herɪtɪdʒ]	[ʌv; əv]
because	**we**	**have**	**but**	**recently**	**taken**	**possession**	**of**	**our**	**heritage**	**of**
因为	我们	有	但	最近	已采取	拥有	的	我们的	遗产	的

['kʌltʃər]	[ænd; ənd]	['dʒʌdʒmənt]	[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[fər'get]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]
culture	**and**	**judgment**	**and**	**are**	**a**	**little**	**anxious**	**to**	**forget**	**that**	**we**	**have**
文化	和	判断	和	是	一个	小的	焦虑的	到	忘记	那	我们	有

[bɪn]	[jʌŋ]	.
been	**young**	**.**
到过	年轻的	.

因为我们才刚刚继承了我们的文化和判断力遗产，有点急于忘记我们曾经年轻过。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	['græntɪd]	[ðæt]	[waɪl]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrks]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['peɪntər]
It	**may**	**be**	**granted**	**that**	**while**	**a**	**large**	**collection**	**of**	**the**	**works**	**of**	**a**	**painter**
它	可能	是	的确	那	尽管	一个	大的	收藏	的	这	作品	的	一个	画家

[huː]	['leɪbərd]	[fɔːr; fər]	[ɔːl]	[taɪm]	[pliːziz]	['aʊər; ɑːr]	['evri]	[muːd]	,
who	**laboured**	**for**	**all**	**time**	**pleases**	**our**	**every**	**mood**	**,**
WHO	辛勤劳作	为了	全部	时间	请	我们的	每一个	情绪	,

诚然，收藏一位毕生致力于艺术创作的画家的大量作品，的确能满足我们各种心情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [doʊltʃəs] ['pɪktʃərz] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði]

it	would	be	hard	to	live	in	a	room	in	which	Dolci's	pictures	dominated	the
它	会	是	难的	到	居住	在	一个	房间	在	哪个	Dolci's	图片	占主导地位	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

如果房间里的墙壁上挂满了多尔奇的画作，那将很难让人居住。

['swɪnˌbɜːrn] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] ['veri] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Swinburne	has	expressed	the	position	very	simply	in	the	first	volume	of	his
斯威本	有	表达	这	位置	非常	简单地	在	这	第一的	体积	的	他的

['feɪməs] " ['poʊəmz][ænd; ənd]['bælədz] " :

famous	"	Poems	and	Ballads	"	:
著名的	"	诗歌	和	民谣	"	:

斯温伯恩在他著名的《诗歌与民谣》第一卷中非常简洁地表达了这一观点：

" [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tweɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['hʌnikoʊm] [ɪz] ['plez(ə)nt] ; [bʌt; bət][wʌn]['taɪərz][ʌv; əv]

"	A	month	or	twain	to	live	on	honeycomb	is	pleasant	;	but	one	tires	of
"	一个	月	或者	马克·吐温	到	居住	在	蜂窝	是	令人愉快的	;	但	一	轮胎	的

['sentɪd] [taɪm] .

scented	time	.
香味	时间	.

“一个月或两个月靠蜂巢为生是件令人愉快的事；但人也会厌倦芬芳的时光。”

" [wiː; wi] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	We	suffer	from	the	painter's	excess	of	sweetness	,	from	a
"	我们	遭受	从	这	画家的	过量的	的	甜味	,	从	一个

['sentɪmənt] [ðæt] [kʌmz] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [tuː; tə] [ˌsentɪmen'tæləti] ,

sentiment	that	comes	dangerously	near	to	sentimentality	,
情绪	那	来	危险地	靠近	到	感伤	,

“我们深受画家过分甜腻的情感之苦，这种情感几乎达到了感伤主义的地步。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwɑːləti] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['klɔɪɪŋ] [æz; əz] ['sækərɪn] ; [bʌt; bət]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

from	a	quality	that	is	almost	as	cloying	as	saccharine	;	but	taken	in	the
从	一个	质量	那	是	几乎	作为	甜腻	作为	糖精	;	但	已采取	在	这

['prɑːpər] [prə'pɔːʃəns] ,

proper	proportions	,
恰当的	比例	,

它有一种几乎和糖精一样甜腻的特质；但如果按适当比例服用，

['religeitid] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [-]

relegated	to	their	proper	place	,	the	pictures	[	20	]
降级	到	他们的	恰当的	地方	,	这	图片	[	-	]

被放回它们应有的位置，这些图片[20]

[ʌv; əv]['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [pliːz] ,

of	Carlo	Dolci	are	bound	to	please	,
的	卡洛	dolci	是	边界	到	请	,

Carlo Dolci 的作品一定会让人满意。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf]

and	we	feel	perhaps	a	little	envious	of	the	man	who	throughout	his	life
和	我们	感觉	也许	一个	小的	羡慕	的	这	男人	WHO	自始至终	他的	生活

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ,

could	see	nothing	that	was	not	gracious	and	pleasing	,
可以	看	没有什么	那	曾是	不是	亲切	和	令人愉悦	,

我们或许会有点羡慕这个人，因为他一生中看到的一切都是优雅和令人愉悦的。

[ænd; ənd]['mɔːrəl][ænd; ənd] [swiːt] .

and	moral	and	sweet	.
和	道德	和	甜的	.

既有道德又很温馨。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['kaʊntərpɑ:rt][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

As	we	have	said	,	he	has	his	counterpart	in	literature	and
作为	我们	有	说	,	他	有	他的	对应物	在	文学	和

[ɪn]['mju:zɪk] ,

in	music	,
在	音乐	,

正如我们所说，他在文学和音乐领域都有与之匹敌的人物。

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:rst] [baɪ]['sɜ:rkəmstænsɪz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][kən'troʊl]['ɪntu:]

and	had	he	not	been	forced	by	circumstances	he	could	not	control	into
和	有	他	不是	到过	强制	经过	情况	他	可以	不是	控制	进入

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ðæn; ðən]

the	immediate	neighbourhood	of	men	who	had	so	much	more	to	say	than
这	即时	邻里	的	男人	WHO	有	所以	很多	更多的	到	说	比

[hi:; hi] ,

he	,
他	,

如果不是迫于无奈，他被迫来到一群比他更有话语权的人的身边，

['doʊltʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌeri:z] [ænd; ənd]

Dolci	would	have	received	more	attention	from	his	contemporaries	and
dolci	会	有	已收到	更多的	注意力	从	他的	同时代人	和

[frʌm; frəm] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

from	succeeding	generations	.
从	成功	几代人	.

如果多尔奇在世，他会受到同时代人和后世更多的关注。

[bʌt; bət] , [pər'hæps] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

But	,	perhaps	unfortunately	for	himself	,
但	,	也许	很遗憾	为了	他自己	,

但或许对他来说不幸的是，

['doʊltʃi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [best] [ɑ:r'tɪstɪk] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

Dolci	is	to	be	found	only	in	the	best	artistic	company	of	the	world	.
dolci	是	到	是	成立	仅有的	在	这	最好的	艺术	公司	的	这	世界	.

只有在世界上最优秀的艺术团体中才能找到 Dolci。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] [hæŋz] [ɪn] ['flɔrəns] [ænd; ənd][ɪn] [roʊm] [tʃi:k] [baɪ][dʒaʊl][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	work	hangs	in	Florence	and	in	Rome	cheek	by	jowl	with	that	of	the
他的	工作	悬挂	在	佛罗伦萨	和	在	罗马	脸颊	经过	面颊	和	那	的	这

['wɝ:ldz] [greɪt] ['mæstərz] ;

world's	great	masters	;
世界的	伟大的	大师	;

他的作品与世界艺术大师的作品并肩悬挂在佛罗伦萨和罗马；

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒi:niəs][hɪz; ɪz] [laɪt] [peɪlz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

before	the	flame	of	their	genius	his	light	pales	and	becomes	insignificant	.
前	这	火焰	的	他们的	天才	他的	光	苍白	和	变成	微不足道	.

在他们天才的光芒面前，他的光芒黯淡无光，变得微不足道。

[jet] [hi:; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [

Yet	he	is	by	no	means	to	be	despised	,	for	he	saw	through	his	own	little	[
然而	他	是	经过	不	方法	到	是	被鄙视的	,	为了	他	锯	通过	他的	自己的	小的	[

-]

21	]
-	]

然而，他绝不应被轻视，因为他看穿了他自己渺小的[21]

['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pædʒəntri] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi]

window	**a**	**view**	**of**	**the**	**pageantry**	**of**	**life**	**that**	**must**	**have**	**made**	**him**	**happy**
窗户	一个	看法	的	这	盛大场面	的	生活	那	必须	有	制成	他	快乐的

,

,

,

透过窗户，他可以看到生活中的种种景象，这一定让他感到快乐。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd]

and	**was**	**destined**	**to**	**stimulate**	**generations**	**that**	**have**	**passed**	**and**
和	曾是	注定	到	刺激	几代人	那	有	通过了	和

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [stɪl] [ˌʌn'bɔːrn] .

generations	**still**	**unborn**	**.**
几代人	仍然	未出生的	.

注定会激励过去几代人和尚未出生的几代人。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [duː][nɑːt] [læk] [sɪn'serəti] ,

His	**pictures**	**do**	**not**	**lack**	**sincerity**	**,**
他的	图片	做	不是	缺少	诚意	,

他的照片不乏真诚，

[ænd; ənd][duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][best] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] .

and	**do**	**not**	**fail**	**to**	**express**	**the**	**best**	**that**	**was**	**in**	**him**	**.**
和	做	不是	失败	到	表达	这	最好的	那	曾是	在	他	.

不要辜负他身上最美好的品质。

[hiː; hi] [sɔː] ['hoʊli] ['fæməliz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['sɪtəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [ɪn'sɪstɪd]

He	**saw**	**Holy**	**Families**	**and**	**saints**	**and**	**living**	**sitters**	**with**	**an**	**eye**	**that**	**insisted**
他	锯	圣	家庭	和	圣徒	和	活的	保姆	和	一个	眼睛	那	坚持

[ə'pɑːn] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

upon	**beauty**	**and**	**righteousness**	**.**
之上	美丽	和	义	.

他以追求美和正义的眼光看待圣家、圣徒和活着的模特。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪnɪʃ] , [wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] ,

He	**painted**	**with**	**exquisite**	**finish**	**,**	**with**	**delicate**	**colouring**	**,**
他	绘	和	精美的	结束	,	和	精美的	染色	,

他的画作笔触精湛，色彩运用细腻。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv][nɑːt] [dɪmd] .

and	**with**	**a**	**measure**	**of**	**enthusiasm**	**that**	**the**	**years**	**have**	**not**	**dimmed**	**.**
和	和	一个	措施	的	热情	那	这	年	有	不是	调暗	.

岁月并未冲淡他的热情。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðoʊ] ['meni] [men] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] ,

In	**short**	**,**	**though**	**many**	**men**	**have**	**done**	**better**	**,**	**he**	**did**	**his**	**best**	**,**
在	短的	,	尽管	许多	男人	有	完毕	更好的	,	他	做过	他的	最好的	,

总之，虽然很多人做得更好，但他已经尽力了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ['ɪndɪkeɪt] ['veri] ['ferli] [ðə; ði]

and	**the**	**pictures**	**that**	**are**	**reproduced**	**in**	**these**	**pages**	**indicate**	**very**	**fairly**	**the**
和	这	图片	那	是	复制品	在	这些	页面	表明	非常	相当	这

['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] ,

measure	**of**	**his**	**achievement**	**,**
措施	的	他的	成就	,

这些页面上刊登的图片非常真实地反映了他所取得的成就。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

even	**while**	**they**	**do**	**nothing**	**to**	**conceal**	**his**	**limitations**	**.**
甚至	尽管	他们	做	没有什么	到	隐藏	他的	限制	.

即使他们丝毫没有掩饰他的不足。

[mɔːr'oʊvər] , [waɪl] ['greɪtər] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [bai'ɔgrəfəz] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] ,

Moreover	**,**	**while**	**greater**	**artists**	**have**	**had**	**their**	**biographers**	**by**	**the**	**score**	**,**
而且	,	尽管	更大的	艺术家	有	有	他们的	传记作家	经过	这	分数	,

此外，虽然伟大的艺术家们都有大量的传记作者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [fræns] ,

it	**is**	**hard**	**to**	**find**	**in**	**the**	**literature**	**of**	**Great**	**Britain**	**,**	**France**	**,**
它	是	难的	到	寻找	在	这	文学	的	伟大的	英国	,	法国	,

在英国、法国的文学作品中很难找到这样的内容。

[ɔːr] ['ɪtəli] ['eni] [wɜːrk] ['diːlɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [-]

or	**Italy**	**any**	**work**	**dealing**	**even**	**in**	**the**	**simplest**	**[**	**22**	**]**
或者	意大利	任何	工作	处理	甚至	在	这	最简单的	[	-	]

或意大利任何涉及即使是最简单的工作[22]

['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['peɪntɝz, 'peɪnɝz][laɪf] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd]

fashion	**with**	**this**	**painter's**	**life**	**,**	**though**	**it**	**does**	**not**	**deserve**	**to**	**be**	**neglected**
时尚	和	这	画家的	生活	,	尽管	它	做	不是	应得	到	是	被忽视的

.

:

·

时尚与这位画家的生活息息相关，虽然它不值得被忽视。

['doʊltʃi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'nɔːrd] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]

Dolci	**would**	**seem**	**to**	**have**	**been**	**ignored**	**altogether**	**,**	**and**	**this**	**attitude**	**of**
dolci	会	似乎	到	有	到过	忽略	共	,	和	这	态度	的

[kən'tempt] [ɪz][kwaɪt] [ˌʌn'fer] ,

contempt	**is**	**quite**	**unfair**	**,**
鄙视	是	相当	不公平	,

多尔奇似乎完全被忽视了，这种轻蔑的态度很不公平。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][mæn] [huː] [hæz; həz] [pliːzd] [soʊ] ['meni] ['sɪmp(ə)l][maɪndz][ɪz] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

because	**no**	**man**	**who**	**has**	**pleased**	**so**	**many**	**simple**	**minds**	**is**	**unworthy**	**of**
因为	不	男人	WHO	有	高兴	所以	许多	简单的	思想	是	不配	的

['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

our	**attention**	**,**
我们的	注意力	,

因为任何一个取悦了这么多头脑简单的人，都值得我们关注。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [preɪz] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪfts] [ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

and	**it**	**is**	**more**	**reasonable**	**to**	**praise**	**a**	**man**	**for**	**the**	**gifts**	**that**	**were**	**his**
和	它	是	更多的	合理的	到	称赞	一个	男人	为了	这	礼物	那	是	他的

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [lækt] .

than	**to**	**ignore**	**him**	**on**	**account**	**of**	**what**	**he**	**lacked**	**.**
比	到	忽略	他	在	帐户	的	什么	他	缺乏	.

与其因为一个人的不足而忽视他，不如因为他所拥有的天赋而赞扬他，这才是更合理的做法。

[iː]

II

二

二

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [laɪf]

THE	**ARTIST'S**	**LIFE**
这	艺术家的	生活

艺术家的生活

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ɑːn][ə; eɪ] ['priːviəs] [peɪdʒ] ,

As	**was**	**said**	**on**	**a**	**previous**	**page**	**,**
作为	曾是	说	在	一个	以前的	页	,

正如前一页所述，

[fjuː] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][peɪnz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk]

few	people	seem	to	have	been	at	pains	to	deal	with	the	life	and	work
很少	人们	似乎	到	有	到过	在	疼痛	到	交易	和	这	生活	和	工作

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['peɪntər] ,

of	our	painter	,
的	我们的	画家	,

似乎很少有人费心去研究我们这位画家的生平和作品。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][kjʊ'reɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]

and	while	the	curators	of	the	Italian	museums	can	tell	you	little
和	尽管	这	策展人	的	这	意大利语	博物馆	能	告诉	你	小的

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

尽管意大利博物馆的馆长们对他知之甚少，

[seɪv] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [deɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

save	the	approximate	dates	of	his	life	and	death	,
节省	这	近似	日期	的	他的	生活	和	死亡	,

记下他的大致生卒日期。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ɪ'vents] [ðæt] [wʊd] [pər'hæps] [-]

and	a	few	stories	relating	to	events	that	would	perhaps	[	24	]
和	一个	很少	故事	相关	到	活动	那	会	也许	[	-	]

以及一些与可能发生的事件有关的故事[24]

[hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

have	occurred	if	they	could	,
有	发生	如果	他们	可以	,

如果可能的话，事情就会发生。

[ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['refrəns] [tuː; tə]

the	catalogue	of	the	British	Museum	has	no	more	than	one	reference	to
这	目录	的	这	英国	博物馆	有	不	更多的	比	一	参考	到

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

大英博物馆的目录中只有一处提到他的名字。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər] - ['kʌvərd] ['pæmflət] ,

Tracing	the	reference	to	its	source	,	we	find	a	little	paper	-	covered	pamphlet	,
追踪	这	参考	到	它是	来源	,	我们	寻找	一个	小的	纸	-	涵盖	小册子	,

追溯出处，我们发现了一份封面为纸质的小册子。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['flɔrəns]

written	in	the	closing	years	of	the	seventeenth	century	and	published	in	Florence
书面	在	这	结束	年	的	这	第十七	世纪	和	已发布	在	佛罗伦萨

[sʌm; səm]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

some	quarter	of	a	century	ago	.
一些	四分之一	的	一个	世纪	前	.

写于十七世纪末，大约二十五年前在佛罗伦萨出版。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]['laɪbreri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['buklɪts]

In	the	British	Museum	library	it	is	bound	with	two	or	three	other	booklets
在	这	英国	博物馆	图书馆	它	是	边界	和	二	或者	三	其他	小册子

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['mætərz] .

relating	to	totally	different	matters	.
相关	到	完全	不同的	事情	.

在大英博物馆图书馆里，它与另外两三本内容完全不同的册子装订在一起。

[ðə; ði] ['pæmflət] [ðæt] [kən'sɜ:rnz][ˌju: 'es][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['kɑ:rloʊ][doʊltʃəs] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən]

The	pamphlet	that	concerns	us	was	written	by	Carlo	Dolci's	friend	and	patron
这	小册子	那	担忧	我们	曾是	书面	经过	卡洛	Dolci's	朋友	和	赞助人

,

,

,

我们所涉及的这本小册子是由卡洛·多尔奇的朋友兼赞助人撰写的。

[si:'njɔ:r] - , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] .

Signor	Baldinucci	,	and	has	never	been	translated	into	English	.
签名者	-	,	和	有	绝不	到过	翻译	进入	英语	.

巴尔迪努奇先生，从未被翻译成英文。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][doʊltʃəs] ['ɪntɪməts] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd][æn; ən]

Baldinucci	was	one	of	Dolci's	intimates	,	evidently	a	good	friend	and	an
-	曾是	一	的	Dolci's	亲密	,	显然	一个	好的	朋友	和	一个

['ɑ:rd(ə)nt][əd'maɪərər] ,

ardent	admirer	,
热心	仰慕者	,

巴尔迪努奇是多尔奇的密友之一，显然是他的好朋友和忠实仰慕者。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] ['preɪzɪz] ['dʒenərəsli] , [bʌt; bət][ɪz]['ræðər]['retɪs(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]

a	man	who	praises	generously	,	but	is	rather	reticent	about	the	painter's
一个	男人	WHO	赞扬	慷慨地	,	但	是	相当	沉默寡言	关于	这	画家的

[ɑ:r'tɪstɪk] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] ,

artistic	shortcomings	,
艺术	缺点	,

他慷慨地赞扬画家，但对画家的艺术缺陷却讳莫如深。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] ['retɪsns] [wʊd] [ə'veɪl][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

just	as	though	reticence	would	avail	to	keep	them	hidden	from	the
只是	作为	尽管	沉默寡言	会	可用	到	保持	他们	隐	从	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [aɪ] .

understanding	eye	.
理解	眼睛	.

仿佛沉默就能将它们隐藏起来，不让明眼人看清。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][bæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [ðæt] [si:'njɔ:r] - [-]

However	,	it	is	no	bad	thing	for	us	that	Signor	Baldinucci	[	26	]
然而	,	它	是	不	坏的	事物	为了	我们	那	签名者	-	[	-	]

然而，这对我们来说并非坏事，因为巴尔迪努奇先生[26]

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'θu:ziæst] ,

should	have	been	an	enthusiast	,
应该	有	到过	一个	爱好者	,

我本该是个爱好者，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θu:ziæzəm][ðə; ði] ['baʊntiəs] ['hɑ:rvɪst][ʌv; əv][fækts][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]

because	without	enthusiasm	the	bounteous	harvest	of	facts	to	which	we
因为	没有	热情	这	丰饶的	收成	的	事实	到	哪个	我们

[kæn; kən][tɜ:rn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] ,

can	turn	would	not	have	been	gathered	,
能	转动	会	不是	有	到过	聚集	,

因为如果没有热情，我们就无法收集到如此丰富的史实资料，而这些史实资料正是我们今天可以参考的。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [left][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [daʊt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

and	we	should	have	been	left	in	such	a	state	of	doubt	with	regard	to
和	我们	应该	有	到过	左边	在	这样的	一个	状态	的	怀疑	和	看待	到

[ðə; ðɪ]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][laɪf][æz; əz] [bɪ'sets] [ˌju: 'es][ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ]['meni]

the	incidents	of	the	painter's	life	as	besets	us	in	dealing	with	so	many
这	事件	的	这	画家的	生活	作为	围困	我们	在	处理	和	所以	许多

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜ:rliər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['noʊtəb(ə)l][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt][ænd; ənd] ['kʌntri] .

of	the	earlier	and	more	notable	men	of	his	art	and	country	.
的	这	早些时候	和	更多的	值得注意的	男人	的	他的	艺术	和	国家	.

对于这位画家的生平事迹，我们本应像对待他所在艺术界和国家中许多早期更杰出的人物一样，陷入疑虑之中。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ðɪ] ['mægdəlɪn]

PLATE	III	.	—	THE	MAGDALEN
盘子	三、	.	—	这	抹大拉的玛利亚

图版三——抹大拉的玛利亚

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɜ:rli] ['pɪktʃər] , ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['flɔ:rənti:n,'flɔ:rəntɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz]

This	is	an	early	picture	,	painted	for	one	of	the	Florentine	religious	houses
这	是	一个	早期的	图片	,	绘	为了	一	的	这	佛罗伦萨	宗教	房屋

,

,

,

这是一幅早期画作，是为佛罗伦萨的一座宗教场所创作的。

['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [ker] .

finished	with	the	utmost	care	.
完成的	和	这	极致	关心	.

精工细作。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] ['kʌlər] [rɪ'mɑ:rkəbli] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['flɔrəns] .

It	has	preserved	its	colour	remarkably	,	and	is	now	to	be	seen	in	Florence	.
它	有	保存完好	它是	颜色	非常	,	和	是	现在	到	是	已见	在	佛罗伦萨	.

它的颜色保存得非常完好，现在可以在佛罗伦萨看到它。

[si:'njɔ:r] - [wɜ:rk] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['pɪktʃərz] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] [kweɪnt]

Signor	Baldinucci's	work	describes	the	artist's	pictures	in	terms	of	quaint
签名者	-	工作	描述	这	艺术家的	图片	在	条款	的	古雅

[ɪn'θu:ziæzəm] , [ænd; ənd] ['hæpɪli] ,

enthusiasm	,	and	happily	,
热情	,	和	快乐地	,

巴尔迪努奇先生的作品以一种古怪的热情来描述这位艺术家的画作，令人欣慰的是，

[tu:] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'spaɪz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['di:teɪlz] .

too	,	it	does	not	despise	biographical	details	.
也	,	它	做	不是	鄙视	传记	细节	.

而且，它并不轻视传记细节。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [wel] , [fɔ:r; fər] ,

This	is	as	well	,	for	,
这	是	作为	出色地	,	为了	,

这也是因为，

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔ:l][fɔ:r; fər] ['veri] ['sʌt(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['doʊltʃi] ,

while	there	is	no	call	for	very	subtle	criticism	in	the	case	of	Dolci	,
尽管	那里	是	不	称呼	为了	非常	微妙的	批评	在	这	案件	的	dolci	,

虽然在多尔奇的案例中没有必要进行非常隐晦的批评，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][hiː; hi]

it	is	of	great	interest	for	us	to	discover	what	manner	of	man	he
它	是	的	伟大的	兴趣	为了	我们	到	发现	什么	方式	的	男人	他

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [soʊ] ['meni] ['prɪti] ['pɪktʃərz] [ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kiː]

was	and	how	he	came	to	paint	so	many	pretty	pictures	all	in	the	same	key
曾是	和	如何	他	来了	到	画	所以	许多	漂亮的	图片	全部	在	这	相同的	钥匙

,

,

,

我们非常感兴趣的是，他究竟是怎样一个人，以及他是如何用同一种风格创作出这么多美丽的画作的。

[waɪ] [hiː; hi]['nevər] [sɔːt] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ðɪ] ['baʊndriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] , [ɔːr][tuː; tə] [siː] "

why	he	never	sought	to	enlarge	the	boundaries	of	his	art	,	or	to	see	"
为什么	他	绝不	寻求	到	放大	这	边界	的	他的	艺术	,	或者	到	看	"

[wɪð; wɪθ][daɪ'leɪtɪd] [aɪ] .

with	dilated	eye	.
和	扩张	眼睛	.

为什么他从未试图扩大他的艺术的边界，或者"用放大的眼光"去看。

" ['aʊər; ɑːr] [baɪ'ɑːgrəfər] [ɪz] ['dʒenərəs] ; [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][fækts][ɪn] ['plenti] , [ænd; ənd] [raɪts] [-]

"	Our	biographer	is	generous	;	he	gives	us	facts	in	plenty	,	and	writes	[	27	]
"	我们的	传记作家	是	慷慨的	;	他	给予	我们	事实	在	很多	,	和	写	[	-	]

"我们的传记作者很慷慨；他给了我们很多事实，并写道[27]

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ɑːrt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

just	enough	about	art	to	enable	us	to	understand	that	his	knowledge	and
只是	足够的	关于	艺术	到	使能够	我们	到	理解	那	他的	知识	和

[hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm] [stʊd] [ɪn] [ˌɪn'vɜːrs] ['reɪʃioʊ][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

his	enthusiasm	stood	in	inverse	ratio	to	one	another	.
他的	热情	站立	在	逆	比率	到	一	其他	.

他对艺术的了解恰到好处，足以让我们明白他的知识和热情成反比。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [ɪz]

That	the	author	had	a	following	is	proved	by	the	fact	that	the	little	pamphlet	is
那	这	作者	有	一个	下列的	是	已证实	经过	这	事实	那	这	小的	小册子	是

[naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] ,

now	out	of	print	,
现在	出去	的	打印	,

作者拥有众多追随者这一点可以从这本小册子现已绝版的事实中得到证明。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['raɪtər] [sɔːt] ['dɪlɪdʒəntli] [θruː'aʊt] ['flɔrəns] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['kɑːpi] ,

and	though	the	writer	sought	diligently	throughout	Florence	to	procure	a	copy	,
和	尽管	这	作家	寻求	勤勉地	自始至终	佛罗伦萨	到	采购	一个	复制	,

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnsək'sesfl] .

he	was	quite	unsuccessful	.
他	曾是	相当	不成功	.

尽管作者在佛罗伦萨四处奔走，努力寻找这本书，但始终未能如愿。

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [jɪr] - .

Carlo	Dolci	was	born	about	the	year	1616	.
卡洛	dolci	曾是	出生	关于	这	年	-	.

卡洛·多尔奇出生于1616年左右。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['teɪlər][ʌv; əv] ['flɔrəns] , ['ændriə]['doʊltʃi][baɪ] [neɪm] ,

His	father	was	a	highly	respected	tailor	of	Florence	,	Andrea	Dolci	by	name	,
他的	父亲	曾是	一个	高度	受人尊敬	裁缝	的	佛罗伦萨	,	安德烈亚	dolci	经过	姓名	,

他的父亲是佛罗伦萨一位备受尊敬的裁缝，名叫安德烈·多尔奇。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][piː'ɛtroʊ] - , [ə; eɪ]['peɪntər] ([sez] -) [ʌv; əv]

his	mother	a	daughter	of	Pietro	Marinari	,	a	painter	(	says	Baldinucci	)	of
他的	母亲	一个	女儿	的	皮耶特罗	-	,	一个	画家	(	说道	-	)	的

[rɪ'pjuːt] .

repute	.
声誉	.

他的母亲是著名画家皮耶特罗·马里纳里的女儿（巴尔迪努奇说）。

['kɑːrloʊz]['perənts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ɪg'zempləri] ['kʌp(ə)l] ,

Carlo's	parents	seem	to	have	been	an	exemplary	couple	,
卡洛的	父母	似乎	到	有	到过	一个	典范	夫妻	,

卡洛的父母似乎是一对模范夫妻。

[huː] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [nuː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][faɪv]

who	earned	the	esteem	of	all	who	knew	them	and	raised	a	family	of	five
WHO	获得	这	尊重	的	全部	WHO	知道	他们	和	提高	一个	家庭	的	五

['tʃɪldrən] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [pæðz] [ʌv; əv]['proʊbəti] .

children	to	follow	the	straight	and	narrow	paths	of	probity	.
孩子们	到	跟随	这	直的	和	狭窄的	路径	的	廉洁	.

他们赢得了所有认识他们的人的尊敬，并将五个孩子培养成正直善良的子女。

['kɑːrloʊ][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [meɪ] - ,

Carlo	is	said	to	have	been	born	on	the	25th	of	May	1616	,
卡洛	是	说	到	有	到过	出生	在	这	25th	的	可能	-	,

据说卡洛出生于1616年5月25日。

[ə; eɪ] [deɪ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [zənoʊbiːɪs][ænd; ənd]['sæntə][mə'riːə] [mɑːdɑː'lɛnə]

a	day	devoted	to	the	honour	of	St	.	Zenobius	and	Santa	Maria	Maddalena
一个	天	奉献	到	这	荣誉	的	英石	.	泽诺比乌斯	和	圣诞老人	玛丽亚	玛达莱娜

[diː] [-]

de	[	28	]
德	[	-	]

纪念圣泽诺比乌斯和圣玛利亚马达莱娜的日子[28]

['pɑːtsi] .

Pazzi	.
帕齐	.

帕齐。

[ðə; ði]['eldər]['doʊltʃi][daɪd] [wen] ['kɑːrloʊ][wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	elder	Dolci	died	when	Carlo	was	four	years	old	,
这	长老	dolci	死亡	什么时候	卡洛	曾是	四	年	老的	,

老多尔奇去世时，卡洛才四岁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][left][ɪn] ['streɪtnd] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['strʌgld]

and	his	mother	was	left	in	straitened	circumstances	,	with	which	she	struggled
和	他的	母亲	曾是	左边	在	拮据	情况	,	和	哪个	她	挣扎

['breɪvli] [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

bravely	and	not	without	success	.
勇敢地	和	不是	没有	成功	.

他的母亲因此陷入困境，但她勇敢地与之抗争，并取得了一定的成功。

['kɑːrloʊ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [bɔɪ] ; [ɪn][fækt] ,

Carlo	seems	to	have	been	in	every	respect	a	model	boy	;	in	fact	,
卡洛	似乎	到	有	到过	在	每一个	尊重	一个	模型	男生	;	在	事实	,

卡洛似乎在各方面都是个模范男孩；事实上，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] [ɪz] ['strɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

if	his	biographer	is	strictly	reliable	,
如果	他的	传记作家	是	严格	可靠的	,

如果他的传记作者完全可靠的话，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːrld][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] .

he	was	almost	too	good	for	the	wicked	world	he	lived	in	.
他	曾是	几乎	也	好的	为了	这	邪恶	世界	他	居住地	在	.

他简直太善良了，不适合他所生活的这个邪恶世界。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['moʊmənts] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

It	would	be	a	relief	to	hear	that	he	had	moments	when	he	was	not
它	会	是	一个	宽慰	到	听到	那	他	有	时刻	什么时候	他	曾是	不是

[ɑːn][hɪz; ɪz] [best] [bɪ'heɪvjər] ,

on	his	best	behaviour	,
在	他的	最好的	行为	,

如果听说他也有行为不端的时候，那将是一件令人欣慰的事。

[ðæt] [hiː; hi] [rɔbd] ['ɔːtʃədz] , [ɔːr] [pleɪd] ['truːənt] ,

that	he	robbed	orchards	,	or	played	truant	,
那	他	被抢劫	果园	,	或者	玩	逃学	,

他曾偷窃果园，或者逃学。

[ɔːr][gɑːt]['ɪntuː][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪps] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪhʊd] ;

or	got	into	one	or	other	of	the	scrapes	that	are	associated	with	boyhood	;
或者	得到	进入	一	或者	其他	的	这	刮伤	那	是	联系	和	童年	;

或者卷入了男孩时代常见的各种麻烦事；

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

but	,	alas	,	he	did	nothing	of	the	kind	.
但	,	唉	,	他	做过	没有什么	的	这	种类	.

但是，唉，他并没有这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət]['wɑːntɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['skuːlˌfɛloʊz]

He	was	not	even	content	to	be	good	,	but	wanted	all	his	schoolfellows
他	曾是	不是	甚至	内容	到	是	好的	,	但	通缉	全部	他的	同学们

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

to	follow	his	example	,
到	跟随	他的	例子	,

他甚至不满足于做一个好孩子，而是希望所有同学都能以他为榜样。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [biːdz] [ænd; ənd] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz]

and	used	to	persuade	them	to	tell	their	beads	and	say	their	prayers
和	用过的	到	说服	他们	到	告诉	他们的	珠子	和	说	他们的	祈祷

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] .

even	when	they	were	out	walking	.
甚至	什么时候	他们	是	出去	步行	.

并过去常常劝说他们在散步时也要念珠祈祷。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn]['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] [geɪv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ]

At	the	early	age	of	nine	Carlo	Dolci	gave	unmistakable	signs	of	possessing
在	这	早期的	年龄	的	九	卡洛	dolci	给予	毋庸置疑	标志	的	拥有

[æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [-]

an	artist's	[	29	]
一个	艺术家的	[	-	]

卡洛·多尔奇九岁时就表现出明显的艺术天赋[29]

[gɪfts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['dʒɑːkoʊpoʊ] [vɪ'njɑːli]

gifts	,	and	was	entrusted	by	his	mother	to	the	care	of	Jacopo	Vignali
礼物	,	和	曾是	受托	经过	他的	母亲	到	这	关心	的	雅各布	维尼亚利

[ænd; ənd][mɑː'teɪoʊ] [roʊ'sɛli] .

and	Matteo	Rosselli	.
和	马特奥	罗塞利	.

他的母亲将他托付给雅各布·维尼亚利和马泰奥·罗塞利照顾，并送上礼物。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] ['ʌndər] [ðiːz] ['mæstərz] ,

He	worked	very	hard	under	these	masters	,
他	工作	非常	难的	在下面	这些	大师	,

他在这些师傅的指导下非常努力地学习。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɑːləu] [ʌv; əv] " ['sændfɔ͡ɹd] [ænd; ənd] ['mɜːrtn] " [feɪm]

and	was	so	good	that	Mr	.	Barlow	of	"	Sandford	and	Merton	"	fame
和	曾是	所以	好的	那	先生	.	巴洛	的	"	桑福德	和	默顿	"	名声

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

would	have	been	moved	to	tears	of	joy	had	he	belonged	to	the
会	有	到过	已搬	到	眼泪	的	喜悦	有	他	属于	到	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['flʌriʃt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['flɔrəns] ,

seventeenth	century	and	flourished	in	the	neighbourhood	of	Florence	,
第十七	世纪	和	繁荣	在	这	邻里	的	佛罗伦萨	,

这部作品如此出色，以至于如果《桑福德和默顿》的作者巴洛先生生活在十七世纪，并在佛罗伦萨附近生活，他一定会喜极而泣。

[waɪl] ['mæstər] ['hæri] ['sændfɔ͡ɹd] [wʊd] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [hed] [ænd; ənd] [kən'fest]

while	Master	Harry	Sandford	would	have	hidden	a	diminished	head	and	confessed
尽管	掌握	哈里	桑福德	会	有	隐	一个	减少	头	和	坦白

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [seɪnt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

that	he	had	found	a	greater	saint	than	himself	.
那	他	有	成立	一个	更大的	圣	比	他自己	.

而哈里·桑福德少爷则会藏起自己被砍下的头颅，并坦白说他找到了一位比自己更伟大的圣人。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['kɑːrloʊ] ['doʊltʃi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['hedz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

At	the	age	of	eleven	Carlo	Dolci	painted	his	first	heads	of	Christ	,
在	这	年龄	的	十一	卡洛	dolci	绘	他的	第一的	头部	的	基督	,

卡洛·多尔奇十一岁时画了他的第一幅基督头像。

[wʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] ;

one	as	a	child	,	and	the	other	crowned	with	thorns	;
一	作为	一个	孩子	,	和	这	其他	加冕	和	荆棘	;

一个还是孩童模样，另一个头戴荆棘冠冕；

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

he	also	painted	a	full	-	length	figure	of	St	.	John	.
他	还	绘	一个	满的	-	长度	数字	的	英石	.	约翰	.

他还画了一幅圣约翰的全身像。

[ðen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Then	he	painted	a	portrait	of	his	mother	,
然后	他	绘	一个	肖像	的	他的	母亲	,

然后他画了一幅他母亲的肖像画。

[huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstɔ͡ɹz] ['stuːdioʊ]

who	was	so	pleased	with	the	work	that	she	took	it	to	his	master's	studio
WHO	曾是	所以	高兴	和	这	工作	那	她	采取	它	到	他的	硕士学位	工作室

,

,

,

她对这幅作品非常满意，便把它带到了他师傅的工作室。

[wer] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	,	as	good	luck	would	have	it	,
在哪里	,	作为	好的	运气	会	有	它	,

然而，幸运的是，

[piː'ɛtroʊ] [diː] ['meditʃiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪd(ə)l] ['aʊərz] .

Pietro	de	Medici	was	in	the	habit	of	passing	some	of	his	idle	hours	.
皮耶特罗	德	美第奇家族	曾是	在	这	习惯	的	通过	一些	的	他的	闲置的	小时	.

彼得罗·德·美第奇习惯于消磨一些空闲时间。

[ðɪs] ['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
This patron of the [30]
这 赞助人 的 这 [-]

这位赞助人[30]

[a:ts][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]
arts was so pleased with the boy's work that he ordered a portrait of
艺术 曾是 所以 高兴 和 这 男孩们 工作 那 他 订购 一个 肖像 的
[hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
himself and another of a friend ,
他自己 和 其他 的 一个 朋友 ,

艺术大师对男孩的作品非常满意，于是订购了一幅自己和一位朋友的肖像画。

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][æn'toʊnioʊ][lɑ:n'di:ni] .
the musician Antonio Landini .
这 音乐家 安东尼奥 兰迪尼 .

音乐家安东尼奥·兰迪尼。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['kɑ:rloʊ][hæd; həd][dʒʌst] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊd]
He also took the pictures that little Carlo had just painted and showed
他 还 采取 这 图片 那 小的 卡洛 有 只是 绘 和 显示
[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] ['flɔrəns] ,
them to the leaders of society in Florence ,
他们 到 这 领导人 的 社会 在 佛罗伦萨 ,

他还把小卡洛刚刚画的画拿给佛罗伦萨的社会名流看。

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst][tu:; tə][ðə; ði] [du:k] ,
presenting the young artist to the duke ,
呈现 这 年轻的 艺术家 到 这 公爵 ,

将这位年轻艺术家引荐给公爵，

[hu:] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ]
who could hardly believe that the work before him had been accomplished by
WHO 可以 几乎 相信 那 这 工作 前 他 有 到过 完成 经过
[wʌn][soʊ] [jʌŋ] .
one so young .
一 所以 年轻的 .

他简直不敢相信眼前这项工作竟然出自如此年轻的人之手。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] , [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [sketʃ] [tu:] ['hedz] [ɪn][hɪz; ɪz]
In order to assure himself , he told the boy to sketch two heads in his
在 命令 到 保证 他自己 , 他 讲述 这 男生 到 草图 二 头部 在 他的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

为了让自己放心，他让男孩当着他的面画两个头像。

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [ri'wɔ:did] [hɪm; ɪm] ['hænsəmli]
only to be so pleased with the work that he rewarded him handsomely
仅有的 到 是 所以 高兴 和 这 工作 那 他 奖励 他 英俊地
[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

结果，他对这项工作非常满意，并给予了他丰厚的奖励。

['flɔrəns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['peɪntər] ,
Florence , of course , began to talk of the boy painter ,
佛罗伦萨 , 的 课程 , 开始 到 讲话 的 这 男生 画家 ,

当然，弗洛伦斯开始谈论起那位少年画家了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːdədʒi][ɪz] ['niːðər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [nɔːr] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn]['eni] ['welθi] ['sɪti] .

for	a	prodigy	is	neither	to	be	despised	nor	overlooked	in	any	wealthy	city	.
为了	一个	神童	是	两者都不	到	是	被鄙视的	也不	被忽视的	在	任何	富裕	城市	.

在任何富裕的城市里，天才既不应被轻视，也不应被忽视。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [pæst] [frʌm; frəm] ['pæləs] [tuː; tə]['stuːdioʊ] , ['gæðərɪŋ] [kə'miʃənz] [ɑːn][ɪts]

His	reputation	passed	from	palace	to	studio	,	gathering	commissions	on	its
他的	名声	通过了	从	宫殿	到	工作室	,	采集	佣金	在	它是

['trævlz] ,

travels	,
旅行	,

他的名声从宫廷传到工作室，一路走来，不断获得委托。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][taɪm] [jʌŋ] ['doʊltʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

and	in	a	very	little	time	young	Dolci	had	all	the	work	he	could	do	.
和	在	一个	非常	小的	时间	年轻的	dolci	有	全部	这	工作	他	可以	做	.

很快，年轻的多尔奇就完成了他能做的所有工作。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

He	painted	the	portrait	of	the	[	31	]
他	绘	这	肖像	的	这	[	-	]

他画了[31]的肖像

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrdi]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [dʒɑːn][diː]['bɑːrdi] .

head	of	the	Bardi	family	,	and	that	of	his	nephew	John	de	Bardi	.
头	的	这	巴尔迪	家庭	,	和	那	的	他的	侄子	约翰	德	巴尔迪	.

巴尔迪家族的族长，以及他的侄子约翰·德·巴尔迪的族长。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] [hiː'meneθ] .

He	painted	a	portrait	of	Raphael	Ximenes	.
他	绘	一个	肖像	的	拉斐尔	希门尼斯	.

他画了一幅拉斐尔·希门尼斯的肖像。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['peɪntɪŋ] ['pɔːtrɪts] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [stɪl] [laɪf] ,

When	he	was	not	painting	portraits	he	turned	his	attention	to	still	life	,
什么时候	他	曾是	不是	绘画	肖像	他	转向	他的	注意力	到	仍然	生活	,

当他不画肖像画时，他就把注意力转向静物画。

['peɪntɪŋ] [sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'fesər] , ['kænən] - .

painting	some	fruit	and	flower	pictures	for	his	Confessor	,	Canon	Carpanti	.
绘画	一些	水果	和	花	图片	为了	他的	忏悔者	,	佳能	-	.

为他的忏悔神父卡潘蒂教士画了一些水果和花卉的画。

[hɪz; ɪz][nekst][wɜːrk][wʌz; wəz][fɔːr; fər][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][diː]['meditʃiː] , [æn; ən] " [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

His	next	work	was	for	Lorenzo	de	Medici	,	an	"	Adoration	,
他的	下一个	工作	曾是	为了	洛伦佐	德	美第奇家族	,	一个	"	崇拜	,

他的下一件作品是为洛伦佐·德·美第奇创作的《崇拜》，

" [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt] ['twenti] ['skuːdi][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['fɔːrti] ,

"	for	which	he	asked	twenty	scudi	and	received	forty	,
"	为了	哪个	他	问	二十	斯库迪	和	已收到	四十	,

他为此索要了二十斯库迪，却得到了四十斯库迪。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ] ['ræðər] ['lɑːrdʒər]['kænvəs][fɔːr; fər][wʌn]

and	then	he	painted	the	subject	again	on	a	rather	larger	canvas	for	one
和	然后	他	绘	这	主题	再次	在	一个	相当	更大的	帆布	为了	一

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɛnɪ'tɔːri]['fæməli] ,

of	the	Genitori	family	,
的	这	生殖器	家庭	,

然后，他为杰尼托里家族的一位成员在一块更大的画布上再次描绘了这一主题。

[huː] [peɪd] ['sev(ə)nti]['skuːdi] .
who **paid** **seventy** **scudi** **.**
WHO 有薪酬的 七十 斯库迪 .

他支付了七十斯库迪。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət][ðə; ði] ['oʊnɚz] [deθ] [ænd; ənd]['riəlaizd][dʒʌst] [fɔːr] [taɪmz][ðə; ði]
This **picture** **was** **sold** **at** **the** **owner's** **death** **and** **realised** **just** **four** **times** **the**
这 图片 曾是 卖 在 这 所有者的 死亡 和 意识到 只是 四 时代 这
[sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
sum **that** **had** **been** **paid** **for** **it** **,**
和 那 有 到过 有薪酬的 为了 它 ,

这幅画在主人去世后被卖掉，成交价仅为购买价格的四倍。

[waɪl] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ['peɪntɪd] [baɪ]['doʊltʃi][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
while **some** **pictures** **of** **the** **Evangelists** **painted** **by** **Dolci** **for** **one** **of** **his**
尽管 一些 图片 的 这 福音传道者 绘 经过 dolci 为了 一 的 他的
[kən'fesəz] ['riəlaizd] ['nɪrli] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
Confessors **realised** **nearly** **twenty** **times** **as** **much** **as** **he** **had** **received** **.**
忏悔者 意识到 几乎 二十 时代 作为 很多 作为 他 有 已收到 .

而多尔奇为他的一位忏悔者所画的一些福音传道者的画像，其所得收益几乎是他所获收益的二十倍。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]
It **may** **be** **suggested** **without** **much** **fear** **of** **contradiction** **,** **that** **the** **success** **of**
它 可能 是 建议 没有 很多 害怕 的 矛盾 , 那 这 成功 的
[ðə; ði] [-]
the **[** **32** **]**
这 [-]

可以毫不担心遭到反驳地提出，[32] 的成功

['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['ɜːrliɪst] [wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd]
painter's **earliest** **work** **was** **not** **the** **best** **thing** **that** **could** **have** **happened**
画家的 最早 工作 曾是 不是 这 最好的 事物 那 可以 有 发生
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

这位画家的早期作品并不是他人生中最美好的事情。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['sloʊli] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [əd'vɜːrs]
If **he** **had** **been** **compelled** **to** **develop** **slowly** **and** **in** **the** **face** **of** **adverse**
如果 他 有 到过 被迫 到 发展 缓慢地 和 在 这 脸 的 不利
['sɜːrkəmstæns] ,
circumstance **,**
环境 ,

如果他被迫在不利的环境下缓慢发展，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrld][wɜːrk][ʌv; əv] [mɔːr]
it **is** **more** **likely** **that** **Carlo** **Dolci** **would** **have** **given** **the** **world** **work** **of** **more**
它 是 更多的 可能 那 卡洛 dolci 会 有 给定 这 世界 工作 的 更多的
['læstɪŋ] ['merɪt] ,
lasting **merit** **,**
持久 优点 ,

卡洛·多尔奇更有可能为世界留下更具持久价值的作品。

[bʌt; bət] ['sɜːrkəmstæns] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][peɪnt][fɔːr; fər]['peitrənz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi]
but **circumstance** **forced** **him** **to** **paint** **for** **patrons** **at** **a** **time** **when** **he**
但 环境 强制 他 到 画 为了 顾客 在 一个 时间 什么时候 他
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
should **have** **been** **studying** **for** **himself** **.**
应该 有 到过 学习 为了 他自己 .

但形势所迫，他本该为自己学习，却不得不为赞助人作画。

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wɜːr; wər] ['setld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]

The	style	and	method	of	his	labours	were	settled	for	him	,	his
这	风格	和	方法	的	他的	劳动	是	定居	为了	他	,	他的

[dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɜːrkəm,skraɪb] ;

development	was	limited	and	circumscribed	;
发展	曾是	有限的	和	限定的	;

他的劳动方式和方法已被决定，他的发展受到限制和约束；

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [gɪfts][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['trævld] [fɑːr][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn]

with	his	native	gifts	he	might	have	travelled	far	had	he	not	been
和	他的	本国的	礼物	他	可能	有	旅行	远的	有	他	不是	到过

['hæmpərd] [baɪ] [ðiːz] ['ɜːrli] [sək'sesɪz] .

hampered	by	these	early	successes	.
受阻	经过	这些	早期的	成功	.

如果不是早期的成功束缚了他，凭借他的天赋，他本可以走得很远。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]

PLATE	IV	.	—	THE
盘子	第四	.	—	这

图版四——

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɑːðər]

ETERNAL	FATHER
永恒	父亲

永恒之父

[ðɪs] [pleɪt] , [soʊ] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['doʊltʃi] , [ɪz]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]

This	plate	,	so	characteristic	of	the	sentiment	of	Dolci	,	is	only	part	of	an
这	盘子	,	所以	特征	的	这	情绪	的	dolci	,	是	仅有的	部分	的	一个

['ɔːltər] - [piːs] [ɪn]['freskoʊ] ,

altar	-	piece	in	fresco	,
坛	-	片	在	壁画	,

这件极具多尔奇风格特色的盘子，只是祭坛壁画的一部分。

['peɪntɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]

painted	for	one	of	the	religious	houses	in	the	middle	of	the	artist's
绘	为了	一	的	这	宗教	房屋	在	这	中间	的	这	艺术家的

[kə'rɪr] .

career	.
职业	.

这是艺术家在其艺术生涯中期为某宗教场所创作的画作。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaʊt] ,

From	his	youth	Carlo	Dolci	had	been	devout	,
从	他的	青年	卡洛	dolci	有	到过	虔诚的	,

卡洛·多尔奇自幼便是一位虔诚的信徒。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['benədɪkt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['strɔːŋli]

the	rules	of	the	brotherhood	of	St	.	Benedict	appealed	to	him	very	strongly
这	规则	的	这	兄弟情	的	英石	.	本尼迪克特	上诉	到	他	非常	强烈

.

:

.

圣本笃兄弟会的规章制度深深吸引了他。

[hiː; hi] [pæst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skænti] ['liːʒər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn]

He	passed	much	of	his	scanty	leisure	within	the	walls	of	the	brethren	in
他	通过了	很多	的	他的	稀少	闲暇	之内	这	墙壁	的	这	弟兄们	在

['flɔrəns] ,

Florence	,
佛罗伦萨	,

他把为数不多的空闲时间大多都花在了佛罗伦萨修道士们的住所里。

[ænd; ənd] , ['prɑ:bəbli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] [-]

and	,	probably	under	the	influence	of	his	advisers	[	34	]
和	,	大概	在下面	这	影响	的	他的	顾问	[	-	]

而且，很可能是在他的顾问的影响下[34]

[ðer; ðər] , [meɪd] [ə; eɪ][fɜ:rm] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [peɪnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] ,

there	,	made	a	firm	resolve	to	paint	nothing	but	religious	subjects	,
那里	,	制成	一个	公司	解决	到	画	没有什么	但	宗教	主题	,

在那里，他下定决心只画宗教题材的作品。

[ɔ:r] [ðoʊz] [ðæt] ['ɪləstreɪtɪd] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['vɜ:rtʃʊ] .

or	those	that	illustrated	some	one	of	the	cardinal	virtues	.
或者	那些	那	插图	一些	一	的	这	红衣主教	美德	.

或者那些体现了某种基本美德的例子。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['kænvəs][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [deɪt] [ə'pɑ:n]

At	the	back	of	each	canvas	it	was	his	custom	to	write	the	date	upon
在	这	后退	的	每个	帆布	它	曾是	他的	风俗	到	写	这	日期	之上

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['stɑ:rtɪd][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt][tu:; tə] [hu:m]

which	he	had	started	the	work	and	the	name	of	the	saint	to	whom
哪个	他	有	开始	这	工作	和	这	姓名	的	这	圣	到	谁

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] .

the	day	was	dedicated	.
这	天	曾是	投入的	.

按照他的习惯，他会在每幅画布的背面写下他开始创作的日期以及当天所纪念的圣人的名字。

[ɪn]['hoʊli] [wi:k] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə]['sʌbdʒekts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

In	Holy	Week	his	brush	was	devoted	entirely	to	subjects	relating	to	the
在	圣	星期	他的	刷子	曾是	奉献	完全	到	主题	相关	到	这

['pæʃ(ə)n] .

Passion	.
热情	.

在圣周期间，他的画笔完全用于描绘与耶稣受难相关的题材。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['ɜ:rli] [sək'sesɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑ:nə] [wɪð; wɪθ]

One	of	his	greatest	early	successes	was	a	picture	of	the	Madonna	with
一	的	他的	最	早期的	成功	曾是	一个	图片	的	这	麦当娜	和

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ,

the	Infant	Christ	and	St	.	John	,
这	婴儿	基督	和	英石	.	约翰	,

他早期最成功的作品之一是一幅描绘圣母玛利亚、婴孩耶稣和圣约翰的画作。

['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][si:'njɔ:r][grɑ:tsi:ni] .

painted	for	Signor	Grazzini	.
绘	为了	签名者	格拉齐尼	.

为格拉齐尼先生所作。

[ðɪs] [wɜ:rk] ['ædɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'miʃənz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [steɪ] [ɪn]

This	work	added	so	much	to	his	commissions	that	he	could	no	longer	stay	in
这	工作	额外	所以	很多	到	他的	佣金	那	他	可以	不	更长	停留	在

- ['stu:dioʊ] ,

Vignali's	studio	,
-	工作室	,

这项工作为他带来了大量的委托订单，以至于他无法再留在维尼亚利的工作室里了。

['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][hoʊm] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r]

finding	it	more	convenient	to	work	at	home	,	where	there	was	more
寻找	它	更多的	方便的	到	工作	在	家	,	在哪里	那里	曾是	更多的

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [haʊs] .

accommodation	in	his	mother's	house	.
住宿	在	他的	母亲的	房子	.

他发现在家工作更方便，因为他母亲家的空间更大。

[hɪr] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
Here **he** **painted** **his** **beautiful** **picture** **of** **St** **.** **Paul** **for** **one** **of** **the** **family**
这里 他 绘 他的 美丽的 图片 的 英石 . 保罗 为了 一 的 这 家庭
[ʌv; əv]['strɑːtsi] ,
of **Strozzi** **,**
的 斯特罗齐 ,

在这里，他为斯特罗齐家族的一位成员画了一幅美丽的圣保罗画像。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɪroʊ'lɑːmoʊ] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['penɪtəns] [-]
and **his** **picture** **of** **St** **.** **Girolamo** **writing** **,** **and** **the** **penitence** **[** **36** **]**
和 他的 图片 的 英石 . 吉罗拉莫 写作 , 和 这 忏悔 [-]

以及他所绘的圣吉罗拉莫写作和忏悔的画像[36]

[ʌv; əv] ['meri] ['mægdəlɪn] .
of **Mary** **Magdalen** **.**
的 玛丽 抹大拉的玛格达琳 .

抹大拉的玛利亚。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [kraɪst] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [bred] , [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
He **also** **painted** **the** **picture** **of** **Christ** **blessing** **the** **bread** **,** **a** **head** **of** **St** **.**
他 还 绘 这 图片 的 基督 祝福 这 面包 , 一个 头 的 英石 .
['filip] [ʌv; əv] ['nɛri] ,
Philip **of** **Neri** **,**
菲利普 的 内里 ,

他还画了一幅基督祝福面包的画作，以及圣菲利普·内里的头像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .
and **the** **picture** **of** **St** **.** **Francis** **and** **St** **.** **George** **.**
和 这 图片 的 英石 . 弗朗西斯 和 英石 . 乔治 .

还有圣方济各和圣乔治的画像。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːsikən]['peitrənz][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ] [weɪts] [ænd; ənd]
For **one** **of** **his** **Corsican** **patrons** **he** **painted** **a** **woman** **with** **weights** **and**
为了 一 的 他的 科西嘉岛 顾客 他 绘 一个 女士 和 重量 和
[skeɪlz] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][æz; əz]['dʒʌstɪs] ,
scales **in** **her** **hand** **as** **Justice** **,**
秤 在 她 手 作为 正义 ,

他为一位科西嘉赞助人画了一幅女性肖像，画中人手持砝码和天平，象征正义。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɝ'siːni][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][hoʊp] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['poʊətri] , [ænd; ənd]
and **for** **one** **of** **the** **Corsini** **he** **painted** **the** **Hope** **,** **Patience** **,** **Poetry** **,** **and**
和 为了 一 的 这 科西尼 他 绘 这 希望 , 耐心 , 诗 , 和
['peɪntɪŋ] ,
Painting **,**
绘画 ,

他为科西尼家族的一位成员创作了《希望、耐心、诗歌和绘画》这幅画。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɪriːz] [ðə; ði]['poʊətri][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪr] .
of **which** **series** **the** **Poetry** **is** **reproduced** **here** **.**
的 哪个 系列 这 诗 是 复制品 这里 .

本文所收录的诗歌出自哪个系列。

[ɪn] - ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn] [ə'kædəmi] ,
In **1648** **Carlo** **Dolci** **was** **elected** **a** **member** **of** **the** **Florentine** **Academy** **,**
在 - 卡洛 dolci 曾是 当选 一个 成员 的 这 佛罗伦萨 学院 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

1648年，卡洛·多尔奇当选为佛罗伦萨学院院士，并且

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ðæt] [pri'veild] ,

in	accordance	with	the	custom	that	prevailed	,
在	根据	和	这	风俗	那	最终获胜	,

按照当时的习俗，

[wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]['prez(ə)nt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɑ:n] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

was	required	to	present	one	of	his	pictures	to	the	Academy	on	election	.
曾是	必需的	到	展示	一	的	他的	图片	到	这	学院	在	选举	.

当选时，他被要求向学院提交一幅自己的作品。

[nɑ:t] [ʌn'nætʃrəli] , [pər'hæps] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:z] [ɑ:rt][hi:; hi]

Not	unnaturally	,	perhaps	,	his	thoughts	turned	to	the	man	with	whose	art	he
不是	不自然地	,	也许	,	他的	想法	转向	到	这	男人	和	谁	艺术	他

['sɪmpəˌθaɪzd] [moʊst] ,

sympathised	most	,
同情	最多	,

或许并不奇怪，他的思绪转向了那位他最欣赏其艺术的艺术家。

[frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ][ʌv; əv]['fjɛzoʊˌli] — [ðə; ði][mæn] [hu:z] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜ:rk][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]

Fra	Angelico	of	Fiesole	—	the	man	whose	exquisite	work	has	made	the
弗拉	安杰利科	的	菲耶索莱	—	这	男人	谁	精美的	工作	有	制成	这

['flɔ:rənti:nˌ'flɔ:rəntɪn]['kɑ:nventˌ'kɑ:nvənt][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɑ:rk][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] [ðɪs]

Florentine	Convent	of	St	.	Mark	a	place	of	pilgrimage	to	this
佛罗伦萨	修道院	的	英石	.	标记	一个	地方	的	朝圣	到	这

[deɪ] .

day	.
天	.

菲耶索莱的弗拉·安杰利科——正是他精湛的技艺，使得佛罗伦萨的圣马可修道院至今仍是朝圣之地。

['ɑ:dli] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][frɑ:][æn'dʒelɪˌkəʊ] [-]

Oddly	enough	there	was	no	portrait	of	Fra	Angelico	[	37	]
奇怪	足够的	那里	曾是	不	肖像	的	弗拉	安杰利科	[	-	]

奇怪的是，没有弗拉·安杰利科的画像[37]

[ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

in	the	Academy	.
在	这	学院	.

在学院里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][send][tu:; tə] [roʊm] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

It	was	necessary	to	send	to	Rome	to	procure	a	drawing	from	which
它	曾是	必要的	到	发送	到	罗马	到	采购	一个	绘画	从	哪个

[ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['peɪntɪd] .

the	portrait	could	be	painted	.
这	肖像	可以	是	绘	.

必须派人去罗马取一幅素描稿，才能根据这幅素描稿绘制肖像。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər]['kɑ:rloʊ][doʊltʃəs][wɜ:rk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtli] [ɪn]

The	public	demand	for	Carlo	Dolci's	work	at	this	time	was	very	greatly	in
这	民众	要求	为了	卡洛	Dolci's	工作	在	这	时间	曾是	非常	非常	在

[ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

excess	of	the	supply	,
过量的	的	这	供应	,

当时公众对卡洛·多尔奇作品的需求远远超过了供应。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ][mæn] [hu:] [sɔ:t] [ɔ:r] [əb'teɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][praɪs]

but	the	painter	was	hardly	a	man	who	sought	or	obtained	the	highest	price
但	这	画家	曾是	几乎	一个	男人	WHO	寻求	或者	获得	这	最高	价格

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

for	his	labours	.
为了	他的	劳动	.

但这位画家并不是一个追求或获得最高报酬的人。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'tentɪd] [hɪm; ɪm] ;

A	**very**	**little**	**would**	**seem**	**to**	**have**	**contented**	**him**	**;**
一个	非常	小的	会	似乎	到	有	满足	他	;

似乎一点点东西就能让他感到满足;

['keɪsɪz] [maɪt] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [soʊld][æt; ət][fɑːr] ['haɪər]

cases	**might**	**be**	**multiplied**	**in**	**which**	**his**	**work**	**was**	**re**	**-**	**sold**	**at**	**far**	**higher**
案例	可能	是	乘以	在	哪个	他的	工作	曾是	关于	-	卖	在	远的	更高

['praɪsɪz][ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

prices	**than**	**he**	**received**	**for**	**it**	**.**
价格	比	他	已收到	为了	它	.

他的作品被以远高于他最初购买价格的价格转售的情况可能还有很多。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['meri] ['mægdəlɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

For	**example**	**,**	**he**	**painted**	**a**	**picture**	**of**	**Mary**	**Magdalen**	**washing**	**the**	**feet**	**of**
为了	例子	,	他	绘	一个	图片	的	玛丽	抹大拉的玛格达琳	洗涤	这	脚	的

[kraɪst] ,

Christ	**,**
基督	,

例如，他画了一幅抹大拉的玛利亚为基督洗脚的画。

[ænd; ənd][soʊld][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɑːktər][fɔːr; fər] - ['skuːdi] .

and	**sold**	**the**	**work**	**to**	**his**	**doctor**	**for**	**160**	**scudi**	**.**
和	卖	这	工作	到	他的	医生	为了	-	斯库迪	.

他以 160 斯库迪的价格将这幅画卖给了他的医生。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs] [ˌnɪkə'liːniː] ['ɔːfərd] [ðə; ði]['dɑːktər] - ['skuːdi][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**Marquis**	**Niccolini**	**offered**	**the**	**doctor**	**1200**	**scudi**	**for**	**it**	**,**
这	侯爵	尼科利尼	提供	这	医生	-	斯库迪	为了	它	,

尼科利尼侯爵出价1200斯库迪买下了它。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	**could**	**not**	**tempt**	**him**	**to**	**give**	**it**	**up**	**.**
但	可以	不是	诱惑	他	到	给	它	向上	.

但我始终无法诱惑他放弃。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][hæd; həd] [spred] [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['baʊndriz]

By	**this**	**time**	**the**	**fame**	**of**	**Carlo**	**Dolci**	**had**	**spread**	**well**	**beyond**	**the**	**boundaries**
经过	这	时间	这	名声	的	卡洛	dolci	有	传播	出色地	超过	这	边界

[ʌv; əv] ['flɔrəns] ;

of	**Florence**	**;**
的	佛罗伦萨	;

到那时，卡洛·多尔奇的名声已经远远传到了佛罗伦萨以外的地方;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd]['teɪkən] ['sɪriəsli] [ɪn][ɑːrt] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk]

he	**was**	**known**	**and**	**taken**	**seriously**	**in**	**art**	**circles**	**of**	**Italy**	**,**	**and**	**his**	**work**
他	曾是	已知	和	已采取	严重地	在	艺术	界	的	意大利	,	和	他的	工作

[hæd; həd] [-]

had	**[**	**38**	**]**
有	[	-	]

他在意大利艺术界享有盛名，并受到重视，他的作品也[38]

['speʃ(ə)l] [ət'rækʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [huːz] ['hedz] [sɔː] [ðæt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz]

special	**attractions**	**for**	**the**	**religious**	**houses**	**whose**	**heads**	**saw**	**that**	**its**	**influence**	**was**
特别的	景点	为了	这	宗教	房屋	谁	头部	锯	那	它是	影响	曾是

[baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

bound	**to**	**be**	**beneficial**	**.**
边界	到	是	有利	.

宗教机构对此特别感兴趣，因为他们的负责人意识到它的影响必然是有益的。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɑːnəsteri] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['sæntə]['luːsjə][ʌv; əv]

We	find	the	monks	of	the	Italian	Monastery	dedicated	to	Santa	Lucia	of
我们	寻找	这	僧侣	的	这	意大利语	修道院	投入的	到	圣诞老人	露西亚	的

[vi'enə] [kə'mɪʃnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kɑːpi][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

Vienna	commissioning	him	to	copy	one	of	their	pictures	of	the	Virgin	.
维也纳	调试	他	到	复制	一	的	他们的	图片	的	这	处女	.

我们发现，维也纳圣露西亚修道院的僧侣们委托他复制了他们的一幅圣母像。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

He	made	several	drawings	and	started	work	on	the	picture	,
他	制成	一些	图画	和	开始	工作	在	这	图片	,

他画了几张草图，然后开始创作这幅画。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

but	did	not	finish	it	for	a	long	time	,
但	做过	不是	结束	它	为了	一个	长的	时间	,

但很久都没完成。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [eɪt] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə]

and	some	eight	years	later	he	sold	it	to	some	distinguished	visitors	to
和	一些	八	年	之后	他	卖	它	到	一些	杰出的	访客	到

['flɔrəns] [fɔːr; fər] - ['skuːdi] .

Florence	for	160	scudi	.
佛罗伦萨	为了	-	斯库迪	.

大约八年后，他以 160 斯库迪的价格将其卖给了几位到访佛罗伦萨的贵宾。

['doʊltʃi][wʌz; wəz]['nevər]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [ɑːn]['kænvəs][ɔːr] [wʊd] ,

Dolci	was	never	idle	,	and	his	brush	was	always	busy	on	canvas	or	wood	,
dolci	曾是	绝不	闲置的	,	和	他的	刷子	曾是	总是	忙碌的	在	帆布	或者	木头	,

多尔奇从不闲着，他的画笔总是忙碌地在画布或木板上挥洒。

['ɔːlweɪz] ['setɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm]['seɪkrɪd]['stɔːri][ɔːr] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][sʌm; səm]['vɜːrtʃuː] .

always	setting	out	some	sacred	story	or	seeking	to	glorify	some	virtue	.
总是	环境	出去	一些	神圣	故事	或者	寻求	到	荣耀	一些	美德	.

总是讲述一些神圣的故事，或者试图颂扬某种美德。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɪktʃərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrtərdəm]

Among	the	important	pictures	belonging	to	this	period	are	one	of	the	Martyrdom
之中	这	重要的	图片	属于	到	这	时期	是	一	的	这	殉道

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː] ,

of	St	.	Andrew	,
的	英石	.	安德鲁	,

这一时期的重要画作中，有一幅描绘圣安德烈殉难的画作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['venɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , ['peɪntɪd]

which	was	taken	to	Venice	,	and	one	of	the	Flight	into	Egypt	,	painted
哪个	曾是	已采取	到	威尼斯	,	和	一	的	这	航班	进入	埃及	,	绘

[fɔːr; fər] ['ændriə] [roʊ'sɛli] ,

for	Andrea	Rosselli	,
为了	安德烈亚	罗塞利	,

其中一幅被带到了威尼斯，还有一幅是为安德烈亚·罗塞利创作的《逃往埃及》系列画作。

[ə; eɪ] ['ræðər] ['greɪsf(ə)l] [ɪf] [nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [-

a	rather	graceful	if	not	original	composition	,	in	which	the	Virgin	is	seen	riding	[	40
一个	相当	优美	如果	不是	原来的	作品	,	在	哪个	这	处女	是	已见	骑术	[	-

]

]

]

一幅相当优美（尽管并非原创）的作品，画中圣母玛利亚骑马[40]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

with	the	Infant	Christ	in	her	arms	.
和	这	婴儿	基督	在	她	武器	.

她怀抱着圣婴耶稣。

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ][lɔːrd]['eksɪtər][ænd; ənd][sent][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

The	same	subject	was	commissioned	by	Lord	Exeter	and	sent	to	England	.
这	相同的	主题	曾是	委托	经过	主	埃克塞特	和	发送	到	英格兰	.

埃克塞特勋爵委托创作了同一主题的作品，并送往英国。

[pleɪt] [viː] . — ['eɪndʒl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn]

PLATE	V	.	—	ANGEL	OF	THE	ANNUNCIATION
盘子	V	.	—	天使	的	这	天使报喜

图版五——天使报喜

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɛnə'dɪktiːnz] [ɪn] ['flɔrəns] .

This	was	painted	about	1656	for	the	house	of	the	Benedictines	in	Florence	.
这	曾是	绘	关于	-	为了	这	房子	的	这	本笃会修士	在	佛罗伦萨	.

这幅画大约创作于 1656 年，原是为佛罗伦萨的本笃会修道院而作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][wɜːrk] , [ænd; ənd][hæz; həz]

It	is	one	of	the	most	popular	of	the	artist's	work	,	and	has
它	是	一	的	这	最多	受欢迎的	的	这	艺术家的	工作	,	和	有

[bɪn] ['waɪdli] [ˌriːprə'djuːst] .

been	widely	reproduced	.
到过	广泛	复制品	.

这是该艺术家最受欢迎的作品之一，并被广泛复制。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə] ['krɪstʃən] [soʊlz][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['hev(ə)n]

The	picture	of	an	angel	pointing	out	to	Christian	souls	the	road	to	Heaven
这	图片	的	一个	天使	指向	出去	到	基督教	灵魂	这	路	到	天堂

[ə'træktɪd] [greɪt] ['kɑːment] [ænd; ənd] [preɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ;

attracted	great	comment	and	praise	when	it	was	painted	;
吸引	伟大的	评论	和	称赞	什么时候	它	曾是	绘	;

这幅描绘天使为基督徒灵魂指明通往天堂之路的画作，在问世后引起了广泛的关注和赞扬；

[soʊ] [tuː] [dɪd] [tuː] ['oʊv(ə)l] ['pɪktʃərz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['flɔrəns] ,

so	too	did	two	oval	pictures	,	one	of	the	Archbishop	of	Florence	,
所以	也	做过	二	椭圆形	图片	,	一	的	这	大主教	的	佛罗伦萨	,

还有两幅椭圆形画像，其中一幅是佛罗伦萨大主教的画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['filip] [ʌv; əv] ['nɛri] .

and	the	other	of	St	.	Philip	of	Neri	.
和	这	其他	的	英石	.	菲利普	的	内里	.

另一座是圣菲利普·内里像。

[ə; eɪ][hæf] - [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]

A	half	-	length	figure	of	St	.	Catherine	was	another	of	the	painter's
一个	一半	-	长度	数字	的	英石	.	凯瑟琳	曾是	其他	的	这	画家的

['noʊtəb(ə)l][wɜːrks] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l][laɪf] .

notable	works	that	may	be	referred	to	his	middle	life	.
值得注意的	作品	那	可能	是	指	到	他的	中间	生活	.

圣凯瑟琳半身像也是这位画家的代表作之一，可以追溯到他的中期创作时期。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kænvəs][ðə; ði] [haɪ] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	had	acquired	the	art	of	giving	to	his	canvas	the	high	finish	of	a
他	有	获得	这	艺术	的	给予	到	他的	帆布	这	高的	结束	的	一个

['mɪnətʃər] ,

miniature	,
微型	,

他掌握了将画布描绘得如同微型画般精细的技法。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [wɜːr; wər] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] .

and	his	colours	were	very	fresh	and	glowing	.
和	他的	颜色	是	非常	新鲜的	和	发光	.

他的色彩非常鲜艳亮丽。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv]['kɑːrloʊ][doʊltʃəs][wɜːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ɪts] ['freʃnəs]

it	may	be	said	of	Carlo	Dolci's	work	that	it	has	preserved	its	freshness
它	可能	是	说	的	卡洛	Dolci's	工作	那	它	有	保存完好	它是	新鲜

[tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪk'stent] ;

to	a	very	remarkable	extent	;
到	一个	非常	卓越	程度	;

可以说，卡洛·多尔奇的作品在很大程度上保持了其新鲜感；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]

some	of	the	pictures	painted	more	than	250	years	ago	are	still	glowing	with
一些	的	这	图片	绘	更多的	比	-	年	前	是	仍然	发光	和

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

有些250多年前创作的画作至今依然色彩鲜艳。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meni] [men] [huː] [keɪm] ['æftər]['doʊltʃi][hæz; həz] [lɔːst] [-]

while	the	work	of	many	men	who	came	after	Dolci	has	lost	[	42	]
尽管	这	工作	的	许多	男人	WHO	来了	后	dolci	有	丢失的	[	-	]

虽然多尔奇之后许多男性的作品已经失传[42]

[ɔːl][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['braɪtnəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['mʌdi] .

all	its	original	brightness	and	has	become	muddy	.
全部	它是	原来的	亮度	和	有	变得	浑	.

它原本的明亮度荡然无存，变得浑浊不堪。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] ['doʊltʃi][hæd; həd] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

This	suggests	that	Dolci	had	found	time	to	study	the	composition	of
这	建议	那	dolci	有	成立	时间	到	学习	这	作品	的

[peɪnt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

paint	with	great	care	,
画	和	伟大的	关心	,

这表明多尔奇曾抽出时间仔细研究颜料的成分。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['gleɪzɪŋ] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'viːld]

and	that	some	of	the	secrets	of	glazing	surfaces	had	been	revealed
和	那	一些	的	这	秘密	的	玻璃	表面	有	到过	揭晓

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他还得知了一些关于釉面处理的秘密。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɪriəd] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]

Belonging	to	the	middle	period	is	the	picture	of	St	.	Andrew	embracing	the
属于	到	这	中间	时期	是	这	图片	的	英石	.	安德鲁	拥抱	这

[krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn]['ɑːktəgɑːn] [ʃeɪp] [kɔːld] ['tʃærəti] ,

Cross	and	the	picture	in	octagon	shape	called	Charity	,
叉	和	这	图片	在	八边形	形状	称为	慈善	,

属于中期作品的有圣安德烈拥抱十字架的画像和名为"慈善"的八角形画像。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ['nɜ:rsɪŋ] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [beɪb] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ]

presenting	a	beautiful	woman	nursing	a	sleeping	babe	,	and	holding	a	flaming
呈现	一个	美丽的	女士	护理	一个	睡眠	宝贝	,	和	保持	一个	炽盛

[ha:rt] [ɪn] [hɜ:r; hər] [raɪt] [hænd] .

heart	in	her	right	hand	.
心	在	她	正确的	手	.

画面中是一位美丽的女子抱着熟睡的婴儿，右手拿着一颗燃烧的心。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hei^ɑ:] [ænd; ənd] ['iʃmɛəl] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ði:z] ['jɪrz] .

A	small	picture	of	Hagar	and	Ishmael	belongs	to	these	years	.
一个	小的	图片	的	夏甲	和	以实玛利	属于	到	这些	年	.

这张夏甲和以实玛利的小照片就拍摄于那个时期。

[ɪn] - ['kɑ:rloʊ] [doʊltʃəs] ['ti:tʃər] , [roʊ'sɛli] , [pæst] [ə'weɪ] ,

In	1655	Carlo	Dolci's	teacher	,	Rosselli	,	passed	away	,
在	-	卡洛	Dolci's	老师	,	罗塞利	,	通过了	离开	,

1655 年，卡洛·多尔奇 (Carlo Dolci) 的老师罗塞利 (Rosselli) 去世，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stændərd] [ðæt]

and	in	the	following	year	the	artist	completed	the	painting	of	a	standard	that
和	在	这	下列的	年	这	艺术家	完全的	这	绘画	的	一个	标准	那

[hɪz; ɪz] ['mæstər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

his	master	had	begun	.
他的	掌握	有	开始	.

第二年，这位艺术家完成了他的师傅开始绘制的一幅旗帜画作。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [ˌes 'ti:] . ['benədɪkt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [blu:] [skaɪ] ,

The	subject	is	St	.	Benedict	on	a	cloud	in	a	blue	sky	,
这	主题	是	英石	.	本尼迪克特	在	一个	云	在	一个	蓝色的	天空	,

画面主题是蓝天白云中的圣本笃像。

[ænd; ənd] ['doʊltʃi] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt]

and	Dolci	is	said	to	have	made	studies	of	it	from	a	picture	that
和	dolci	是	说	到	有	制成	研究	的	它	从	一个	图片	那

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['brʌðərhʊd] .

was	already	in	possession	of	another	brotherhood	.
曾是	已经	在	拥有	的	其他	兄弟情	.

据说多尔奇曾根据另一兄弟会已有的一幅画作对其进行研究。

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [-]

Composition	was	[	43	]
作品	曾是	[	-	]

成分为[43]

['nevər] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] .

never	his	strong	point	.
绝不	他的	强的	观点	.

这从来都不是他的强项。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [ə'nʌðər] ['stændərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌbɛnə'dɪkti:nz] , [tu:; tə] [ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

He	painted	another	standard	for	the	Benedictines	,	to	their	great	delight	,
他	绘	其他	标准	为了	这	本笃会修士	,	到	他们的	伟大的	喜	,

他为本笃会修士们绘制了另一面旗帜，修士们非常高兴。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [ə; eɪ] [ˌes 'ti:] . ['dɑ:mənɪk] [ɑ:n] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['eɪndʒl]

and	in	the	following	year	a	St	.	Dominic	on	wood	,	and	the	famous	Angel
和	在	这	下列的	年	一个	英石	.	多米尼克	在	木头	,	和	这	著名的	天使

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] .

of	the	Lily	.
的	这	百合	.

次年，又创作了木雕圣多米尼克像和著名的百合花天使像。

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [fɔːr; fər][ɪn] - , [ə'pærəntli] [ɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs]

Carlo	Dolci	was	now	a	married	man	,	for	in	1654	,	apparently	on	the	advice
卡洛	dolci	曾是	现在	一个	已婚	男人	,	为了	在	-	,	显然	在	这	建议

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

of	his	friends	,
的	他的	朋友们	,

卡洛·多尔奇当时已为人夫，因为在1654年，显然是听从了朋友的建议，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði][siːn'jɔːrə][te'resɑː][ˌdiː 'aɪ][dʒo'vanni] .

he	married	the	Signora	Teresa	di	Giovanni	.
他	已婚	这	女士	特蕾莎	迪	乔瓦尼	.

他与特蕾莎·迪·乔凡尼夫人结婚。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] ['mærid] [tuː; tə]['ɔːrdər][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][tuː; tə]

The	suggestion	that	Carlo	Dolci	married	to	order	is	supported	to
这	建议	那	卡洛	dolci	已婚	到	命令	是	有	到

[sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [deɪ] .

some	extent	by	the	incidents	of	the	marriage	day	.
一些	程度	经过	这	事件	的	这	婚姻	天	.

卡洛·多尔奇的婚姻是受人指使的说法，从婚礼当天的种种事件中得到了一定程度的支持。

- [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli] ,

Baldinucci	tells	us	that	the	painter's	friends	and	family	,
-	讲述	我们	那	这	画家的	朋友们	和	家庭	,

巴尔迪努奇告诉我们，画家的朋友和家人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [wɜːr; wər][ɔːl] ['gæðərd]

together	with	the	friends	and	family	of	his	wife	,	were	all	gathered
一起	和	这	朋友们	和	家庭	的	他的	妻子	,	是	全部	聚集

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他和妻子的亲朋好友都聚集在一起。

[bʌt; bət]['kɑːrloʊ][dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

but	Carlo	did	not	keep	his	appointment	,
但	卡洛	做过	不是	保持	他的	预约	,

但卡洛没有赴约。

[ænd; ənd] ['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	messengers	were	despatched	all	over	the	city	to	find	him	.
和	信使	是	已派送	全部	超过	这	城市	到	寻找	他	.

于是，信使被派往全城各地寻找他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['benɪˌdɪkt] ,

He	was	not	at	home	,	he	was	not	with	the	Benedicts	,
他	曾是	不是	在	家	,	他	曾是	不是	和	这	本笃会	,

他不在家，也不在圣本笃会教堂。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [hiː; hi] ['feɪvərd] [moʊst] ,

he	was	not	in	the	churches	he	favoured	most	,
他	曾是	不是	在	这	教堂	他	受青睐	最多	,

他没有去他最喜欢的那些教堂。

[ænd; ənd] ['dɪnər] - [taɪm][hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] [wen] [sʌm; səm] ['hæpi] ['sɜːrtʃər] [-]

and	dinner	-	time	had	come	round	when	some	happy	searcher	[	44	]
和	晚餐	-	时间	有	来	圆形的	什么时候	一些	快乐的	搜索者	[	-	]

到了晚餐时间，一些快乐的搜索者[44]

[faʊnd] [ðə; ði]['peɪntər][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðæt][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] .

found	the	painter	in	a	church	that	the	others	had	overlooked	.
成立	这	画家	在	一个	教会	那	这	其他的	有	被忽视的	.

在其他人忽略的一座教堂里发现了这位画家。

['hævɪŋ] [skəuldid][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [ðə; ði][braɪd] [fər'geɪv] [hɜ:r; hər]

Having	**scolded**	**him**	**for**	**forgetting**	**his**	**appointment**	**,**	**the**	**bride**	**forgave**	**her**
拥有	责骂	他	为了	遗忘	他的	预约	,	这	新娘	原谅了	她

['æbsənt] - ['maɪndɪd]['pɑ:rtnər] ,

absent	**-**	**minded**	**partner**	**,**
缺席的	-	有思想	伙伴	,

新娘责备他忘记约会后，原谅了这位心不在焉的伴侣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] .

and	**the**	**marriage**	**took**	**place**	**.**
和	这	婚姻	采取	地方	.

于是，婚礼举行了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [wʌn] .

It	**was**	**a**	**very**	**happy**	**one**	**.**
它	曾是	一个	非常	快乐的	一	.

那是一个非常快乐的一天。

[sʌm; səm][taɪm]['æftər] [ðɪs] [ə'laɪəns] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtiəθ] [jɪr] ,

Some	**time**	**after**	**this**	**alliance**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**passed**	**his**	**fortieth**	**year**	**,**
一些	时间	后	这	联盟	,	和	什么时候	他	有	通过了	他的	第四十	年	,

在这次结盟之后的一段时间，当他年过四十岁时，

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['freskoʊ] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][gɑ:d]

Carlo	**Dolci**	**turned**	**his**	**attention**	**to**	**fresco**	**,**	**and**	**painted**	**a**	**figure**	**of**	**God**
卡洛	dolci	转向	他的	注意力	到	壁画	,	和	绘	一个	数字	的	上帝

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,

the	**Father**	**,**
这	父亲	,

卡洛·多尔奇将注意力转向了湿壁画，并绘制了一幅上帝之父的形象。

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['ɑ:keindʒəlz] .

the	**Holy**	**Ghost**	**,**	**and**	**four**	**archangels**	**.**
这	圣	鬼	,	和	四	大天使	.

圣灵和四位大天使。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪndʒəlz] ,

We	**learn**	**that**	**one**	**of**	**his**	**pupils**	**painted**	**in**	**the**	**other**	**angels**	**,**
我们	学习	那	一	的	他的	学生	绘	在	这	其他	天使	,

我们得知，他的一个学生画了其他天使。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][fækt][ɪz] [wɜ:rθ] [noʊtɪŋ] ,

and	**this**	**little**	**fact**	**is**	**worth**	**noting**	**,**
和	这	小的	事实	是	值得	注意到	,

而这个小事实值得注意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] ['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

because	**it**	**shows**	**that**	**Carlo**	**Dolci**	**had**	**reached**	**the**	**period**	**of**	**his**	**life**	**in**
因为	它	演出	那	卡洛	dolci	有	达到	这	时期	的	他的	生活	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] ,

which	**the**	**demands**	**for**	**his**	**work**	**could**	**not**	**be**	**satisfied**	**without**	**assistance**	**,**
哪个	这	需求	为了	他的	工作	可以	不是	是	使满意	没有	协助	,

因为这表明卡洛·多尔奇已经到了需要他人协助才能满足其工作需求的阶段。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['pri:disesəz] .

and	**he**	**had**	**been**	**forced**	**to**	**follow**	**the**	**example**	**of**	**great**	**predecessors**	**.**
和	他	有	到过	强制	到	跟随	这	例子	的	伟大的	前任	.

他被迫效仿伟大前辈的榜样。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['tɪʃən] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rɛtoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns]

We	know	that	Titian	and	Tintoretto	and	other	masters	of	the	Renaissance
我们	知道	那	提香	和	丁托列托	和	其他	大师	的	这	复兴

['pɪriəd] [ɪn] ['ɪtəli] ['nevər]['skru:pəld][tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

period	in	Italy	never	scrupled	to	avail	themselves	of	the	[	45	]
时期	在	意大利	绝不	谨慎的	到	可用	他们自己	的	这	[	-	]

我们知道，提香、丁托列托以及意大利文艺复兴时期的其他大师们从不犹豫地利用[45]

['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] ['klevər] ['pju:p(ə)lz] ,

services	of	clever	pupils	,
服务	的	聪明的	学生	,

聪明学生的服务，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [left] [ðə; ði] ['stu:dioʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mæstɚz] [neɪm] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:]

and	many	a	picture	that	left	the	studio	with	the	master's	name	upon	it
和	许多	一个	图片	那	左边	这	工作室	和	这	硕士学位	姓名	之上	它

[dɪd] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstɚz] [brʌʃ] .

did	not	receive	more	than	the	slightest	touch	of	the	master's	brush	.
做过	不是	收到	更多的	比	这	丝毫	触碰	的	这	硕士学位	刷子	.

许多署有大师名字的画作离开工作室时，实际上只经过了大师最轻微的润色。

[ðɪs] ['skænd(ə)l] , [fɔ:r; fər] [soʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] ,

This	scandal	,	for	so	we	must	describe	it	,
这	丑闻	,	为了	所以	我们	必须	描述	它	,

这场丑闻，我们必须这样描述它：

[hæz; həz] [bɪn] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['nɪrli] ['evri] ['pɪriəd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɑ:rt] ,

has	been	common	to	nearly	every	period	in	the	development	of	art	,
有	到过	常见的	到	几乎	每一个	时期	在	这	发展	的	艺术	,

几乎在艺术发展的每个时期都是普遍存在的现象。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pər'hæps] ['dʒʌstɪfaɪd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ɪk'stent] [ɪn] [deɪz] [wen] ['ɑ:rtɪsts] [wɜ:r; wər]

and	was	perhaps	justified	to	some	small	extent	in	days	when	artists	were
和	曾是	也许	合理的	到	一些	小的	程度	在	天	什么时候	艺术家	是

[nɑ:t] [ri'wɔ:did] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [skeɪl] .

not	rewarded	on	a	generous	scale	.
不是	奖励	在	一个	慷慨的	规模	.

在艺术家报酬并不丰厚的年代，这种做法或许在某种程度上是合理的。

[waɪl] [ðer; ðər] [kə'miʃənz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['peitrənz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [brʊk] [dɪ'leɪ] ,

While	their	commissions	came	from	patrons	who	would	not	brook	delay	,
尽管	他们的	佣金	来了	从	顾客	WHO	会	不是	溪	延迟	,

虽然他们的委托人不允许拖延，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [wel] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['æŋgər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

and	were	quite	well	able	to	make	their	anger	effective	,
和	是	相当	出色地	有能力的	到	制作	他们的	愤怒	有效的	,

他们完全能够有效地将愤怒转化为行动。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌʌn'waɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] ['skru:pjələs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [æn; ən] [end] .

it	was	unwise	to	be	too	scrupulous	about	the	means	to	an	end	.
它	曾是	失策	到	是	也	一丝不苟的	关于	这	方法	到	一个	结尾	.

对达到目的的手段过于讲究是不明智的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænvəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ʌv; əv] ['dreɪpəri:z] [fɔ:r; fər]

For	the	preparation	of	a	canvas	and	the	painting	in	of	draperies	for
为了	这	准备	的	一个	帆布	和	这	绘画	在	的	窗帘	为了

['pɔ:trɪts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['pju:p(ə)lz] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [əd'vɜ:rs] ['krɪtɪsɪzəm] ,

portraits	the	use	of	pupils	may	escape	adverse	criticism	,
肖像	这	使用	的	学生	可能	逃脱	不利	批评	,

在准备画布和绘制肖像画的衣褶时，使用学生或许可以避免受到负面批评。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] ['sɪriəs] ,

but	when	the	pressure	of	commission	became	very	serious	,
但	什么时候	这	压力	的	委员会	成为	非常	严肃的	,

但当佣金压力变得非常大时，

[tuː] ['meni] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][hæv; həv] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bʌlk]

too	many	great	artists	have	succumbed	to	the	temptation	of	leaving	the	bulk
也	许多	伟大的	艺术家	有	屈服了	到	这	诱惑	的	离开	这	大部分

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [-]

of	the	work	[	46	]
的	这	工作	[	-	]

太多伟大的艺术家屈服于诱惑，放弃了大部分作品[46]

[tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ,

to	be	painted	by	a	pupil	,
到	是	绘	经过	一个	瞳孔	,

由学生绘制

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [skɪld] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['kænvəs][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv]

trusting	to	a	few	skilled	touches	to	give	the	completed	canvas	the	stamp	of
信任	到	一个	很少	熟练	触摸	到	给	这	完全的	帆布	这	邮票	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

their	own	individuality	.
他们的	自己的	个性	.

他们相信，只需稍加润色，就能让完成的画布带有他们自己的独特印记。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [haʊ] [fɑːr]['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt]

We	have	no	means	of	saying	how	far	Carlo	Dolci	indulged	in	a	custom	that
我们	有	不	方法	的	说	如何	远的	卡洛	dolci	沉溺其中	在	一个	风俗	那

[wʌz; wəz] ['kɑːmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][taɪm] .

was	common	to	his	time	.
曾是	常见的	到	他的	时间	.

我们无从得知卡洛·多尔奇在多大程度上沉迷于他那个时代常见的这种习俗。

[wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'mɔːrəl] [wʌn][hiː; hi] [wʊd]

We	are	quite	sure	that	had	he	thought	it	an	immoral	one	he	would
我们	是	相当	当然	那	有	他	想法	它	一个	不道德	一	他	会

[hæv; həv] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

have	abandoned	it	without	hesitation	.
有	弃	它	没有	犹豫	.

我们非常肯定，如果他认为这件事不道德，他会毫不犹豫地放弃。

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['freskoʊ][wɜːrk][ðə; ði]['peɪntər] [sent][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['ægəθə] [tuː; tə]

After	turning	his	attention	to	fresco	work	the	painter	sent	a	St	.	Agatha	to
后	转弯	他的	注意力	到	壁画	工作	这	画家	发送	一个	英石	.	阿加莎	到

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

画家将注意力转向壁画创作后，曾派人将一幅圣阿加莎的画像送到威尼斯。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər]

together	with	a	portrait	of	St	.	John	the	Evangelist	,	and	a	picture
一起	和	一个	肖像	的	英石	.	约翰	这	福音传道者	,	和	一个	图片

[ɪn'taɪtld] [sɪn'serəti] ,

entitled	Sincerity	,
标题	诚意	,

还有一幅圣约翰福音传道者的画像，以及一幅名为《真诚》的画作。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['gɑːləndid] [wɪð; wɪθ] ['liliz] .

a	woman	garlanded	with	lilies	.
一个	女士	挂满花环	和	百合花	.

一位戴着百合花环的女子。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [sent] [tuː; tə] ['venɪs] ,

For	another	picture	sent	to	Venice	,
为了	其他	图片	发送	到	威尼斯	,

另一张寄往威尼斯的照片，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [kraɪst] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

representing	Christ	crowned	with	flowers	and	sitting	at	the	entrance	of	a
代表	基督	加冕	和	花朵	和	坐着	在	这	入口	的	一个

['gɑːrdn] , ['doʊltʃi] [rɪ'siːvd] - ['skuːdi] ,

garden	,	Dolci	received	200	scudi	,
花园	,	dolci	已收到	-	斯库迪	,

多尔奇扮演头戴花冠、端坐在花园入口处的基督，获得了200斯库迪。

[ə; eɪ] ['ræðər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]

a	rather	considerable	sum	when	it	is	compared	with	those	that	were
一个	相当	大量	和	什么时候	它	是	比较的	和	那些	那	是

['dʒen(ə)rəli] [peɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

generally	paid	for	his	pictures	.
一般来说	有薪酬的	为了	他的	图片	.

与他以往作品的报酬相比，这是一笔相当可观的金额。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n] [-]

This	picture	was	so	successful	that	he	painted	another	version	[	47	]
这	图片	曾是	所以	成功的	那	他	绘	其他	版本	[	-	]

这幅画非常成功，以至于他又画了另一个版本[47]

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['fəːdəˌnænd] [ænd; ənd] ['ʌnə] [diː]

of	it	in	1675	for	a	daughter	of	the	Archduke	Ferdinand	and	Anna	de
的	它	在	-	为了	一个	女儿	的	这	大公	费迪南德	和	安娜	德

['meditʃiː] .

Medici	.
美第奇家族	.

1675年，这件物品被赠予斐迪南大公和安娜·德·美第奇的女儿。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['skuːdi] ,

For	this	he	received	no	less	than	300	scudi	,
为了	这	他	已收到	不	较少的	比	-	斯库迪	,

为此他获得了不少于300斯库迪的奖励。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] - [peɪd] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

and	the	Marquis	Runecini	paid	the	same	price	for	a	picture	of	St	.	John
和	这	侯爵	-	有薪酬的	这	相同的	价格	为了	一个	图片	的	英石	.	约翰

,

,

,

鲁内奇尼侯爵也以同样的价格买下了一幅圣约翰的画像。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪnt] [siːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['træmplɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] ['ʌndər] [fʊt] .

in	which	the	saint	sees	in	a	vision	a	lady	trampling	a	dragon	under	foot	.
在	哪个	这	圣	看到	在	一个	想象	一个	女士	践踏	一个	龙	在下面	脚	.

圣人在幻象中看到一位女士用脚踩着一条龙。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [wɜːrks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒɪroʊ'lɑːmoʊ] , [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] .

Among	other	works	belonging	to	this	period	are	a	St	.	Girolamo	,	a	St	.
之中	其他	作品	属于	到	这	时期	是	一个	英石	.	吉罗拉莫	,	一个	英石	.

[luːk] ,

Luke	,
卢克	,

这一时期的其他作品还包括《圣吉罗拉莫》和《圣路加》等。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['benədɪkt] , [ɔːl] [kə'mɪʃnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dɑːktər] , [siː'njɔːr][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] .

and	a	St	.	Benedict	,	all	commissioned	by	his	doctor	,	Signor	Lorenzo	.
和	一个	英石	.	本尼迪克特	,	全部	委托	经过	他的	医生	,	签名者	洛伦佐	.

还有一幅圣本笃像，都是他的医生洛伦佐先生委托制作的。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɝ'siːni] ['fæməli]['doʊltʃi] ['peɪntɪd] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ɪn]

For	one	of	the	Corsini	family	Dolci	painted	St	.	Anthony	with	a	skull	in
为了	一	的	这	科西尼	家庭	dolci	绘	英石	.	安东尼	和	一个	颅骨	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

多尔奇为科西尼家族的一位成员画了一幅圣安东尼手持骷髅的画像。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][siː'njɔːr] - [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][laɪf] - [saɪz]['kænvəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər]

and	for	Signor	Corbinelli	the	full	-	length	life	-	size	canvas	of	the	figure
和	为了	签名者	-	这	满的	-	长度	生活	-	尺寸	帆布	的	这	数字

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

of	St	.	Peter	.
的	英石	.	彼得	.

还有一幅为科尔比内利先生创作的真人大小的圣彼得肖像油画。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['skɑːlzi] ['brʌðərhʊd] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɑːðər] [ðæt]

For	the	Scalzi	Brotherhood	he	painted	the	picture	of	the	Eternal	Father	that
为了	这	斯卡尔齐	兄弟情	他	绘	这	图片	的	这	永恒	父亲	那

[wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] ,

was	placed	over	the	high	altar	,
曾是	放置	超过	这	高的	坛	,

他为斯卡尔齐兄弟会绘制了永恒之父的画像，这幅画像被放置在主祭坛上方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɛrodiːɑːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] .

and	a	picture	of	Herodiade	with	the	head	of	St	.	John	the	Baptist	.
和	一个	图片	的	希罗底亚德	和	这	头	的	英石	.	约翰	这	浸信会	.

还有一张希罗底亚德手持施洗约翰头颅的画像。

[ə; eɪ]['deɪvɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][gə'laɪəθ][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] - ,

A	David	with	the	head	of	Goliath	was	painted	for	the	Marquis	Runecini	,
一个	大卫	和	这	头	的	歌利亚	曾是	绘	为了	这	侯爵	-	,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][wʌz; wəz] [-]

and	a	copy	was	[	48	]
和	一个	复制	曾是	[	-	]

为鲁内奇尼侯爵绘制了一幅大卫头像歌利亚的画，并复制了一幅[48]

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədər] [ɪn] ['flɔrəns] .

made	for	the	English	ambassador	in	Florence	.
制成	为了	这	英语	大使	在	佛罗伦萨	.

这是为英国驻佛罗伦萨大使制作的。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

This	picture	created	a	sensation	when	it	was	sent	to	England	,
这	图片	创建	一个	感觉	什么时候	它	曾是	发送	到	英格兰	,

这张照片寄到英国后引起了轰动。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]['peɪntər] ['meni] [kə'miʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] .

and	brought	the	painter	many	commissions	for	the	portraits	of	Englishmen	.
和	带来	这	画家	许多	佣金	为了	这	肖像	的	英国人	.

这为画家带来了许多为英国人绘制肖像的委托。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɝ'siːni] [haʊs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['doʊltʃi]['sɜːrt(ə)n] [kə'miʃənz] ,

The	head	of	the	Corsini	house	had	given	Dolci	certain	commissions	,
这	头	的	这	科西尼	房子	有	给定	dolci	肯定	佣金	,

科西尼家族的族长曾委托多尔奇做一些事情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [wel] ['eksɪkjuːtɪd][ðæt] [ri'kwests] ['fɑːloʊd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

and	they	were	so	well	executed	that	requests	followed	for	another	St	.	John
和	他们	是	所以	出色地	执行	那	请求	随后	为了	其他	英石	.	约翰

,

,

,

这些作品制作得如此精良，以至于人们纷纷要求再制作一部《圣约翰》剧目。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['kæsɪˌmiːr][ʌv; əv]['poʊlənd] .

and	a	picture	of	King	Casimir	of	Poland	.
和	一个	图片	的	国王	卡西米尔	的	波兰	.

还有一张波兰国王卡齐米日的照片。

[ðə; ðiː][ˌes 'tiː] . [sə'siːliə] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðiː]['ɔːrgən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['poʊlənd] , [wʌz; wəz] ['peɪntɪd]

The	St	.	Cecilia	playing	the	organ	,	which	was	sent	to	Poland	,	was	painted
这	英石	.	塞西莉亚	玩耍	这	器官	,	哪个	曾是	发送	到	波兰	,	曾是	绘

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] .

shortly	afterwards	.
不久	然后	.

被送往波兰的《圣塞西莉亚弹奏管风琴》一画，不久之后又被绘制出来。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ðiː] ['mægdəlɪn]

PLATE	VI	.	—	THE	MAGDALEN
盘子	六年级	.	—	这	抹大拉的玛利亚

图版六——抹大拉的玛利亚

[ðɪs] ['pɪktʃər] , ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['roʊmən]['peɪtrən] , [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðiː]

This	picture	,	painted	for	a	Roman	patron	,	is	at	present	to	be	in	the
这	图片	,	绘	为了	一个	罗马	赞助人	,	是	在	展示	到	是	在	这

[kɜ'siːni] ['pæləs] , [roʊm] .

Corsini	Palace	,	Rome	.
科西尼	宫殿	,	罗马	.

这幅为一位罗马赞助人所作的画作，目前收藏于罗马的科西尼宫。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

It	has	,	however	,
它	有	,	然而	,

然而，它确实有.....

[nɑːt] [bɪn] [soʊ] [wel] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː][best][wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [seɪm] [hænd]

not	been	so	well	preserved	as	some	of	the	best	work	from	the	same	hand
不是	到过	所以	出色地	保存完好	作为	一些	的	这	最好的	工作	从	这	相同的	手

.

:

.

保存状况不如同一作者的一些最佳作品。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] - ,

About	this	time	Sustermans	,
关于	这	时间	-	,

大约在这个时候，苏斯特曼斯

[ə; eɪ] ['peɪntər][sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ɪn] ['flɔrəns] [tuː; tə] -

a	painter	some	of	whose	work	may	be	seen	and	admired	in	Florence	to	-
一个	画家	一些	的	谁	工作	可能	是	已见	和	钦佩	在	佛罗伦萨	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

一位画家，他的一些作品至今仍可在佛罗伦萨欣赏。

[wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['klɔ:diə] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] -

was	commissioned	to	paint	a	portrait	of	Claudia	,	daughter	of	the	Grand	-
曾是	委托	到	画	一个	肖像	的	克劳迪娅	,	女儿	的	这	盛大	-

[du:k] ['fə:də,nænd] [ænd; ənd] ['ʌnə] [di:] ['meditʃi:] ,

duke	Ferdinand	and	Anna	de	Medici	,
公爵	费迪南德	和	安娜	德	美第奇家族	,

受委托为斐迪南大公和安娜·德·美第奇的女儿克劳迪娅绘制肖像。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] ['li:əpəjld] .

on	the	occasion	of	her	marriage	with	the	Emperor	Leopold	.
在	这	场合	的	她	婚姻	和	这	皇帝	利奥波德	.

在她与利奥波德皇帝结婚之际。

[bʌt; bət] - [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ək'sept] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

But	Sustermans	on	account	of	his	great	age	could	not	accept	the	commission	,
但	-	在	帐户	的	他的	伟大的	年龄	可以	不是	接受	这	委员会	,

但苏斯特曼斯由于年事已高，无法接受这项委托。

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [-]

and	it	was	then	offered	to	[	50	]
和	它	曾是	然后	提供	到	[	-	]

然后它被提供给了[50]

['kɑ:rloʊ] ['doʊltʃi] , [hu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,

Carlo	Dolci	,	who	,	although	he	had	lived	so	long	,
卡洛	dolci	,	WHO	,	虽然	他	有	居住地	所以	长的	,

卡洛·多尔奇，尽管他活了很久，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] , [hæd; həd] ['nevər] ['trævld]

and	had	achieved	so	large	a	measure	of	renown	,	had	never	travelled
和	有	已达成	所以	大的	一个	措施	的	名声	,	有	绝不	旅行

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] .

beyond	the	walls	of	Florence	.
超过	这	墙壁	的	佛罗伦萨	.

他虽然获得了巨大的名望，却从未离开过佛罗伦萨的城墙。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] , [bʌt; bət] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] - [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]

However	,	he	did	not	hesitate	,	but	started	out	for	Innsbrück	in	the	spring	of
然而	,	他	做过	不是	犹豫	,	但	开始	出去	为了	-	在	这	春天	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

然而，他没有犹豫，于当年春天启程前往因斯布鲁克。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hoʊli] [wi:k] , [wen] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:l] [ʌv; əv] [laɪf] ,

He	arrived	in	Holy	Week	,	when	,	according	to	his	rule	of	life	,
他	到达的	在	圣	星期	,	什么时候	,	根据	到	他的	规则	的	生活	,

他于圣周抵达，按照他的生活准则，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [peɪnt] ['sekjələr] ['sʌbdʒekts] ,

he	would	not	paint	secular	subjects	,
他	会	不是	画	世俗	主题	,

他不会画世俗题材的作品，

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['i:stər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət]

but	as	soon	as	Easter	had	come	to	an	end	he	began	the	portrait
但	作为	很快	作为	复活节	有	来	到	一个	结尾	他	开始	这	肖像

[kə'mɪʃnd] ,

commissioned	,
委托	,

但复活节一过，他就开始绘制受委托的肖像画。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ]['sekənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	was	then	asked	by	the	Duke	to	paint	a	second	one	of	the	same
和	曾是	然后	问	经过	这	公爵	到	画	一个	第二	一	的	这	相同的

['sʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [poʊz] .

subject	in	a	different	pose	.
主题	在	一个	不同的	姿势	.

然后，公爵请他以不同的姿势再画一幅同一主题的作品。

[æt; ət] - ['doʊltʃi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [θroʊz] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

At	Innsbrück	Dolci	received	another	commission	of	the	sort	that	throws	a	strong
在	-	dolci	已收到	其他	委员会	的	这	种类	那	投掷	一个	强的

[laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

light	upon	the	ethics	of	the	art	world	of	his	time	.
光	之上	这	伦理	的	这	艺术	世界	的	他的	时间	.

在因斯布鲁克，多尔奇又接到了一项委托，这项委托有力地揭示了他那个时代艺术界的道德风尚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][riː'peɪnt][ɔːr] [tʌtʃ] [ʌp] ['sevrəl] [dɪ'voʊʃən(ə)l] ['pɪktʃərz] [baɪ] [greɪt] ['mæstərz]

He	was	asked	to	repaint	or	touch	up	several	devotional	pictures	by	great	masters
他	曾是	问	到	重新喷漆	或者	触碰	向上	一些	灵修	图片	经过	伟大的	大师

[huː] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,

who	had	passed	away	,
WHO	有	通过了	离开	,

他受邀重绘或润饰几幅已故大师的宗教画作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

and	he	does	not	seem	to	have	hesitated	.
和	他	做	不是	似乎	到	有	犹豫了一下	.

他似乎没有丝毫犹豫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [-]

It	was	sufficient	for	him	that	the	pictures	were	of	[	52	]
它	曾是	充足的	为了	他	那	这	图片	是	的	[	-	]

对他来说，这些照片是[52]就足够了。

[ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] ; [hiː; hi] [æskt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

a	kind	that	met	his	approval	;	he	asked	nothing	more	,
一个	种类	那	遇见	他的	赞同	;	他	问	没有什么	更多的	,

正是他所满意的那种；他别无所求。

[bʌt; bət][set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['kænvəsiz][ʌv; əv] ['ʌðər] [men] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kwɑːm] .

but	set	to	work	on	the	canvases	of	other	men	without	a	qualm	.
但	放	到	工作	在	这	画布	的	其他	男人	没有	一个	疑虑	.

但他却毫不犹豫地开始在其他人的画作上作画。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [æt; ət] - [ʌv; əv][ðə; ði][æ'beɪ][ˌviːviː'ɑːni] ,

He	was	the	guest	at	Innsbrück	of	the	Abbé	Viviani	,
他	曾是	这	客人	在	-	的	这	阿贝	维维亚尼	,

他曾是维维亚尼神父在因斯布鲁克的客人。

[ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['hoʊsts][ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ]

and	by	way	of	expressing	his	gratitude	for	his	host's	unvarying
和	经过	方式	的	表达	他的	感激	为了	他的	主持人	不变的

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['filip] [ʌv; əv] ['nɛri]

attention	and	kindness	he	painted	a	beautiful	head	of	St	.	Philip	of	Neri
注意力	和	仁慈	他	绘	一个	美丽的	头	的	英石	.	菲利普	的	内里

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	gave	it	to	him	.
和	给予	它	到	他	.

为了表达对主人始终如一的关怀和友善的感激之情，他画了一幅美丽的圣菲利普·内里的头像，并把它送给了主人。

['doʊltʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - [frʌm; frəm]['eɪprəl][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

Dolci	**remained**	**at**	**Innsbrück**	**from**	**April**	**until**	**the**	**end**	**of**	**August**	**,**
dolci	剩余	在	-	从	四月	直到	这	结尾	的	八月	,

多尔奇从四月一直待在因斯布鲁克，直到八月底。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv]

and	**received**	**in**	**addition**	**to**	**a**	**considerable**	**sum**	**of**	**money**	**a**	**gift**	**of**
和	已收到	在	添加	到	一个	大量	和	的	钱	一个	礼物	的

['væljuəb(ə)l]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['greɪtf(ə)l]['peɪtrənz] .

valuable	**jewels**	**from**	**his**	**grateful**	**patrons**	**.**
有价值的	珠宝	从	他的	感激的	顾客	.

除了收到一大笔钱之外，他还从感激的赞助人那里收到了一批珍贵的珠宝作为礼物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti]

It	**was**	**characteristic**	**of**	**the**	**man**	**that**	**on**	**his**	**return**	**to**	**his**	**native**	**city**
它	曾是	特征	的	这	男人	那	在	他的	返回	到	他的	本国的	城市

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**before**	**he**	**took**	**the**	**picture**	**he**	**had**	**painted**	**to**	**the**	**Palace**	**of**	**the**
和	前	他	采取	这	图片	他	有	绘	到	这	宫殿	的	这

['meditʃi:] ,

Medici	**,**
美第奇家族	,

这个人很有个性，在他回到家乡后，在将他画的那幅画带到美第奇宫之前，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['flɔrəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [preɪ] ,

he	**went**	**to**	**the**	**church**	**in**	**Florence**	**at**	**which**	**he**	**was**	**accustomed**	**to**	**pray**	**,**
他	去	到	这	教会	在	佛罗伦萨	在	哪个	他	曾是	习惯	到	祈祷	,

他去了佛罗伦萨那座他平时常去祈祷的教堂。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæpi] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

and	**returned**	**thanks**	**for**	**the**	**happy**	**termination**	**of**	**his**	**travels**	**.**
和	返回	谢谢	为了	这	快乐的	终止	的	他的	旅行	.

并对他愉快地结束旅程表示感谢。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['meditʃi:]['fæməli][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [-]

Then	**he**	**was**	**instructed**	**by**	**the**	**Medici**	**family**	**to**	**finish**	**the**	**[**	**53**	**]**
然后	他	曾是	指示	经过	这	美第奇家族	家庭	到	结束	这	[	-	]

然后，他奉美第奇家族之命完成了[53]

['pɔ:rtrət] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [stænd][fɔ:r; fər]['sæntə]['gælə]['plæsɪdi:ə] ,

portrait	**,**	**so**	**that**	**it**	**might**	**stand**	**for**	**Santa**	**Galla**	**Placidia**	**,**
肖像	,	所以	那	它	可能	站立	为了	圣诞老人	加拉	普拉西迪亚	,

画像，以便代表圣加拉·普拉西迪亚，

[ðə; ði] ['emprəs] [hu:z] ['feɪməs] [tu:m] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][rə'venə; rɑ:'vennɑ:][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

the	**Empress**	**whose**	**famous**	**tomb**	**may**	**be**	**seen**	**in**	**Ravenna**	**to**	**this**	**day**	**,**
这	皇后	谁	著名的	墓	可能	是	已见	在	拉文纳	到	这	天	,

这位皇后的著名陵墓至今仍屹立在拉文纳，

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [ðæt] [kweɪnt][oʊld]['sɪti] .

and	**,**	**indeed**	**,**	**is**	**one**	**of**	**the**	**show**	**-**	**places**	**of**	**that**	**quaint**	**old**	**city**	**.**
和	,	的确	,	是	一	的	这	展示	-	地方	的	那	古雅	老的	城市	.

而且，它确实是这座古色古香的城市的标志性景点之一。

['doʊltʃi] [ðen] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pɪktʃər] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ,

Dolci	**then**	**painted**	**a**	**very**	**charming**	**picture**	**reproduced**	**in**	**these**	**pages**	**,**
dolci	然后	绘	一个	非常	迷人	图片	复制品	在	这些	页面	,

多尔奇随后创作了一幅非常迷人的画作，这幅画作已在本页中刊印。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][wɪð; wɪθ][ˌes 'ti:] . [ˌzækə'raiəs][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [ɪ'lɪzəbəθ] ,

the	**sleeping**	**St**	**.**	**John**	**with**	**St**	**.**	**Zacharias**	**and**	**St**	**.**	**Elizabeth**	**,**
这	睡眠	英石	.	约翰	和	英石	.	扎卡里亚斯	和	英石	.	伊丽莎白	,

圣约翰与圣扎卡里亚斯和圣伊丽莎白同眠

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv]

and	following	the	painting	of	this	picture	is	associated	the	great	misfortune	of
和	下列的	这	绘画	的	这	图片	是	联系	这	伟大的	不幸	的

[ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

a	life	that	had	hitherto	been	pleasant	and	peaceful	.
一个	生活	那	有	迄今为止	到过	令人愉快的	和	和平	.

这幅画的创作之后，随之而来的是一场巨大的不幸，原本平静安宁的生活就此终结。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi]

The	religious	feelings	that	had	been	with	him	since	the	days	when	he
这	宗教	情怀	那	有	到过	和	他	自从	这	天	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bɪzɪli] [in'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skuːlˌfɛloʊz] [tuː; tə] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [prə'feɪn]

was	a	little	boy	busily	instructing	his	schoolfellows	to	turn	from	profane
曾是	一个	小的	男生	忙碌地	指导	他的	同学们	到	转动	从	亵渎

[tuː; tə] ['seɪkrɪd] [θɔːts] [naʊ] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['meləŋkɑːli] ,

to	sacred	thoughts	now	degenerated	into	melancholy	,
到	神圣	想法	现在	退化的	进入	忧郁	,

他从小就充满宗教情怀，那时他还是个小男孩，忙着教导同学们要从世俗的思想转向神圣的思想，而如今，这种情怀却蜕变成了忧郁。

[ænd; ənd] ['doʊltʃi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truː] [ˌmelən'koʊliə] [wɪtʃ] ['bæflz] [fɪ'zɪʃnz] [tuː; tə] - [deɪ]

and	Dolci	suffered	from	the	true	melancholia	which	baffles	physicians	to	-	day
和	dolci	遭受	从	这	真的	忧郁症	哪个	挡板	医生	到	-	天

, [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðen] ,

,	and	was	then	,
,	和	曾是	然后	,

多尔奇患有真正的忧郁症，这种疾病至今仍令医生们困惑不已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['pæliətɪv] [ɔːr] [kjʊr] .

of	course	,	quite	beyond	the	reach	of	palliative	or	cure	.
的	课程	,	相当	超过	这	抵达	的	姑息治疗	或者	治愈	.

当然，这已经远远超出了缓解或治愈的范畴。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [diːp] [saɪz] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [

He	could	not	speak	without	deep	sighs	;	he	was	convinced	that	he	had	[
他	可以	不是	说话	没有	深的	叹息	;	他	曾是	确信	那	他	有	[

-]

54	]
-	]

他说话时总是发出深深的叹息；他确信自己已经[54]

[lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['peɪntər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [juːz]

lost	all	his	ability	as	a	painter	,	and	that	the	world	had	no	more	use
丢失的	全部	他的	能力	作为	一个	画家	,	和	那	这	世界	有	不	更多的	使用

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他失去了所有的绘画才能，这个世界再也不需要他了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [geɪv] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

His	wife	,	who	gave	up	much	of	her	time	and	attention	to	him	,
他的	妻子	,	WHO	给予	向上	很多	的	她	时间	和	注意力	到	他	,

他的妻子，她把大量的时间和精力都给了他，

['sʌfərd] [ɪn] [helθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen]

suffered	in	health	from	the	premature	birth	of	a	child	,	and	then
遭受	在	健康	从	这	过早	出生	的	一个	孩子	,	和	然后

-

,
,

Baldinucci	,
-	,

由于早产生子导致健康状况恶化，然后是巴尔迪努奇，

[huː] [roʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['flɔrəns] [ɪn][ðə; ði]

who	wrote	the	little	biography	of	the	artist	that	was	printed	in	Florence	in	the
WHO	写道	这	小的	传	的	这	艺术家	那	曾是	打印	在	佛罗伦萨	在	这

['ɜːrli] - ['eɪtiːz] ,

early	'	eighties	,
早期的	-	八十年代	,

谁写了那本艺术家的小传记，该传记于八十年代初在佛罗伦萨出版?

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf] ,

and	is	the	foundation	of	our	knowledge	of	the	artist's	life	,
和	是	这	基础	的	我们的	知识	的	这	艺术家的	生活	,

这是我们了解这位艺术家生平的基础。

[tʊk] [ðə; ði]['peɪntər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['flɔrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn]

took	the	painter	away	from	Florence	to	the	country	to	the	house	of	one
采取	这	画家	离开	从	佛罗伦萨	到	这	国家	到	这	房子	的	一

[doʊ'meɪniːkoʊ] - .

Domenico	Valdinotti	.
多梅尼科	-	.

把这位画家从佛罗伦萨带到乡下，送到多梅尼科·瓦尔迪诺蒂的家中。

[ðɪs] [mæn] , [æn; ən]['ɑːrtɪst] , [hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pɪktʃərz] [ɪn][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] [kə'mɪʃnd] [fɔːr; fər]

This	man	,	an	artist	,	had	one	or	two	pictures	in	his	studio	commissioned	for
这	男人	,	一个	艺术家	,	有	一	或者	二	图片	在	他的	工作室	委托	为了

['welθi] ['peitrənz] .

wealthy	patrons	.
富裕	顾客	.

这位艺术家在他的工作室里收藏了一两幅为富有的赞助人创作的画作。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['pælət] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] [mɪkst] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['doʊltʃi] ,

He	took	up	a	palette	with	colours	mixed	,	and	gave	it	to	Dolci	,
他	采取	向上	一个	调色板	和	颜色	混合	,	和	给予	它	到	dolci	,

他拿起一块调好颜色的调色板，递给了多尔奇。

[kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['stɜːnəst] [toʊnz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ][veɪl][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

commanding	him	in	sternest	tones	to	finish	a	veil	on	one	of	the	pictures	of
指挥	他	在	最严厉的	音调	到	结束	一个	面纱	在	一	的	这	图片	的

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

the	Virgin	.
这	处女	.

用最严厉的语气命令他完成其中一幅圣母像上的面纱。

[ðə; ði]['peɪntər] [əu'beid] ,

The	painter	obeyed	,
这	画家	服从	,

画家照做了。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] [ðæt]

and	succeeded	so	well	in	his	task	that	all	the	doubt	and	fear	that
和	成功了	所以	出色地	在	他的	任务	那	全部	这	怀疑	和	害怕	那

[hæd; həd] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] ['vænɪʃt] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ,

had	clouded	his	life	for	the	greater	part	of	a	year	vanished	in	an	hour	,
有	阴天	他的	生活	为了	这	更大的	部分	的	一个	年	消失了	在	一个	小时	,

他出色地完成了任务，以至于笼罩他近一年的所有疑虑和恐惧在一个小时内都消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [-]

and	he	returned	[	55	]
和	他	返回	[	-	]

他回来了[55]

[tuː; tə] [ˈflɔrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelθi] [maɪnd][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈsæntə][ˈgælə][ˈplæsɪdiːə] ,

to	Florence	with	a	perfectly	healthy	mind	to	finish	the	Santa	Galla	Placidia	,
到	佛罗伦萨	和	一个	完美	健康	头脑	到	结束	这	圣诞老人	加拉	普拉西迪亚	,

带着完全健康的头脑前往佛罗伦萨，完成圣加拉普拉西迪亚的旅程。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈɔːltər] - [ˈpiːsɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæn][fræn'tʃɛskoʊ] .

and	one	or	two	altar	-	pieces	,	including	one	for	the	Church	of	San	Francesco	.
和	一	或者	二	坛	-	件	,	包括	一	为了	这	教会	的	圣	弗朗切斯科	.

还有一两幅祭坛画，其中一幅是为圣弗朗西斯科教堂创作的。

[ˈdoʊltʃi] [ðen] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈemprəs] [klɔːd] [tuː; tə] [peɪnt][ə; eɪ][ˈkænvəs]

Dolci	then	received	a	commission	from	the	Empress	Claude	to	paint	a	canvas
dolci	然后	已收到	一个	委员会	从	这	皇后	克劳德	到	画	一个	帆布

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈpæləs] ,

for	the	Imperial	Palace	,
为了	这	帝国	宫殿	,

随后，多尔奇受克劳德皇后的委托，为皇宫绘制了一幅油画。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈeɪprəl] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [kəmˈpliːtɪd] .

but	as	she	died	in	the	following	April	this	work	was	not	completed	.
但	作为	她	死亡	在	这	下列的	四月	这	工作	曾是	不是	完全的	.

但由于她在次年四月去世，这项工作未能完成。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɑːrtərdəm][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [lɔːˈrenzoʊ; ləˈrenzoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ]

But	he	painted	a	fine	martyrdom	of	St	.	Lorenzo	and	a	striking
但	他	绘	一个	美好的	殉道	的	英石	.	洛伦佐	和	一个	引人注目

[ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs][ʌv; əv] [əˈsiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] .

picture	of	St	.	Francis	of	Assisi	for	the	Duke	.
图片	的	英石	.	弗朗西斯	的	阿西西	为了	这	公爵	.

但他为公爵画了一幅精美的圣洛伦佐殉难图和一幅引人注目的圣方济各·亚西西画像。

[ðen] [keɪm] [mɔːr] [kəˈmiʃənz] [frʌm; frəm] [ˈvenɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪntər] [wɜːrkt] [æt; ət][hæf] -

Then	came	more	commissions	from	Venice	,	and	the	painter	worked	at	half	-
然后	来了	更多的	佣金	从	威尼斯	,	和	这	画家	工作	在	一半	-

[ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [wel] - [noʊn] [ˈpɪktʃərz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɪti] .

a	-	dozen	well	-	known	pictures	for	that	city	.
一个	-	打	出色地	-	已知	图片	为了	那	城市	.

随后，威尼斯又向他发出更多委托，这位画家为这座城市创作了六幅著名的画作。

[ðiːz] [ˈpɪktʃərz] [ʃoʊd] , [pərˈhæps] , [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfɪnɪʃ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn]

These	pictures	showed	,	perhaps	,	even	more	finish	than	those	that	had	gone
这些	图片	显示	,	也许	,	甚至	更多的	结束	比	那些	那	有	已消失

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

这些照片或许展现出了比之前照片中更高的完成度。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	concentration	seems	to	have	been	the	keynote	of	the
因为	专注	似乎	到	有	到过	这	基调	的	这

[ˈpeɪntɚz, ˈpeɪnɚz][laɪf] ,

painter's	life	,
画家的	生活	,

因为专注似乎是这位画家一生的主旋律。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡洛·多尔奇(Carlo Dolci)
第2/2页

[ænd; ənd] [waɪl] ['ʌðər] [men] [ɪn] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [hæv; həv] [ju:st] [ɑ:rt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ,

and	while	other	men	in	all	ages	have	used	art	as	a	means	to	an	end	,
和	尽管	其他	男人	在	全部	年龄	有	用过的	艺术	作为	一个	方法	到	一个	结尾	,

虽然各个时代的其他人也曾将艺术作为达到目的的手段，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [-]

and	have	been	unable	to	avoid	the	social	[	56	]
和	有	到过	无法	到	避免	这	社会的	[	-	]

并且无法避免社会[56]

[temp'teiʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sək'ses] , ['kɑ:rloʊ] ['doʊltʃi] ,

temptations	that	have	beset	them	in	the	day	of	their	success	,	Carlo	Dolci	,
诱惑	那	有	围困	他们	在	这	天	的	他们的	成功	,	卡洛	dolci	,

卡洛·多尔奇：他们在成功之日所面临的诱惑

[laɪk] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [noʊ] [ker] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

like	Tintoretto	before	him	,	had	no	care	for	anything	save	his	work	.
喜欢	丁托列托	前	他	,	有	不	关心	为了	任何事物	节省	他的	工作	.

就像他之前的丁托列托一样，除了工作之外，他对其他任何事都漠不关心。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [helθ] [wʌz; wəz] [gʊd] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði]

So	long	as	health	was	good	he	desired	nothing	better	than	to	devote	the
所以	长的	作为	健康	曾是	好的	他	想要的	没有什么	更好的	比	到	奉献	这

[hoʊl] [deɪ] [tu:; tə] ['leɪbər] ,

whole	day	to	labour	,
所有的	天	到	劳动	,

只要身体健康，他最大的愿望就是把所有时间都投入到劳动中。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kloʊsɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [kəm'pli:t] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hænd] .

and	his	closest	and	most	complete	attention	to	what	he	had	in	hand	.
和	他的	最接近	和	最多	完全的	注意力	到	什么	他	有	在	手	.

他全神贯注于手头的事情。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌn] ['oʊnli] [kəm'peəz] ['doʊltʃi] [wɪð; wɪθ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ;

Of	course	,	one	only	compares	Dolci	with	Tintoretto	in	point	of	industry	;
的	课程	,	一	仅有的	比较	dolci	和	丁托列托	在	观点	的	行业	;

当然，人们只能在艺术造诣方面将多尔奇与丁托列托相提并论；

[ɔ:l] [ðə; ði] [di'veləpmənts] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [və'ni:ʃn] [hæd; həd] [meɪd] , [ɔ:l] [ðə; ði] [trʊθs] [hi:; hi]

all	the	developments	that	the	great	Venetian	had	made	,	all	the	truths	he
全部	这	发展	那	这	伟大的	威尼斯	有	制成	,	全部	这	真相	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

had	discovered	,
有	发现	,

这位伟大的威尼斯人所取得的所有成就，他所发现的所有真理，

[wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] ['doʊltʃi] [ɔ:r] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

were	either	unknown	to	Dolci	or	ignored	by	him	.
是	任何一个	未知	到	dolci	或者	忽略	经过	他	.

多尔奇要么不知道他们是谁，要么忽略了他们。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ðæt] [nu:] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ɑ:rt] ,

He	was	painting	for	a	public	that	knew	very	little	about	art	,
他	曾是	绘画	为了	一个	民众	那	知道	非常	小的	关于	艺术	,

他为一群对艺术知之甚少的公众作画。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪnɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [saɪn][ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

and	regarded	exquisite	finish	as	the	surest	sign	of	artistic	accomplishment	.
和	认为	精美的	结束	作为	这	最可靠的	符号	的	艺术	成就	.

并将精湛的工艺视为艺术成就的最可靠标志。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['peɪntər][dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə'lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt]

Consequently	the	painter	did	not	seek	to	develop	along	lines	of	independent	thought
最后	这	画家	做过	不是	寻找	到	发展	沿着	线条	的	独立的	想法

;
;
;

因此，这位画家并没有寻求沿着独立思考的路线发展；

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['presɪŋ] [niːd] [tuː; tə][duː][soʊ] [waɪl] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli]

he	had	no	pressing	need	to	do	so	while	everything	he	could	reasonably
他	有	不	紧迫	需要	到	做	所以	尽管	一切	他	可以	合理

[rɪ'kwaɪər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] . [

require	in	the	way	of	patronage	and	commission	was	at	his	command	.	[
要求	在	这	方式	的	赞助	和	委员会	曾是	在	他的	命令	.	[

-
]

57	]
-	]

他没有迫切的需要这样做，因为他可以合理地要求的一切赞助和佣金都唾手可得。[57]

[ɪn] - ['luːkə][dʒɔr'dɑːnoʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['flɔrəns] [tuː; tə] [peɪnt] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

In	1682	Luca	Giordano	came	to	Florence	to	paint	frescoes	in	the	Chapel	of	the
在	-	卢卡	乔尔达诺	来了	到	佛罗伦萨	到	画	壁画	在	这	教堂	的	这

[kɜ'siːni] ['pæləs] .

Corsini	Palace	.
科西尼	宫殿	.

1682年，卢卡·乔尔达诺来到佛罗伦萨，为科西尼宫的小教堂绘制壁画。

[hiː; hi][əd'maɪəd]['kɑːrloʊ][doʊltʃəs][wɜːrk] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	admired	Carlo	Dolci's	work	very	much	,
他	钦佩	卡洛	Dolci's	工作	非常	很多	,

他非常欣赏卡洛·多尔奇的作品。

[bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə] ['ræli] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [spent] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	used	to	rally	him	about	the	time	he	spent	on	it	.
但	用过的	到	集会	他	关于	这	时间	他	花费	在	它	.

但过去常常以此来鼓励他，因为他花了很多时间在这上面。

" [juː; jʊ][duː] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrk] , [maɪ]['kɑːrloʊ] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	You	do	beautiful	work	,	my	Carlo	,	"	he	said	;
"	你	做	美丽的	工作	,	我的	卡洛	,	"	他	说	;

“你做得真漂亮，我的卡洛，”他说；

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] ['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz][tuː; tə] [ðæt]

"	but	how	can	you	make	it	pay	when	you	give	hours	and	hours	to	that
"	但	如何	能	你	制作	它	支付	什么时候	你	给	小时	和	小时	到	那

[kloʊz] ['fɪnɪʃ] ?

close	finish	?
关闭	结束	?

“但是，当你花费大量时间精力去追求那场精彩的收官之战时，你如何才能从中获利呢？”

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - ['skuːdi][aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd] [sɪns] [aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [brʌʃ] ,

When	I	think	of	the	150	,	000	scudi	I	have	earned	since	I	took	up	the	brush	,
什么时候	我	思考	的	这	-	,	-	斯库迪	我	有	获得	自从	我	采取	向上	这	刷子	,

每当我想起自从拿起画笔以来，我已经赚了15万斯库迪，

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] ['hʌŋgri] .
I begin to fear that you will die hungry .
我 开始 到 害怕 那 你 将要 死 饥饿的 .

我开始担心你会饿死。

" [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst]
" PLATE VII . — PORTRAIT OF THE ARTIST
" 盘子 七 . 一 肖像 的 这 艺术家

"图版七——艺术家肖像"

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪsts] ['peɪntɪd] , [iːtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
This is one of the collection of portraits of artists painted , each by his own
这 是 一 的 这 收藏 的 肖像 的 艺术家 绘 , 每个 经过 他的 自己的
[hænd] .
hand .
手 .

这是艺术家们亲手绘制的一系列肖像画中的一幅。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kænvəs] ,
As may be seen from the canvas ,
作为 可能 是 已见 从 这 帆布 ,

从画布上可以看出，

['doʊltʃi] ['eksɪkjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪkstiəθ] [jɪr] .
Dolci executed it in 1674 when he was approaching his sixtieth year .
dolci 执行 它 在 - 什么时候 他 曾是 接近 他的 第六十 年 .

多尔奇在 1674 年完成此作时，已接近六十岁。

[ðə; ði] ['kænvəs] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns] .
The canvas hangs in the Uffizi Gallery , Florence .
这 帆布 悬挂 在 这 乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨 .

这幅油画现藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː]
It was perhaps a little unwise to talk in this fashion to a man who
它 曾是 也许 一个 小的 失策 到 讲话 在 这 时尚 到 一个 男人 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [fɔːrm] [ʌv; əv] [breɪn] [dɪ'ziːz] ,
had been suffering from some form of brain disease ,
有 到过 痛苦 从 一些 形式 的 脑 疾病 ,

用这种方式跟一个患有某种脑部疾病的人说话，或许有点不明智。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['spoʊkən] [ɪn] [dʒest] ,
but it is certain that the words , though they were only spoken in jest ,
但 它 是 肯定 那 这 字 , 尽管 他们 是 仅有的 说 在 笑话 ,

但可以肯定的是，这些话虽然只是玩笑话，

[meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['peɪntər] .
made a very deep impression upon the painter .
制成 一个 非常 深的 印象 之上 这 画家 .

这给画家留下了非常深刻的印象。

['doʊltʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [æn; ən] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒaɪ] ,
Dolci had just finished an Adoration of the Magi ,
dolci 有 只是 完成的 一个 崇拜 的 这 魔笛MAGI ,

多尔奇刚刚结束了《三博士朝拜》的演出，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [viːt'tɔːriːɑː] .
and had sent it to the Palace of the Duchess Vittoria .
和 有 发送 它 到 这 宫殿 的 这 公爵夫人 维多利亚 .

并已将其送往维多利亚女公爵的宫殿。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [-]

Receiving	a	summons	from	the	Palace	,	he	[	58	]
接收	一个	传票	从	这	宫殿	,	他	[	-	]

接到宫廷的召见后，他[58]

[went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɪk'spres] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [haɪ]

went	there	and	heard	the	Duchess	express	herself	to	him	in	terms	of	high
去	那里	和	听到	这	公爵夫人	表达	她自己	到	他	在	条款	的	高的

[preɪz] .

praise	.
称赞	.

我去了那里，听到公爵夫人对他赞不绝口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪz; ɪz][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][dʒɔːr'dɑːnoʊz]

Then	she	sent	his	Adoration	back	to	its	wall	and	ordered	one	of	Giordano's
然后	她	发送	他的	崇拜	后退	到	它是	墙	和	订购	一	的	乔尔达诺的

['pɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

pictures	to	be	brought	to	her	.
图片	到	是	带来	到	她	.

然后她把他的《崇拜》送回了墙上，并命令人给她送来一幅乔尔达诺的画作。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['doʊltʃi] ;

"	What	do	you	think	of	this	,	"	she	said	to	Dolci	;
"	什么	做	你	思考	的	这	,	"	她	说	到	dolci	;

她问多尔西："你觉得这个怎么样？"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ?

"	is	it	not	a	wonderful	piece	of	work	?
"	是	它	不是	一个	精彩的	片	的	工作	?

"这难道不是一件很棒的作品吗？"

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['peɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?

Can	you	believe	that	it	was	really	painted	in	such	a	short	time	?
能	你	相信	那	它	曾是	真的	绘	在	这样的	一个	短的	时间	?

你相信这幅画真的是在这么短的时间内完成的吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

"	and	she	named	the	dates	of	its	commission	and	completion	.
"	和	她	命名	这	日期	的	它是	委员会	和	完成	.

"她还列出了委托和完成的日期。

[ðɪs] [ʌn'lʌki] [rɪ'mɑːrk] [brɔːt] [bæk] [ɔːl][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [fɔː'bəʊdɪŋz] .

This	unlucky	remark	brought	back	all	the	painter's	forebodings	.
这	倒霉	评论	带来	后退	全部	这	画家的	不祥的预感	.

这句不吉利的话唤起了画家所有的不祥预感。

[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [baɪ'ɑːgrəfər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt]

His	friend	and	biographer	tells	us	that	the	Duchess	did	not	mean	to	hurt
他的	朋友	和	传记作家	讲述	我们	那	这	公爵夫人	做过	不是	意思是	到	伤害

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,

his	feelings	,
他的	情怀	,

他的朋友兼传记作者告诉我们，公爵夫人并非有意伤害他的感情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] ,

she	had	admired	his	work	for	the	qualities	it	possessed	,
她	有	钦佩	他的	工作	为了	这	品质	它	拥有	,

她欣赏他的作品所具备的品质。

[ænd; ənd][ɪn] ['preɪzɪŋ] [dʒɔːr'dɑːnoʊz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər]

and	in	praising	Giordano's	she	had	commented	upon	what	had	struck	her
和	在	赞扬	乔尔达诺的	她	有	评论	之上	什么	有	击	她

[moʊst][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,

most	about	it	—	that	is	,
最多	关于	它	—	那	是	,

在称赞乔尔达诺餐厅时，她评论了最令她印象深刻的一点——那就是：

[ðə; ði][rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .

the	rapidity	with	which	it	had	been	executed	.
这	快速	和	哪个	它	有	到过	执行	.

执行速度之快。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][ðə; ði]['peɪntər] [went] [ə'baʊt]['saɪlənt][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

From	that	hour	the	painter	went	about	silent	and	miserable	,	he	was
从	那	小时	这	画家	去	关于	沉默的	和	悲惨的	,	他	曾是

['seldəm] [hɜːrd] [tuː; tə] [spiːk] ,

seldom	heard	to	speak	,
很少	听到	到	说话	,

从那一刻起，画家变得沉默寡言，郁郁寡欢，很少开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [-]

and	then	to	add	[	60	]
和	然后	到	添加	[	-	]

然后添加[60]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['trʌblz] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd][soʊ] ['pæʃənətli] ,

to	his	troubles	,	his	wife	,	to	whom	he	had	been	devoted	so	passionately	,
到	他的	麻烦	,	他的	妻子	,	到	谁	他	有	到过	奉献	所以	热情地	,

[daɪd] .

died	.
死亡	.

雪上加霜的是，他深爱的妻子也去世了。

[hɪz; ɪz] ['melənkɑːli] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fesər] ,

His	melancholy	returned	,	and	his	Confessor	,
他的	忧郁	返回	,	和	他的	忏悔者	,

他的忧郁再次袭来，他的忏悔者，

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [sək'sesfəli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] ['flɔrəns] ,

remembering	how	successfully	he	had	been	treated	in	the	country	beyond	Florence	,
记住	如何	成功地	他	有	到过	治疗	在	这	国家	超过	佛罗伦萨	,

他想起自己在佛罗伦萨以外的国家是如何受到妥善治疗的，

['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːdəˌvɪk][ænd; ənd][peɪnt][ðə; ði]

ordered	him	to	turn	to	a	picture	of	St	.	Ludovic	and	paint	the
订购	他	到	转动	到	一个	图片	的	英石	.	路多维克	和	画	这

['vɛstmɛnts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] .

vestments	of	one	of	the	figures	on	the	canvas	.
圣职	的	一	的	这	数据	在	这	帆布	.

命令他转向圣路德维克的画像，画出画布上其中一个人物的法衣。

['doʊltʃi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

Dolci	did	as	he	was	told	,	but	this	time	the	effort	was	in	vain	.
dolci	做过	作为	他	曾是	讲述	,	但	这	时间	这	努力	曾是	在	徒劳	.

多尔奇照做了，但这次他的努力却徒劳无功。

['daʊtləs] [hɪz; ɪz][breɪn][hæd; həd] [bɪn] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ˌmelən'koʊliə] ,

Doubtless	**his**	**brain**	**had**	**been**	**weakened**	**by**	**the**	**first**	**attack**	**of**	**melancholia**	**,**
毫无疑问	他的	脑	有	到过	减弱	经过	这	第一的	攻击	的	忧郁症	,

[ænd; ənd] [fɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

and	**fears**	**for**	**the**	**future**	**,**
和	恐惧	为了	这	未来	,

毫无疑问，第一次抑郁症发作以及对未来的恐惧已经削弱了他的大脑功能。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['waɪfs] [deθ] ,

coupled	**with**	**the**	**shock**	**of**	**a**	**beloved**	**wife's**	**death**	**,**
耦合	和	这	震惊	的	一个	心爱	妻子的	死亡	,

再加上挚爱妻子去世的打击，

[wɜ:r; wər] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'fi:bld] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

were	**altogether**	**too**	**much**	**for**	**the**	**enfeebled**	**constitution**	**of**	**a**	**man**	**of**
是	共	也	很多	为了	这	虚弱的	宪法	的	一个	男人	的

['sev(ə)nti] .

seventy	**.**
七十	.

对于一位七十岁、体弱多病的老人来说，这些运动量实在太大了。

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv]['dʒænjueri] - ,

He	**took**	**to**	**his**	**bed**	**,**	**and**	**died**	**on**	**the**	**17th**	**of**	**January**	**1686**	**,**
他	采取	到	他的	床	,	和	死亡	在	这	17th	的	一月	-	,

他卧床不起，于1686年1月17日去世。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd][wʌn] [sʌn] .

leaving	**a**	**family**	**of**	**seven**	**daughters**	**and**	**one**	**son**	**.**
离开	一个	家庭	的	七	女儿们	和	一	儿子	.

留下七个女儿和一个儿子。

['doʊltʃi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [vɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɑ:nti'sɪmə] [nu:nzi:'ɑ:tə] ,

Dolci	**was**	**buried**	**in**	**the**	**family**	**vault**	**in**	**the**	**Church**	**of**	**the**	**Santissima**	**Nunziata**	**,**
dolci	曾是	埋葬	在	这	家庭	金库	在	这	教会	的	这	至圣	努齐亚塔	,

多尔奇被安葬在圣母领报教堂的家族墓穴中。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['wə:ʃip] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wer] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

where	**he**	**had**	**worshipped**	**so**	**long**	**,**	**and**	**where**	**one**	**of**	**his**	**[**	**62**	**]**
在哪里	他	有	崇拜	所以	长的	,	和	在哪里	一	的	他的	[	-	]

在他长期敬拜的地方，以及他的一位[62]

[frendz] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [deɪ] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

friends	**had**	**found**	**him**	**on**	**his**	**marriage**	**day**	**when**	**he**	**should**	**have**	**been**
朋友们	有	成立	他	在	他的	婚姻	天	什么时候	他	应该	有	到过

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][braɪd] .

with	**his**	**bride**	**.**
和	他的	新娘	.

朋友们在他结婚当天找到了他，而他本应该和他的新娘在一起。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [li:v] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

He	**did**	**not**	**leave**	**much**	**money**	**behind**	**him**	**,**
他	做过	不是	离开	很多	钱	在后面	他	,

他去世后没留下多少遗产。

[bʌt; bət][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]['pɪktʃərz] [ðæt] ['daʊtləs] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] [luː]

but	quite	a	large	number	of	pictures	that	doubtless	served	his	family	in	lieu
但	相当	一个	大的	数字	的	图片	那	毫无疑问	服务	他的	家庭	在	代替

[ʌv; əv] ['legəsiz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][wɜːrk] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['greɪtər] [dɪ'mænd]

of	legacies	at	a	time	when	the	painter's	work	would	be	in	greater	demand
的	遗产	在	一个	时间	什么时候	这	画家的	工作	会	是	在	更大的	要求

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

但其中相当多的画作无疑为他的家人提供了遗产，因为在画家作品比以往任何时候都更受追捧的时期，这些画作显得尤为珍贵。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aʊtpʊt][hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] .

because	the	limit	of	his	output	had	been	reached	.
因为	这	限制	的	他的	输出	有	到过	达到	.

因为他的产量已经达到极限了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [wɜːrk]

THE	ARTIST'S	WORK
这	艺术家的	工作

艺术家的作品

[wen] [wiː; wi][tɜːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['ɹɛz.ə.meɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]

When	we	turn	from	a	résumé	of	the	chief	events	of	the	painter's
什么时候	我们	转动	从	一个	恢复	的	这	首席	活动	的	这	画家的

[kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [laɪf][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]

comparatively	uneventful	life	to	an	endeavour	to	estimate	the	place	he
比较	平静无事	生活	到	一个	努力	到	估计	这	地方	他

[teɪks] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [ɑːrt][wiː; wi][hæv; həv] ,

takes	in	the	history	of	his	country's	art	we	have	,
需要	在	这	历史	的	他的	该国的	艺术	我们	有	,

当我们从概述这位画家相对平淡的一生中的主要事件，转向尝试评估他在本国艺术史上的地位时，我们发现：

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

in	the	first	place	,	to	consider	the	season	in	which	he	was	born	.
在	这	第一的	地方	,	到	考虑	这	季节	在	哪个	他	曾是	出生	.

首先，要考虑他出生的季节。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['flɔrəns] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['doʊltʃi] [keɪm] ['veri] [leɪt] ['ɪntuː]

Looking	at	the	art	history	of	Florence	we	see	that	Dolci	came	very	late	into
寻找	在	这	艺术	历史	的	佛罗伦萨	我们	看	那	dolci	来了	非常	晚的	进入

[ðə; ði] [-]

the	[	63	]
这	[	-	]

从佛罗伦萨的艺术史来看，我们发现多尔奇很晚才进入[63]

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

世界。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] [frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

From	the	close	of	the	fourteenth	century	,	when	Fra	Angelico	was	born	,
从	这	关闭	的	这	第十四	世纪	,	什么时候	弗拉	安杰利科	曾是	出生	,

从十四世纪末弗拉·安杰利科出生起，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
down **to** **the** **late** **years** **of** **the** **sixteenth** **century** **,**
向下 到 这 晚的 年 的 这 第十六 世纪 ,

一直到十六世纪末期，

[wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] ,
when **the** **last** **of** **the** **great** **masters** **seemed** **to** **pass** **away** **,**
什么时候 这 最后的 的 这 伟大的 大师 似乎 到 经过 离开 ,

当最后一位伟大的大师似乎逝世时，

['flɔrəns] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːrtɪsts] .
Florence **had** **enjoyed** **the** **services** **of** **a** **long** **series** **of** **distinguished** **artists** **.**
佛罗伦萨 有 享受 这 服务 的 一个 长的 系列 的 杰出的 艺术家 .

佛罗伦萨曾长期聘用众多杰出的艺术家。

['lɪpoʊ] ['lɪpi] , [ˌbɑːtɪ'tʃeli] , [ˌgɪrlən'dɑːʒoʊ] , [ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] , [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , ['ræfeɪəl] ,
Lippo **Lippi** **,** **Botticelli** **,** **Ghirlandajo** **,** **da** **Vinci** **,** **Michelangelo** **,** **Raphael** **,**
力宝 利皮 , 波提切利 , 吉兰达霍 , 达 文西 , 米开朗基罗 , 拉斐尔 ,
[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][ˌdiː 'aɪ] ['krɛdi] , ['ændriə] [del]['sɑːrtoʊ] , [brɑːn'ziːnoʊ] , - ,
Lorenzo **di** **Credi** **,** **Andrea** **del** **Sarto** **,** **Bronzino** **,** **Cigoli** **,**
洛伦佐 迪 信用 , 安德烈亚 del 萨托 , 布龙齐诺 , - ,

利波·里皮、波提切利、基尔兰达霍、达·芬奇、米开朗基罗、拉斐尔、洛伦佐·迪·克雷迪、安德烈亚·德尔·萨托、布龙齐诺、西戈利、

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [huːz] [neɪmz] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [riː'kɔːld] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'laɪt]
all **these** **and** **many** **others** **whose** **names** **can** **hardly** **be** **recalled** **without** **delight**
全部 这些 和 许多 其他的 谁 姓名 能 几乎 是 召回 没有 喜
['flʌriʃt] [ɪn] ['flɔrəns] ,
flourished **in** **Florence** **,**
繁荣 在 佛罗伦萨 ,

所有这些人以及许多其他名字令人难以忘怀的人都在佛罗伦萨蓬勃发展。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði] ['sɪtiːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ]
and **while** **they** **lived** **there** **the** **city's** **reputation** **filled** **all** **the** **rest** **of** **Italy** **with**
和 尽管 他们 居住地 那里 这 城市的 名声 已填 全部 这 休息 的 意大利 和
['envi] .
envy **.**
嫉妒 .

在他们居住在那里的这段时间里，这座城市的声誉让意大利其他地区都羡慕不已。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ə; eɪ][mæn][nɔːr][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] ; [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [pæst] [ænd; ənd]
But **neither** **a** **man** **nor** **his** **influence** **is** **everlasting** **;** **the** **great** **ones** **passed** **and**
但 两者都不 一个 男人 也不 他的 影响 是 永恒 ; 这 伟大的 一个 通过了 和
[left] [noʊ] [sək'sesəz] ;
left **no** **successors** **;**
左边 不 继承人 ;

但人和其影响力都不是永恒的；伟人逝去，没有留下继承人；

[wen] ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði][læst] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns]
when **Carlo** **Dolci** **appeared** **upon** **the** **scene** **the** **last** **trace** **of** **their** **influence**
什么时候 卡洛 dolci 出现 之上 这 场景 这 最后的 痕迹 的 他们的 影响
[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
had **disappeared** **.**
有 消失 .

当卡洛·多尔奇出现时，他们的最后影响力已经消失殆尽。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][gɪfts][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [-]
Consequently **he** **brought** **his** **gifts** **to** **a** **city** **from** **which** **inspiration** **[** **64** **]**
最后 他 带来 他的 礼物 到 一个 城市 从 哪个 灵感 [-]

因此，他将自己的天赋带到了一座城市，并从中获得了灵感[64]

[hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

had	departed	.
有	已离开	.

已经离开。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrld][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ekoʊz] .

The	great	achievements	of	the	art	world	were	no	more	than	echoes	.
这	伟大的	成就	的	这	艺术	世界	是	不	更多的	比	回声	.

艺术界的伟大成就不过是回声。

['flɔrəns] [hæd; həd] [ɪk'sɛld] [hɜːr'self][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

Florence	had	excelled	herself	in	all	directions	.
佛罗伦萨	有	表现出色	她自己	在	全部	方向	.

弗洛伦斯在各个方面都表现出色。

['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ['gretɪst] [men][æz; əz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv]

Painting	had	served	her	greatest	men	as	no	more	than	one	form	of
绘画	有	服务	她	最	男人	作为	不	更多的	比	一	形式	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

绘画对她最伟大的男艺术家来说，只不过是一种表达方式而已。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]

The	greatest	of	them	had	sought	to	give	their	message	to	the	world
这	最	的	他们	有	寻求	到	给	他们的	信息	到	这	世界

[θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ʌv; əv] [mɔːr] [aːts][ðæn; ðən][wʌn] ,

through	the	medium	of	more	arts	than	one	,
通过	这	中等的	的	更多的	艺术	比	一	,

他们中最伟大的艺术家们曾试图通过多种艺术形式向世界传递他们的信息。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ]['peɪntər][wʌz; wəz][ʌv; əv]

and	consequently	,	he	who	was	a	simpler	painter	was	of
和	最后	,	他	WHO	曾是	一个	更简单	画家	曾是	的

[kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'kaʊnt] .

comparatively	small	account	.
比较	小的	帐户	.

因此，技法较为简单的画家就显得无关紧要了。

[wen] ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [greɪt] [men] ['hævɪŋ] [pæst] ,

When	Carlo	Dolci	was	born	,	the	time	of	great	men	having	passed	,
什么时候	卡洛	dolci	曾是	出生	,	这	时间	的	伟大的	男人	拥有	通过了	,

卡洛·多尔奇出生时，伟人的时代已经过去。

[noʊ] [greɪt] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] .

no	great	forces	were	at	work	in	his	native	city	.
不	伟大的	力量	是	在	工作	在	他的	本国的	城市	.

他的家乡并没有受到任何强大势力的影响。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['trævə(ə)l] ,

He	did	not	have	the	advantage	of	travel	,
他	做过	不是	有	这	优势	的	旅行	,

他没有旅行的优势，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [hɑːrd][ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	was	never	called	upon	to	struggle	hard	and	anxiously	for	the
他	曾是	绝不	称为	之上	到	斗争	难的	和	焦虑地	为了	这

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

necessities	of	life	.
必需品	的	生活	.

他从未被迫为生活必需品而艰苦奋斗。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt]['prɑːdədʒi][ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz]

In	some	ways	he	was	regarded	as	an	infant	prodigy	and	treated	as
在	一些	方式	他	曾是	认为	作为	一个	婴儿	神童	和	治疗	作为

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

在某些方面，他被视为神童，并受到相应的对待。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

and	it	would	be	hard	to	say	that	the	premature	development	of
和	它	会	是	难的	到	说	那	这	过早	发展	的

[gɪfts] [haʊ'evər] [greɪt] [hæz; həz]['evər] [sɜːrvd] [ðer; ðər] [pə'zesər] [-]

gifts	however	great	has	ever	served	their	possessor	[	65	]
礼物	然而	伟大的	有	曾经	服务	他们的	拥有者	[	-	]

很难说过早开发天赋，无论天赋多么伟大，对拥有者有什么好处[65]。

[ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [rʌn] .

in	the	long	run	.
在	这	长的	跑步	.

从长远来看。

[noʊ]['mænz][wɜːrk][kæn; kən][biː; bi][dʒʌdʒd] ['prɑːpərli] [seɪv] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz]

No	man's	work	can	be	judged	properly	save	in	relation	to	his	circumstances
不	男人的	工作	能	是	评判	适当地	节省	在	关系	到	他的	情况

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][taɪm] , [ænd; ənd] ,

and	his	time	,	and	,
和	他的	时间	,	和	,

任何人的作品，都必须结合其所处的环境和时代背景才能得到恰当的评价。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ʌndə'reɪtɪŋ] ['kɑːrloʊ][doʊltʃəs] [ə'tʃiːvmənt]

in	order	that	we	may	avoid	the	danger	of	underrating	Carlo	Dolci's	achievement
在	命令	那	我们	可能	避免	这	危险	的	低估	卡洛	Dolci's	成就

[ænd; ənd] [dis'misɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] [fɔːlts] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [preɪz] [fɔːr; fər]['merɪt] ,

and	dismissing	for	obvious	faults	what	we	should	praise	for	merit	,
和	解雇	为了	明显的	故障	什么	我们	应该	称赞	为了	优点	,

为了避免低估卡洛·多尔奇的成就，以及因为明显的缺点而忽略我们应该赞扬的优点，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ðɪ] [keɪs] ['kerfəli] [lest][wiː; wi] [triːt] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [mæn]

we	are	forced	to	consider	the	case	carefully	lest	we	treat	a	deserving	man
我们	是	强制	到	考虑	这	案件	小心	免得	我们	对待	一个	值得	男人

[wɪð; wɪθ][ɪn'dʒʌstɪs] .

with	injustice	.
和	不公正	.

我们必须认真考虑此案，以免对一位值得尊敬的人造成不公正待遇。

['berɪŋ] [taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪn][maɪnd] ,

Bearing	time	,	place	,	and	limitations	in	mind	,
轴承	时间	,	地方	,	和	限制	在	头脑	,

考虑到时间、地点和限制条件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðen] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ðɪ]['peɪntər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]['predʒədɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ][moʊst]

it	is	possible	then	to	consider	the	painter	without	the	prejudice	that	the	most
它	是	可能的	然后	到	考虑	这	画家	没有	这	偏见	那	这	最多

['glerɪŋ] ['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][ɑːr; ər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] .

glaring	defects	of	his	art	are	calculated	to	arouse	.
刺眼	缺陷	的	他的	艺术	是	计算	到	引起	.

这样一来，我们就可以不带偏见地看待这位画家，而这种偏见很可能源于他作品中最明显的缺陷。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌnesə'serəli] [ʃɔ:rt] ['sɜ:rveɪ] [ðæt] ['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi]

We	have	seen	in	the	course	of	our	necessarily	short	survey	that	Carlo	Dolci
我们	有	已见	在	这	课程	的	我们的	一定	短的	民意调查	那	卡洛	dolci

[lɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [eɪdʒ][ʌv; əv][mæn] ,

lived	to	the	established	age	of	man	,
居住地	到	这	已确立的	年龄	的	男人	,

我们在有限的调查中已经看到，卡洛·多尔奇活到了人类公认的平均年龄。

[ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:nz] ,

and	started	his	work	before	he	was	in	his	teens	,
和	开始	他的	工作	前	他	曾是	在	他的	青少年	,

他十几岁之前就开始工作了。

[ðæt] [noʊ] [lɔ:ŋ] ['dʒə:niz] [ɔ:r] [ɪk'stendɪd] ['səʊˌdʒɜ:nz][ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [wɪð'dru:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

that	no	long	journeys	or	extended	sojourns	in	foreign	countries	withdrew	him	from
那	不	长的	旅程	或者	扩展	旅居	在	外国的	国家	退出	他	从

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɔ:rm(ə)l] [æk'tɪvətiz] ;

the	area	of	his	normal	activities	;
这	区域	的	他的	普通的	活动	;

没有长途旅行或在国外长期逗留，使他脱离了正常的活动范围；

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [-]

we	have	seen	[	66	]
我们	有	已见	[	-	]

我们已经看到[66]

[ðæt] [hi:; hi]['nevər] [left] ['flɔrəns] [seɪv] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] .

that	he	never	left	Florence	save	on	one	occasion	.
那	他	绝不	左边	佛罗伦萨	节省	在	一	场合	.

除了有一次之外，他从未离开过佛罗伦萨。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

And	,	as	he	was	working	throughout	his	life	,
和	,	作为	他	曾是	在职的	自始至终	他的	生活	,

而且，在他毕生工作的过程中，

[hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][lɑ:rdʒ][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt]

his	output	would	have	been	uncomfortably	large	but	for	the	fact	that
他的	输出	会	有	到过	不舒服地	大的	但	为了	这	事实	那

[hi:; hi]['nevər] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['kænvəs][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['stu:dioʊ][ʌn'tɪl] ['evri] [stroʊk] [ðæt] [hɪz; ɪz][breɪn]

he	never	allowed	a	canvas	to	leave	his	studio	until	every	stroke	that	his	brain
他	绝不	允许	一个	帆布	到	离开	他的	工作室	直到	每一个	中风	那	他的	脑

[kʊd; kəd] [sə'dʒest] ,

could	suggest	,
可以	建议	,

但他从不让画布离开工作室，直到他脑海中浮现出的每一笔都经过精心雕琢，否则他的作品数量将会非常庞大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd]['eksɪkju:t] , [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	his	hand	execute	,	had	been	added	to	it	.
和	他的	手	执行	,	有	到过	额外	到	它	.

他的手执行了，也被加了进去。

[hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] [ə'loʊn] [ə'veild] [tu:; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] ,

His	conscientiousness	alone	availed	to	check	his	output	,
他的	尽责性	独自的	已利用	到	查看	他的	输出	,

只有他的认真负责才能控制住自己的产出。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn'tent][wʌz; wəz][hi:; hi][ə'pɑ:n] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]

and	so	intent	was	he	upon	expressing	himself	as	well	as	he	could
和	所以	意图	曾是	他	之上	表达	他自己	作为	出色地	作为	他	可以

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɪft] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['græpl]

within	the	obvious	limitations	of	his	gift	that	he	never	attempted	to	grapple
之内	这	明显的	限制	的	他的	礼物	那	他	绝不	尝试过	到	抓钩

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔ:bləms] [ðæt] [bɪ'set] [bɪgə(r)] [men] .

with	the	problems	that	beset	bigger	men	.
和	这	问题	那	围困	大	男人	.

他一心想在自身天赋的明显局限内尽可能地表达自己，因此从未尝试去解决那些更优秀的人所面临的问题。

[ɪn][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ;

In	composition	,	for	example	,	Carlo	Dolci	was	distinctly	deficient	;
在	作品	,	为了	例子	,	卡洛	dolci	曾是	明显地	不足	;

例如，卡洛·多尔奇在作曲方面明显不足；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [tʃɑ:rdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst][ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi]

there	is	no	more	serious	charge	against	him	as	an	artist	than	that	he
那里	是	不	更多的	严肃的	收费	反对	他	作为	一个	艺术家	比	那	他

[kʊd; kəd][nɑ:t][kəm'poʊz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɪgjər] ['pɪktʃər] .

could	not	compose	a	large	figure	picture	.
可以	不是	撰写	一个	大的	数字	图片	.

对他作为艺术家而言，最严重的指控莫过于他无法创作大型人物画。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][tu:; tə][wʌn] ,

If	he	had	to	devote	himself	to	one	,
如果	他	有	到	奉献	他自己	到	一	,

如果他必须全身心投入其中一项，

['ʌndər][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][sʌm; səm] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['peɪtrən] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]

under	the	terms	of	some	commission	from	a	wealthy	patron	,	he	would	not
在下面	这	条款	的	一些	委员会	从	一个	富裕	赞助人	,	他	会	不是

['hezɪteɪt] [-]

hesitate	[	67	]
犹豫	[	-	]

根据一位富有的赞助人提供的佣金条款，他毫不犹豫地[67]

[tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['ʌðər] ['mæstərz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [su:t][hɪz; ɪz]

to	go	to	other	masters	in	search	of	a	composition	that	would	suit	his
到	去	到	其他	大师	在	搜索	的	一个	作品	那	会	套装	他的

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

他去拜访其他大师，寻找适合他目的的作品。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [ði:z] [θɪŋz] ['oʊpənli] ,

It	may	be	put	to	his	credit	that	he	did	these	things	openly	,
它	可能	是	放	到	他的	信用	那	他	做过	这些	事物	公然	,

值得称赞的是，他公开做了这些事。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [kleɪmd] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] ['bɔ:roʊd]

he	does	not	seem	to	have	claimed	for	himself	the	work	that	he	borrowed
他	做	不是	似乎	到	有	声称	为了	他自己	这	工作	那	他	借来的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛri:z] .

from	his	contemporaries	.
从	他的	同时代人	.

他似乎并没有将他从同时代人那里借鉴的作品据为己有。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['prɑːbəb(ə)l][ðæt][hiː; hi][nuː][hɪz; ɪz][gɪfts][dɪd][nɑːt][laɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

it	is	quite	probable	that	he	knew	his	gifts	did	not	lie	in	the	direction	of
它	是	相当	可能	那	他	知道	他的	礼物	做过	不是	说谎	在	这	方向	的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ;

composition	;
作品	;

他很可能知道自己的天赋不在于作曲;

[hiː; hi][rɪ'gɑːrdɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sʌmθɪŋ][ðæt][dɪd][nɑːt]['mætər]['veri][mʌtʃ],

he	regarded	it	as	something	that	did	not	matter	very	much	,
他	认为	它	作为	某物	那	做过	不是	事情	非常	很多	,

他认为这件事无关紧要。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['preɪzɪz][ðæt][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l]['fɪgjər]['sʌbdʒekts]

and	was	quite	content	with	the	praises	that	his	single	figure	subjects
和	曾是	相当	内容	和	这	赞扬	那	他的	单身的	数字	主题

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

他对自己的单人肖像画所获得的赞誉感到非常满意。

[wʌn]['kænɑːt][help]['θɪŋkɪŋ][ðæt][hiː; hi][wʊd][hæv; həv][bɪn]['veri][sək'sesf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər]

One	cannot	help	thinking	that	he	would	have	been	very	successful	as	a	painter
一	不能	帮助	思维	那	他	会	有	到过	非常	成功的	作为	一个	画家

[ʌv; əv]['miniətʃəz] .

of	miniatures	.
的	微缩模型	.

人们不禁会想，如果他成为一名微型画家，一定会非常成功。

['doʊltʃi][ˌɪm'prɛsɪz][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːlɪŋ][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][huː]

Dolci	impresses	us	to	-	day	with	the	feeling	that	he	was	a	man	who
dolci	令人印象深刻	我们	到	-	天	和	这	感觉	那	他	曾是	一个	男人	WHO

['strʌgld]['væliəntli][ænd; ənd][ˌkɑːnʃi'enʃəsli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri][kən'sɪdərəb(ə)l][gɪft],

struggled	valiantly	and	conscientiously	with	a	very	considerable	gift	,
挣扎	英勇地	和	切实	和	一个	非常	大量	礼物	,

今天，多尔奇给我们留下的印象是，他是一位英勇而认真地运用自身卓越天赋进行奋斗的人。

[wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]['niːðər][ðə; ði][taɪm][nɔːr][ðə; ði][wɪl][tuː; tə][dɪ'veləp][ə'lɔːŋ][ðə; ði][laɪnz][ðæt]

which	he	had	neither	the	time	nor	the	will	to	develop	along	the	lines	that
哪个	他	有	两者都不	这	时间	也不	这	将要	到	发展	沿着	这	线条	那

[liːd][frʌm; frəm][ˌmiːdi'ɑːkrəti][tuː; tə][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][-]

lead	from	mediocrity	to	remarkable	[	68	]
带领	从	平庸	到	卓越	[	-	]

他既没有时间也没有意愿去沿着从平庸到卓越的道路发展[68]

[ə'tʃiːvmənt] .

achievement	.
成就	.

成就。

[ðen][ə'gen][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membər][ðæt][ðə; ði][feɪts][wɜːr; wər][nɑːt][ɔː'spɪʃəs],

Then	again	we	must	remember	that	the	fates	were	not	auspicious	,
然后	再次	我们	必须	记住	那	这	命运	是	不是	吉祥	,

然而，我们必须记住，命运并不眷顾他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['ɜːrli][deɪz][tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs]

he	was	not	taken	in	the	early	days	to	the	studio	of	a	first	-	class
他	曾是	不是	已采取	在	这	早期的	天	到	这	工作室	的	一个	第一的	-	班级

['mæstər],

master	,
掌握	,

他早年并没有被带到一流大师的工作室学习。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [wɜːrk] .

he	did	not	have	the	inspiration	of	great	work	.
他	做过	不是	有	这	灵感	的	伟大的	工作	.

他没有创作伟大作品的灵感。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] ['trævld] ['oʊvər][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ɪts]

By	the	time	the	seventeenth	century	had	travelled	over	a	third	of	its
经过	这	时间	这	第十七	世纪	有	旅行	超过	一个	第三	的	它是

[ə'pɔɪntɪd] [kɔːrs] ['flɔːrəntiːn,'flɔːrəntɪn][ɑːrt] ,

appointed	course	Florentine	art	,
任命	课程	佛罗伦萨	艺术	,

到十七世纪佛罗伦萨艺术走过其既定进程的三分之一时，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wʌz; wəz]['hɑːrdli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

as	we	have	seen	,	was	hardly	in	a	very	flourishing	condition	.
作为	我们	有	已见	,	曾是	几乎	在	一个	非常	茕茕	状况	.

正如我们所看到的，它当时的状况并不十分繁荣。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst]

The	days	of	great	experiments	and	earnest
这	天	的	伟大的	实验	和	认真

['straɪvɪŋ] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] ,

striving	had	passed	,	and	,
努力	有	通过了	,	和	,

伟大的实验和艰苦奋斗的时代已经过去了，而且，

[ɔːl'ðoʊ] ['venɪs] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [kloʊz][tuː; tə] ['flɔrəns] ,

although	Venice	is	comparatively	close	to	Florence	,
虽然	威尼斯	是	比较	关闭	到	佛罗伦萨	,

虽然威尼斯离佛罗伦萨相对较近，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] ['iːv(ə)n][ɪn]['kɑːrloʊ][doʊltʃəs] [deɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst]

and	was	full	even	in	Carlo	Dolci's	days	of	some	of	the	world's	most
和	曾是	满的	甚至	在	卡洛	Dolci's	天	的	一些	的	这	世界的	最多

[ɪn'spaɪərɪŋ][wɜːrk] ,

inspiring	work	,
鼓舞人心	工作	,

即使在卡洛·多尔奇创作一些世界上最鼓舞人心的作品的时代，它也充满了活力。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ]['kɑːrloʊ][doʊltʃəs] [rɪtʃ] ['vɪvɪd] ['kʌlərɪŋ] ,

although	the	Venetians	were	delighted	by	Carlo	Dolci's	rich	vivid	colouring	,
虽然	这	威尼斯人	是	高兴极了	经过	卡洛	Dolci's	富有的	生动	染色	,

尽管威尼斯人对卡洛·多尔奇丰富鲜艳的色彩感到欣喜，

[ænd; ənd] [kə'mɪʃnd] ['meni] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,

and	commissioned	many	pictures	from	his	brush	,
和	委托	许多	图片	从	他的	刷子	,

并委托他创作了许多画作，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi]['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	is	no	evidence	to	show	that	he	ever	visited	the	great	city	of	the
那里	是	不	证据	到	展示	那	他	曾经	到访	这	伟大的	城市	的	这

[ˌeɪdri'ætɪk] ,

Adriatic	,
亚得里亚海	,

没有证据表明他曾到访过这座亚得里亚海沿岸的伟大城市。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr] [ðə; ði] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz]

or	that	he	found	the	time	or	the	inclination	to	learn	any	of	the	lessons
或者	那	他	成立	这	时间	或者	这	倾角	到	学习	任何	的	这	课程

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [tiːtʃ] . [-]

she	has	to	teach	.	[	69	]
她	有	到	教	.	[	-	]

或者说，他有时间或有意愿去学习她要教给他的任何课程。[69]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

PLATE	VIII	.	—	THE	SLEEP	OF	ST	.
盘子	八	.	一	这	睡觉	的	英石	.

图版八——圣安息

[dʒɑːn]

JOHN
约翰

约翰

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['efərts] [ʌv; əv] ['doʊltʃi] .

This	is	one	of	the	last	efforts	of	Dolci	.
这	是	一	的	这	最后的	努力	的	dolci	.

这是多尔奇的最后作品之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] - , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

It	was	painted	after	his	return	from	Innsbrück	,	just	before	he	was
它	曾是	绘	后	他的	返回	从	-	,	只是	前	他	曾是

['teɪkən] [ɪl] .

taken	ill	.
已采取	患病的	.

这幅画是他从因斯布鲁克回来后，就在他生病之前画的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪti] ['pæləs] , ['flɔrəns] . [-]

It	hangs	in	the	Pitti	Palace	,	Florence	.	[	71	]
它	悬挂	在	这	皮蒂	宫殿	,	佛罗伦萨	.	[	-	]

它悬挂在佛罗伦萨的皮蒂宫。[71]

[wiː; wi] ['kænɑːt] , [ðen] , [lʊk] [ə'pɑːn] ['kɑːrloʊ] [doʊltʃəs] [laɪf] [ɔːr] [wɜːrk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːt] .

We	cannot	,	then	,	look	upon	Carlo	Dolci's	life	or	work	as	being	complete	.
我们	不能	,	然后	,	看	之上	卡洛	Dolci's	生活	或者	工作	作为	存在	完全的	.

因此，我们不能认为卡洛·多尔奇的一生或作品已经圆满完成。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] ['tælənt] [wɪl] [duː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [læks]

He	seems	to	afford	an	example	of	what	talent	will	do	when	it	lacks
他	似乎	到	买得起	一个	例子	的	什么	天赋	将要	做	什么时候	它	缺乏

['ædɪkwət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

adequate	direction	,
足够的	方向	,

他似乎就是一个例子，说明当天赋缺乏正确的引导时会发生什么。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [tuː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntər] [fɔːlz] [wen]

and	we	see	too	the	danger	into	which	the	art	of	the	painter	falls	when
和	我们	看	也	这	危险	进入	哪个	这	艺术	的	这	画家	瀑布	什么时候

[hɪz; ɪz] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪtəreri] .

his	inclinations	are	too	literary	.
他的	倾向	是	也	文学	.

我们也看到了，当画家的倾向过于文学化时，他的艺术就会陷入怎样的危险之中。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv]['kɑːrloʊ][doʊltʃəs][eɪm][ɪn][laɪf][tuː; tə] [ɪk'spres] ['hɑːməniz] [ɪn]

For	it	was	no	part	of	Carlo	Dolci's	aim	in	life	to	express	harmonies	in
为了	它	曾是	不	部分	的	卡洛	Dolci's	目的	在	生活	到	表达	和声	在

['kʌlər] [ænd; ənd][laɪn] ,

colour	and	line	,
颜色	和	线	,

因为卡洛·多尔奇的人生目标并非在于用色彩和线条来表达和谐，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv][ɔːl]

although	such	expression	may	be	taken	to	be	the	beginning	and	end	of	all
虽然	这样的	表达	可能	是	已采取	到	是	这	开始	和	结尾	的	全部

[ðæt] [ɪz] ['gretɪst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .

that	is	greatest	in	painting	.
那	是	最	在	绘画	.

虽然这种表达方式可以被视为绘画中最伟大事物的开始和结束。

['doʊltʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kiːn] [ɑːn] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] , ['ɔːlweɪz] [ɪn'tent][ə'pɑːn] ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrmən]

Dolci	was	always	keen	on	telling	a	story	,	always	intent	upon	preaching	a	sermon
dolci	曾是	总是	敏锐的	在	讲述	一个	故事	,	总是	意图	之上	布道	一个	讲道

[ɪn] [peɪnt] ,

in	paint	,
在	画	,

多尔奇总是热衷于讲故事，总是执意用绘画来布道。

['ɔːlweɪz] [fər'getfl] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæv; həv][ə; eɪ]

always	forgetful	that	the	provinces	of	art	and	literature	have	a
总是	健忘	那	这	省份	的	艺术	和	文学	有	一个

['veri] [waɪd] ['baʊndri] [laɪn] .

very	wide	boundary	line	.
非常	宽的	边界	线	.

总是忘记艺术和文学的领域边界非常宽广。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['kɑːrloʊ]['doʊltʃi][ænd; ənd][frɑː]

It	is	rather	interesting	to	compare	the	lives	of	Carlo	Dolci	and	Fra
它	是	相当	有趣的	到	比较	这	生活	的	卡洛	dolci	和	弗拉

[æn'dʒelɪˌkəʊ][ʌv; əv]['fjɛzoʊˌli] ,

Angelico	of	Fiesole	,
安杰利科	的	菲耶索莱	,

比较卡洛·多尔奇和菲耶索莱的弗拉·安杰利科的生平是一件很有趣的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz] , ['sentɪmənts] ,

because	each	was	a	man	who	sought	to	express	moral	principles	,	sentiments	,
因为	每个	曾是	一个	男人	WHO	寻求	到	表达	道德	原则	,	情感	,

[ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ɑːn]['kænvəs] ,

and	belief	on	canvas	,
和	信仰	在	帆布	,

因为他们都是试图在画布上表达道德原则、情感和信仰的人。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [-]

and	,	while	the	[	72	]
和	,	尽管	这	[	-	]

而且，虽然[72]

[wʌn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [daʊt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ]

one	succeeded	beyond	all	possibility	of	doubt	,	the	other	has	met	with
一	成功了	超过	全部	可能性	的	怀疑	,	这	其他	有	遇见	和

['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd] [sək'ses] .

only	a	modified	success	.
仅有的	一个	修改的	成功	.

一个取得了毫无疑问的成功，另一个只取得了部分成功。

[biː'ætoʊ][æn'dʒelɪˌkəʊ][wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ][ðə; ði][doʊ'mɪnɪkənz][æz; əz]['doʊltʃi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]

Beato	Angelico	was	influenced	by	the	Dominicans	as	Dolci	was	by	the
贝亚托	安杰利科	曾是	影响	经过	这	多米尼加人	作为	dolci	曾是	经过	这

[ˌbɛnə'dɪktiːnz] ;

Benedictines	;
本笃会修士	;

贝阿托·安杰利科受多明我会的影响，正如多尔奇受本笃会的影响一样；

[iːtʃ] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

each	gave	his	life	work	to	the	service	of	the	Church	and	the	pursuit	of
每个	给予	他的	生活	工作	到	这	服务	的	这	教会	和	这	追逐	的

['vɜːrtʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['tiːtʃɪz] [mæn][tuː; tə] ['præktɪs] .

virtues	that	the	Church	teaches	man	to	practise	.
美德	那	这	教会	教导	男人	到	实践	.

他们都毕生致力于为教会服务，并追求教会教导人们实践的美德。

[wʌn] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɑːdli] [ɪ'nʌf] ,

One	laboured	in	the	cloister	and	the	other	outside	it	,	but	oddly	enough	,
一	辛勤劳作	在	这	修道院	和	这	其他	外部	它	,	但	奇怪	足够的	,

一个在修道院内劳作，另一个在修道院外劳作，但奇怪的是，

[hiː; hi] [huː] [keɪm] [fɜːrst][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks]['kɑːnventˌkɑːnvənt]

he	who	came	first	and	decorated	the	walls	of	St	.	Mark's	Convent
他	WHO	来了	第一的	和	装饰	这	墙壁	的	英石	.	马克的	修道院

[nuː] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd] [mɔːr] [ə'baʊt][ɑːrt] ,

knew	the	more	about	life	and	more	about	art	,
知道	这	更多的	关于	生活	和	更多的	关于	艺术	,

第一个来到这里并装饰圣马可修道院墙壁的人，对生活和艺术的理解都更深。

[mɔːr] [ə'baʊt] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [huː]

more	about	perspective	and	more	about	composition	,	than	his	successor	,	who
更多的	关于	看法	和	更多的	关于	作品	,	比	他的	接班人	,	WHO

['fɑːloʊd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] .

followed	so	many	years	later	.
随后	所以	许多	年	之后	.

与多年后才出现的继任者相比，他更注重视角和构图。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [pər'hæps] ,

The	truth	is	,	perhaps	,
这	真相	是	,	也许	,

真相或许是，

[ðæt] [wen] [frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'mɪnɪkənz][ðə; ði]

that	when	Fra	Angelico	came	to	the	convent	of	the	Dominicans	the
那	什么时候	弗拉	安杰利科	来了	到	这	修道院	的	这	多米尼加人	这

['renəsɑːns] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['blɑsəmɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] .

Renaissance	was	just	blossoming	in	Italy	.
复兴	曾是	只是	盛开	在	意大利	.

当弗拉·安杰利科来到多明我会修道院时，文艺复兴在意大利正蓬勃发展。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

It	was	a	season	of	great	inspiration	.
它	曾是	一个	季节	的	伟大的	灵感	.

这是一个充满灵感的赛季。

[mæn][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm]['æspekts][ʌv; əv]

Man	and	Learning	were	being	discovered	,	and	although	some	aspects	of
男人	和	学习	是	存在	发现	,	和	虽然	一些	方面	的

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [-]

the	discovery	[	73	]
这	发现	[	-	]

人类和知识正在被发现，尽管发现的某些方面[73]

[wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ['brʌðər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dɑːmənɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'tendənt]

were	hidden	from	the	good	brother	of	St	.	Dominic	,	all	the	attendant
是	隐	从	这	好的	兄弟	的	英石	.	多米尼克	,	全部	这	服务员

[in'θjuːziæzəmz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

enthusiasms	came	to	him	.
热情	来了	到	他	.

圣多明我的好兄弟对此一无所知，但随之而来的所有热情都汇聚到了他身上。

[mɔːr'oʊvər] , [æn'dʒelɪˌkəʊ] ['trævld] [ænd; ənd] ['miŋgld] ['friːli] [wɪð; wɪθ] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [greɪt]

Moreover	,	Angelico	travelled	and	mingled	freely	with	scholars	and	great
而且	,	安杰利科	旅行	和	混合	自由	和	学者们	和	伟大的

['ɑːrtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

此外，安杰利科还经常游历四方，与学者和伟大的艺术家们自由交往。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːrk]['ɪntuː] [θriː] ['steɪdʒɪz] ,

so	that	we	can	divide	his	life	work	into	three	stages	,
所以	那	我们	能	划分	他的	生活	工作	进入	三	阶段	,

因此我们可以将他的一生事业分为三个阶段，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ɪz][best][ʌv; əv][ɔːl] .

of	which	the	second	is	better	than	the	first	,	and	the	last	is	best	of	all	.
的	哪个	这	第二	是	更好的	比	这	第一的	,	和	这	最后的	是	最好的	的	全部	.

其中第二个比第一个好，最后一个最好。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[wen] ['doʊltʃi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [hæd; həd] ['blɔsəmd] [ænd; ənd] ['bʌdɪd]

when	Dolci	came	on	the	scene	the	Renaissance	had	blossomed	and	budded
什么时候	dolci	来了	在	这	场景	这	复兴	有	盛开	和	萌芽

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][fruːt] ,

and	filled	the	face	of	the	earth	with	fruit	,
和	已填	这	脸	的	这	地球	和	水果	,

当多尔奇出现时，文艺复兴已经蓬勃发展，硕果累累。

[bʌt; bət][ðə; ði][fruːt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'raɪp] .

but	the	fruit	was	already	overripe	.
但	这	水果	曾是	已经	过熟	.

但是水果已经过熟了。

[ðə; ði] [greɪt] ['stɪmjələs][hæd; həd] [pæst] ; [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [hæd; həd][set][ɪn] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

The	great	stimulus	had	passed	;	degeneration	had	set	in	,	not	only	in	the	world
这	伟大的	刺激	有	通过了	;	退化	有	放	在	,	不是	仅有的	在	这	世界

[ʌv; əv][ɑːrt] .

of	art	.
的	艺术	.

巨大的刺激已经过去；衰落已经开始，不仅在艺术界。

[ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] ['kɑːrloʊ][doʊltʃəs][gɪfts] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ək'septəns] [ʃoʊz] [ðæt]

The	mere	fact	that	Carlo	Dolci's	gifts	found	an	immediate	acceptance	shows	that
这	仅仅	事实	那	卡洛	Dolci's	礼物	成立	一个	即时	验收	演出	那

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

the	times	were	not	distinguished	,
这	时代	是	不是	杰出的	,

卡洛·多尔奇的礼物能立即被接受，这本身就说明当时的时代并不特殊。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ɪn] - [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [wʌn]['sɑːlətəri]

and	we	do	not	find	in	Baldinucci's	life	of	his	friend	one	solitary
和	我们	做	不是	寻找	在	-	生活	的	他的	朋友	一	孤

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rʊlər] [huː] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['evər] [tɜːrnd]

suggestion	that	any	of	the	great	rulers	who	employed	his	brush	ever	turned
建议	那	任何	的	这	伟大的	统治者	WHO	受雇	他的	刷子	曾经	转向

[tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [-]

to	him	with	the	request	that	he	[	74	]
到	他	和	这	要求	那	他	[	-	]

在巴尔迪努奇所著的关于他朋友的传记中，我们没有发现任何迹象表明，任何一位曾使用过他画笔的伟大统治者曾向他提出过这样的请求[74]

[ʃʊd; ʃəd]['entər]['ɪntuː][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ,

should	enter	into	competition	with	those	who	had	gone	before	,
应该	进入	进入	竞赛	和	那些	WHO	有	已消失	前	,

应该与那些先行者展开竞争，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [wiːk]

that	he	should	take	a	course	of	study	and	learning	to	strengthen	the	weak
那	他	应该	拿	一个	课程	的	学习	和	学习	到	加强	这	虚弱的

[pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

points	of	his	work	,
积分	的	他的	工作	,

他应该参加进修课程，学习并加强工作中的薄弱环节。

['sækrifaisɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['swiːtnəs] [tuː; tə][geɪn][sʌm; səm][smɔːl] ['meʒər] [ʌv; əv] [streŋθ] .

sacrificing	a	little	of	its	sweetness	to	gain	some	small	measure	of	strength	.
牺牲	一个	小的	的	它是	甜味	到	获得	一些	小的	措施	的	力量	.

牺牲一些甜味来换取少量的力量。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˌʌndə'reɪt] ['kɑːrloʊ][doʊltʃəs][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

At	the	same	time	we	must	not	underrate	Carlo	Dolci's	work	because	we
在	这	相同的	时间	我们	必须	不是	低估	卡洛	Dolci's	工作	因为	我们

[hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	outgrown	it	,
有	长大了就不合适了	它	,

与此同时，我们不能因为我们已经超越了卡洛·多尔奇的作品就低估他的作品。

[sɪns] , [æz; əz][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ɑːn][æn; ən] ['ɜːrli] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['eseɪ] ,

since	,	as	was	suggested	on	an	early	page	of	this	little	essay	,
自从	,	作为	曾是	建议	在	一个	早期的	页	的	这	小的	散文	,

正如这篇小文章开头几页所提到的那样，

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrm] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['æspekts][ɪz] [pə'reniəl] ,

his	charm	in	certain	aspects	is	perennial	,
他的	魅力	在	肯定	方面	是	多年生	,

他在某些方面的魅力经久不衰。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['paʊɝz] [tuː; tə][hoʊld][juː 'es][mʌst; məst] [pæs] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [tɜːrnd]

and	although	its	powers	to	hold	us	must	pass	when	we	have	turned
和	虽然	它是	权力	到	抓住	我们	必须	经过	什么时候	我们	有	转向

[tuː; tə] ['haɪər] [θɪŋz] ,

to	higher	things	,
到	更高	事物	,

虽然当我们转向更高层次的事物时，它对我们的束缚力必然会消失，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪl] [faɪnd] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

those	who	are	following	us	will	find	pleasure	and	inspiration	in	the
那些	WHO	是	下列的	我们	将要	寻找	乐趣	和	灵感	在	这

['peɪntɚz, 'peɪnɝz][ɑːrt] [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] ['gælərɪz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

painter's	art	when	they	visit	for	the	first	time	the	galleries	of	Italy	.
画家的	艺术	什么时候	他们	访问	为了	这	第一的	时间	这	画廊	的	意大利	.

关注我们的人，在第一次参观意大利的画廊时，将会从画家的艺术作品中获得乐趣和灵感。

[ðeɪ] [wɪl] ['træv(ə)l][baɪ] ['iːzi] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm] ['pɪktʃərz] [ðæt] [pliːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [kɔːl][ɪn]

They	will	travel	by	easy	degrees	from	pictures	that	please	to	those	that	call	in
他们	将要	旅行	经过	简单的	学位	从	图片	那	请	到	那些	那	称呼	在

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ,

the	first	place	for	study	,
这	第一的	地方	为了	学习	,

他们会循序渐进地从欣赏图片过渡到那些首先需要学习的图片。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːstəpiːsɪz] . [-]

and	then	for	admiration	and	the	recognition	of	masterpieces	.	[	75	]
和	然后	为了	钦佩	和	这	认出	的	杰作	.	[	-	]

然后是为了表达对杰作的赞赏和认可。[75]

['kɑːrloʊ][doʊltʃəs] [pleɪs] [ɪn][ɑːrt][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ]

Carlo	Dolci's	place	in	art	is	not	altogether	unlike	that	of	some	of	his	living
卡洛	Dolci's	地方	在	艺术	是	不是	共	与此不同	那	的	一些	的	他的	活的

['kʌntriːmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

countrymen	in	the	world	of	music	.
同胞们	在	这	世界	的	音乐	.

卡洛·多尔奇在艺术界的地位与他的一些在世的同胞在音乐界的地位并非完全不同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'tæliən] [mju'zɪʃənz] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv]

There	are	Italian	musicians	known	to	all	of	us	who	have	such	a	gift	of
那里	是	意大利语	音乐家	已知	到	全部	的	我们	WHO	有	这样的	一个	礼物	的

['swiːtnəs] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðer; ðər] ['meləɪdiz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

sweetness	that	we	cannot	endure	their	melodies	for	long	.
甜味	那	我们	不能	忍受	他们的	旋律	为了	长的	.

我们都认识一些意大利音乐家，他们的音乐甜美动人，以至于我们无法长时间忍受他们的旋律。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɔːr][sʌm; səm] ['spɑːrklɪŋ] ['lɪt(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər][pi'ænoʊ][ɔːr][ˌvaɪə'lɪn] ,

A	song	now	and	again	,	or	some	sparkling	little	work	for	piano	or	violin	,
一个	歌曲	现在	和	再次	,	或者	一些	闪闪发光	小的	工作	为了	钢琴	或者	小提琴	,

偶尔来首歌，或者创作一些精彩的小钢琴或小提琴曲，

['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

gives	us	a	passing	thrill	of	pleasure	,
给予	我们	一个	通过	刺激	的	乐趣	,

给我们带来转瞬即逝的快感，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][tɜːrn][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] ['kɑːntent][tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrər] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd]

and	then	we	turn	with	complete	content	to	the	clearer	atmosphere	and
和	然后	我们	转动	和	完全的	内容	到	这	更清晰	气氛	和

[mɔːr] [sə'riːn] [mudz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] [huːz] [wɜːrks] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

more	serene	moods	of	the	great	masters	whose	works	endure	for	all	time	.
更多的	安详	情绪	的	这	伟大的	大师	谁	作品	忍受	为了	全部	时间	.

然后，我们心满意足地转向那些伟大艺术家们更加清晰的氛围和更加宁静的情绪，他们的作品将永垂不朽。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] ; [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

So	it	is	with	Carlo	Dolci	;	we	go	to	him	now	and	again	,
所以	它	是	和	卡洛	dolci	;	我们	去	到	他	现在	和	再次	,

卡洛·多尔奇的情况也是如此；我们时不时会去找他。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

if	only	for	a	little	while	,
如果	仅有的	为了	一个	小的	尽管	,

哪怕只是一小会儿，

['kɑːnʃəs] [ðæt] ['swiːtnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [streŋθ] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt]

conscious	that	sweetness	as	well	as	strength	has	its	place	in	the	world	of	art
有意识的	那	甜味	作为	出色地	作为	力量	有	它是	地方	在	这	世界	的	艺术

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['letərz] .

as	in	the	world	of	music	and	letters	.
作为	在	这	世界	的	音乐	和	信件	.

意识到在艺术界、音乐界和文学界，甜蜜与力量同样占有一席之地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] , [tuː] ,

And	we	know	,	too	,
和	我们	知道	,	也	,

我们也知道，

[ðæt] ['krɪtɪsɪzəm][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ə'baʊt]['kɑːrloʊ][doʊltʃəs][gɪfts][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi]

that	criticism	can	say	nothing	worse	about	Carlo	Dolci's	gifts	than	that	he
那	批评	能	说	没有什么	更糟	关于	卡洛	Dolci's	礼物	比	那	他

[wʌz; wəz]['nevər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] ,

was	never	able	to	turn	them	to	the	best	account	,
曾是	绝不	有能力的	到	转动	他们	到	这	最好的	帐户	,

对卡洛·多尔奇的批评，最不能贬低的莫过于说他从未充分发挥自己的天赋。

[ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['daɪmənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

that	the	rough	diamond	of	his	[	76	]
那	这	粗糙的	钻石	的	他的	[	-	]

他的那颗未经雕琢的钻石[76]

['tælənt][wʌz; wəz]['nevər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['læpɪderi] .

talent	was	never	in	the	hands	of	a	competent	lapidary	.
天赋	曾是	绝不	在	这	双手	的	一个	胜任的	宝石加工	.

天赋从来不会掌握在一位合格的宝石匠手中。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][nɑːt][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ˌoʊvər'lʊk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] ,

His	life	is	not	one	we	are	called	upon	to	overlook	,	for	his	achievement	,
他的	生活	是	不是	一	我们	是	称为	之上	到	俯瞰	,	为了	他的	成就	,

我们不应因为他的成就而忽视他的一生。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l][və'raɪəti] , [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [kɔːl][fɔːr; fər]

though	it	has	little	variety	,	is	marked	by	certain	definite	qualities	that	call	for
尽管	它	有	小的	种类	,	是	标记	经过	肯定	定	品质	那	称呼	为了

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

recognition	,
认出	,

虽然种类不多，但它具有某些显著的特征，值得人们关注。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['mɔːrəl]['ræðər] [ðæn; ðən][ɑːr'tɪstɪk] .

even	though	these	qualities	are	often	moral	rather	than	artistic	.
甚至	尽管	这些	品质	是	经常	道德	相当	比	艺术	.

尽管这些品质通常是道德方面的，而不是艺术方面的。

['doʊltʃi][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'mentəlɪst] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [rɪ'diːmɪŋ] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ;

Dolci	was	eminently	a	sentimentalist	;	he	had	no	redeeming	vices	;
dolci	曾是	非常	一个	感伤主义者	;	他	有	不	赎回	恶习	;

多尔奇是个十足的感伤主义者；他没有任何值得称道的缺点；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['devəlri][ʌv; əv][ə; eɪ][bɛnvɛ'nuːtoʊ] ['selini] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'væljuəb(ə)l]

a	little	of	the	devilry	of	a	Benvenuto	Cellini	would	have	been	invaluable
一个	小的	的	这	魔鬼	的	一个	本韦努托	切利尼	会	有	到过	无价

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

to	him	and	to	his	art	.
到	他	和	到	他的	艺术	.

如果他能拥有本韦努托·切利尼那样的一点魔幻气质，对他和他的艺术来说将是无比宝贵的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['neɪtʃər] [meɪd] [hɪm; ɪm]

But	it	is	futile	to	complain	of	a	man	for	being	as	Nature	made	him
但	它	是	徒劳	到	抱怨	的	一个	男人	为了	存在	作为	自然	制成	他

,

,

,

但是，抱怨一个人天生如此是徒劳的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə]['kɑːrloʊ][doʊltʃəs] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər] ['prɪti] , [ə'griːəb(ə)l] ,

and	if	we	will	turn	to	Carlo	Dolci's	pictures	for	pretty	,	agreeable	,
和	如果	我们	将要	转动	到	卡洛	Dolci's	图片	为了	漂亮的	,	同意	,

如果我们从卡洛·多尔奇的画作中寻找漂亮、令人愉悦的，

[ænd; ənd] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]['mɔːrəl][aɪ'diːəz][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][peɪnt] ,

and	highly	finished	interpretations	of	moral	ideas	in	terms	of	paint	,
和	高度	完成的	解释	的	道德	想法	在	条款	的	画	,

以及用绘画形式对道德理念进行高度精细的诠释，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['moʊmənteri] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

we	shall	find	no	small	amount	of	momentary	satisfaction	.
我们	将	寻找	不	小的	数量	的	瞬间	满意	.

我们将获得不少短暂的满足感。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ][hæd; həd] ['sʌfərd] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

We	must	not	forget	that	the	world	at	large	had	suffered	not	a	little
我们	必须	不是	忘记	那	这	世界	在	大的	有	遭受	不是	一个	小的

[wen] ['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [-]

when	Carlo	Dolci	came	upon	the	scene	from	the	excessive	[	77	]
什么时候	卡洛	dolci	来了	之上	这	场景	从	这	过多的	[	-	]

我们不能忘记，当卡洛·多尔奇从过度[77]的时代来到世人面前时，整个世界都遭受了不小的苦难。

['derɪŋ] [ænd; ənd][suː'pɜːrb] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] .

daring	and	superb	initiative	of	the	Renaissance	.
大胆	和	高超	倡议	的	这	复兴	.

文艺复兴时期大胆而卓越的创举。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] [hæd; həd]

Its	eyes	were	a	little	dimmed	by	the	splendour	of	the	great	men	who	had
它是	眼睛	是	一个	小的	调暗	经过	这	辉煌	的	这	伟大的	男人	WHO	有

[gɔːn] [bɪ'fɔːr] ,

gone	before	,
已消失	前	,

它的眼睛被前人伟人的光辉所掩盖，显得有些黯淡。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['trævld] [tuː; tə] [haɪts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ken][ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] .

and	had	travelled	to	heights	beyond	the	ken	of	the	average	citizen	.
和	有	旅行	到	高度	超过	这	肯	的	这	平均的	公民	.

并且已经达到了普通公民无法理解的高度。

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪtli] ['dæzld] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Carlo	Dolci	helped	to	bring	his	greatly	dazzled	fellow	-	countrymen	back	to	earth	,
卡洛	dolci	帮助	到	带来	他的	非常	眼花缭乱	同伴	-	同胞们	后退	到	地球	,

卡洛·多尔奇帮助那些被迷得神魂颠倒的同胞们回归现实。

['plezntli] [ænd; ənd][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['flætərd] [ðer; ðər]['vænəti] .

pleasantly	**and**	**in**	**fashion**	**that**	**flattered**	**their**	**vanity**	**.**
愉快	和	在	时尚	那	受宠若惊	他们的	虚荣	.

令人愉悦，而且穿着打扮也符合他们的虚荣心。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] , [gɑːd] - [fiərɪŋ] ,

In	**the**	**eyes**	**of**	**hundreds**	**of**	**his**	**contemporaries**	**the**	**devout**	**,**	**God**	**-**	**fearing**	**,**
在	这	眼睛	的	数百	的	他的	同时代人	这	虔诚的	,	上帝	-	害怕	,

在他同时代数百人眼中，这位虔诚敬畏上帝的人

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪst]

conscientious	**Florentine**	**must**	**have**	**been**	**regarded**	**as**	**the**	**greatest**	**artist**
尽责的	佛罗伦萨	必须	有	到过	认为	作为	这	最	艺术家

['ɪtəli] [hæd; həd]['evər] [siːn] ,

Italy	**had**	**ever**	**seen**	**,**
意大利	有	曾经	已见	,

这位一丝不苟的佛罗伦萨人一定被认为是意大利有史以来最伟大的艺术家。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [pliːziz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]

and	**if**	**such**	**a**	**thought**	**pleases**	**some**	**of**	**the**	**unsophisticated**	**among**	**their**
和	如果	这样的	一个	想法	请	一些	的	这	不谙世事的	之中	他们的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

descendants	**,**
后代	,

如果这种想法能取悦他们后代中一些不谙世事的人，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kəm'pleɪn] ?

who	**should**	**desire**	**to**	**complain**	**?**
WHO	应该	欲望	到	抱怨	?

谁会想要抱怨呢?

[let] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [pʊt] [tuː; tə][doʊltʃəs]['kredɪt][ðə; ði][fækts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][poʊz][æz; əz][ə; eɪ]

Let	**us**	**rather**	**put**	**to**	**Dolci's**	**credit**	**the**	**facts**	**that**	**he**	**did**	**not**	**pose**	**as**	**a**
让	我们	相当	放	到	Dolci's	信用	这	事实	那	他	做过	不是	姿势	作为	一个

['hev(ə)n] - [bɔːrn]['dʒiːniəs] ,

heaven	**-**	**born**	**genius**	**,**
天堂	-	出生	天才	,

我们应该肯定多尔奇的一点是，他并没有把自己包装成一个天降天才。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['griːdi] [ɔːr] ['græspɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [skuːl]

that	**he**	**was**	**not**	**greedy**	**or**	**grasping**	**,**	**that**	**he**	**did**	**not**	**seek**	**to**	**found**	**a**	**school**
那	他	曾是	不是	贪婪的	或者	抓握	,	那	他	做过	不是	寻找	到	成立	一个	学校

.

:

.

他既不贪婪也不觊觎，他并没有想要创办一所学校。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ʌv; əv][hɪm'self][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]

The	**portrait**	**he**	**painted**	**of**	**himself**	**suggests**	**that**	**he**	**was**	**not**	**altogether**
这	肖像	他	绘	的	他自己	建议	那	他	曾是	不是	共

[-]

[78]

[-]

他为自己画的肖像表明他并不完全[78]

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['hjuːmər] ;

deficient	**in**	**humour**	**;**
不足	在	幽默	;

缺乏幽默感；

[pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər]['aʊərz] [wen] [hiː; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][æt; ət] [ðoʊz] [huː] [preɪzd]

perhaps	there	were	hours	when	he	laughed	with	himself	at	those	who	praised
也许	那里	是	小时	什么时候	他	笑了	和	他自己	在	那些	WHO	赞扬

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪfts][hiː; hi] [lækt] .

him	for	the	gifts	he	lacked	.
他	为了	这	礼物	他	缺乏	.

或许有那么几个小时，他会独自嘲笑那些称赞他缺乏的天赋的人。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [hɪm'self]

If	we	could	but	be	sure	that	he	laughed	now	and	again	at	himself
如果	我们	可以	但	是	当然	那	他	笑了	现在	和	再次	在	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] ,

and	his	pictures	,
和	他的	图片	,

如果我们能确定他偶尔会嘲笑自己和他的画作，那该多好啊！

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ]['pæt(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ,

recognising	the	limitations	that	are	so	patent	to	us	to	-	day	,
识别	这	限制	那	是	所以	专利	到	我们	到	-	天	,

认识到如今我们如此显而易见的局限性，

[ðə; ði][moʊst][suː'pɪriər]['krɪtɪk][kʊd; kəd][rɪ'fjuːz][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

the	most	superior	critic	could	refuse	no	longer	to	have	some	regard	for
这	最多	优越的	评论家	可以	拒绝	不	更长	到	有	一些	看待	为了

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] .

Carlo	Dolci	.
卡洛	dolci	.

即使是最权威的评论家，也无法再对卡洛·多尔奇抱有任何敬意了。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] ['dælˌziːl] , ['limitid] . , ['wɑːtfərd]

The	plates	are	printed	by	Bemrose	Dalziel	,	Ltd	.	,	Watford
这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	达尔齐尔	,	有限公司	.	,	沃特福德

这些版画由沃特福德的Bemrose Dalziel有限公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神